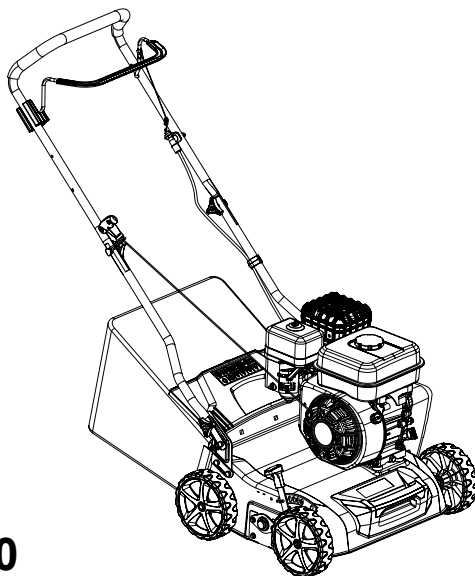


Art.Nr.
5911904903 / 59119049969 / 39119029933
AusgabeNr.
5911904903_0505
Rev.Nr.
09/02/2026

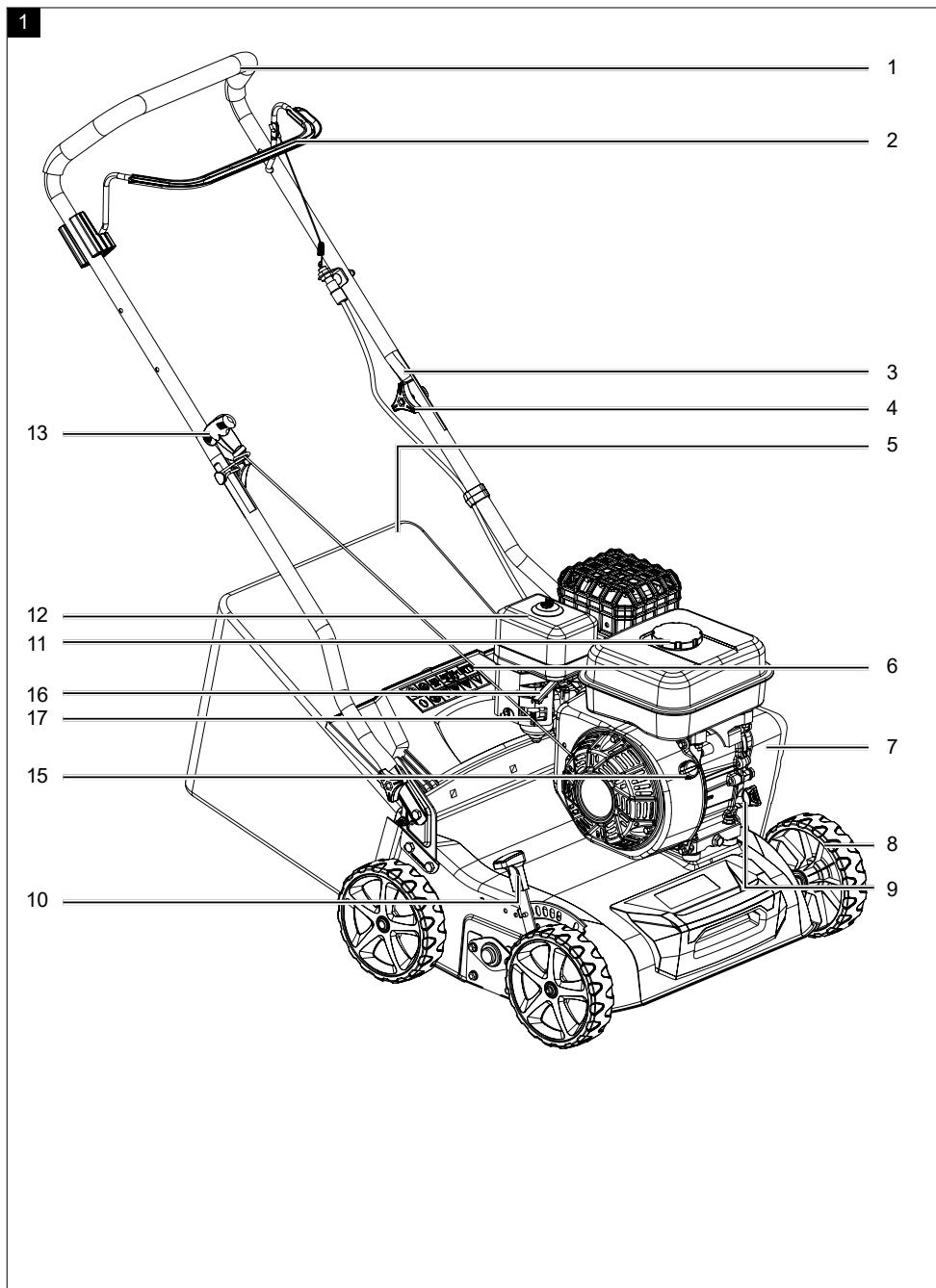


SC55P BVK212-40

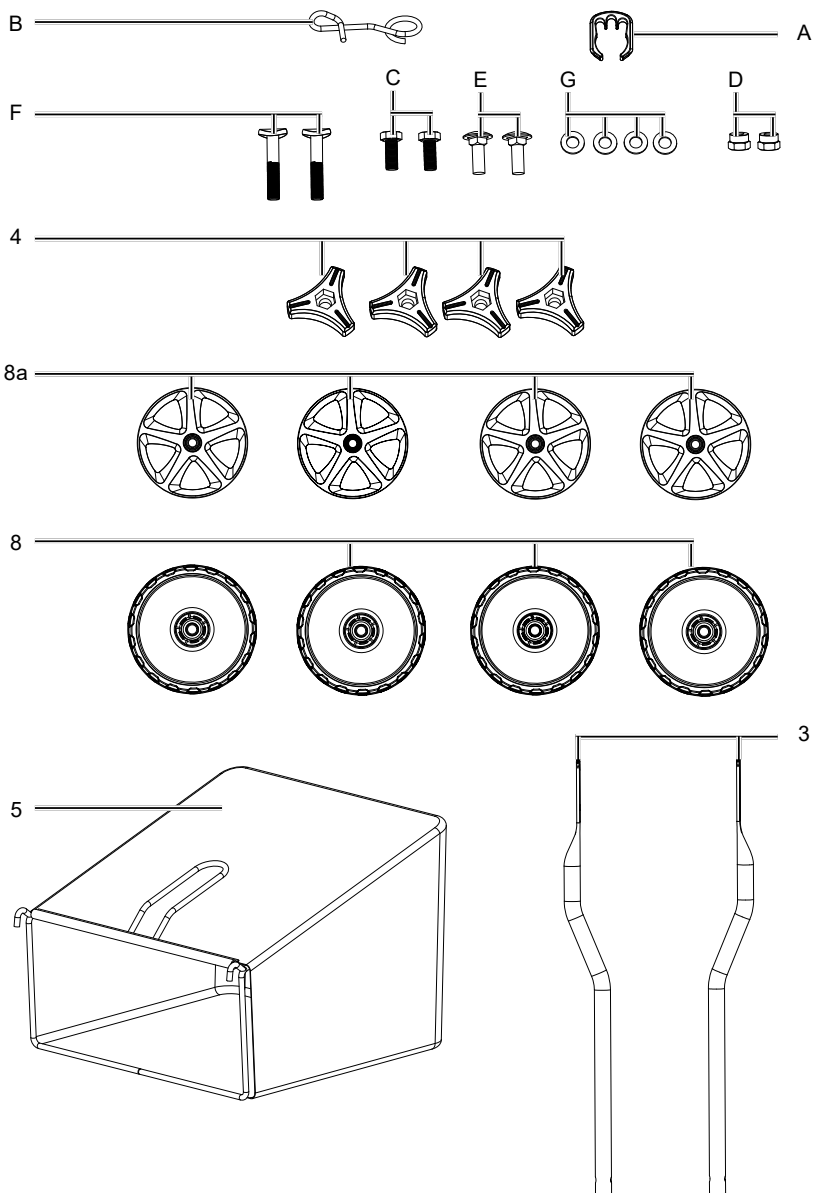


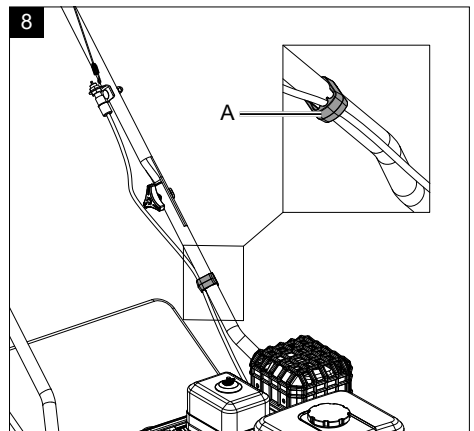
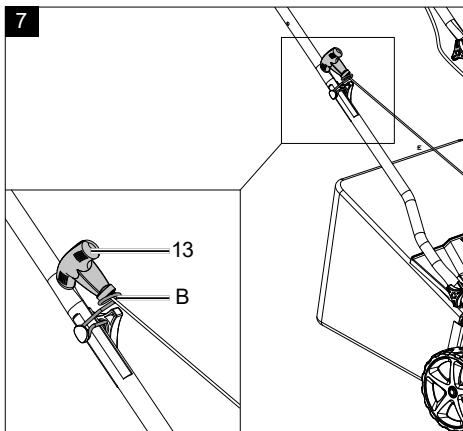
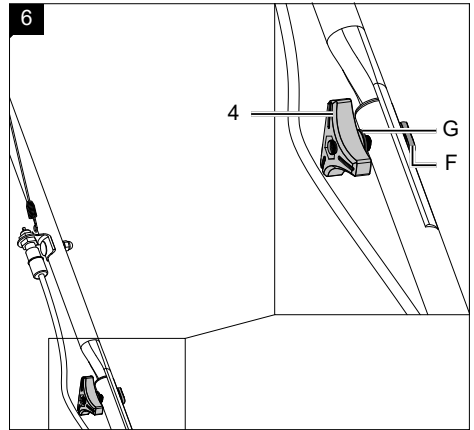
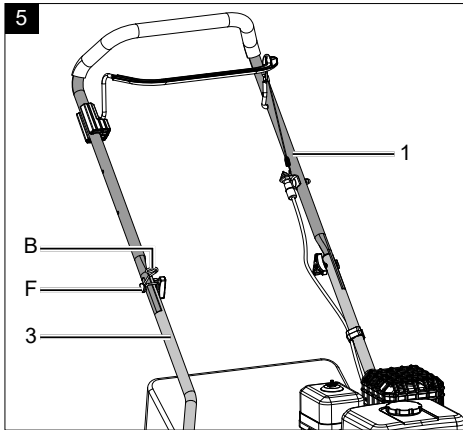
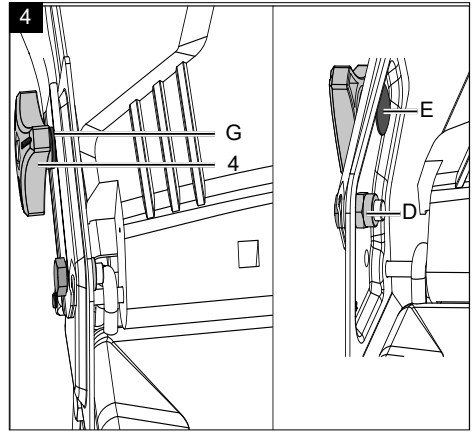
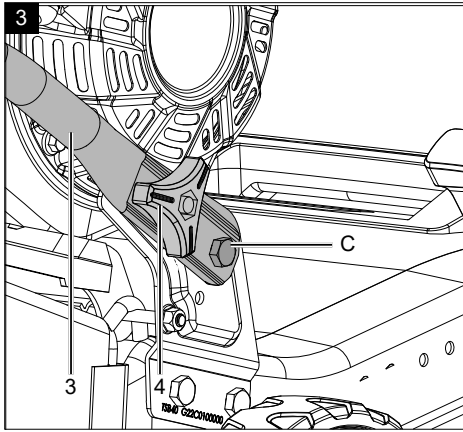
Made in P.R.C.

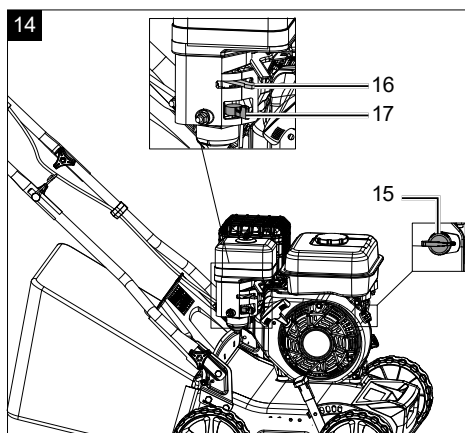
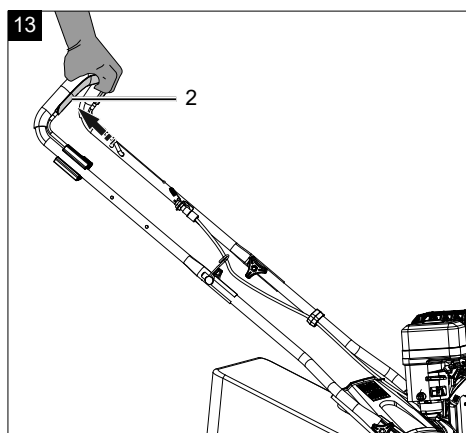
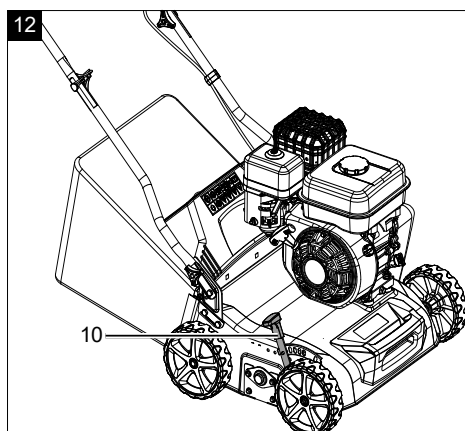
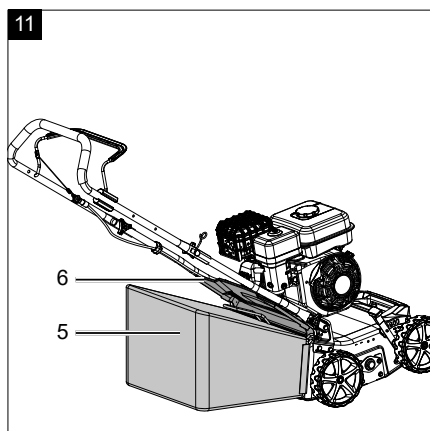
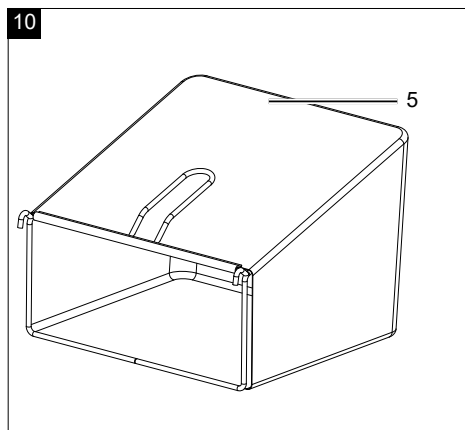
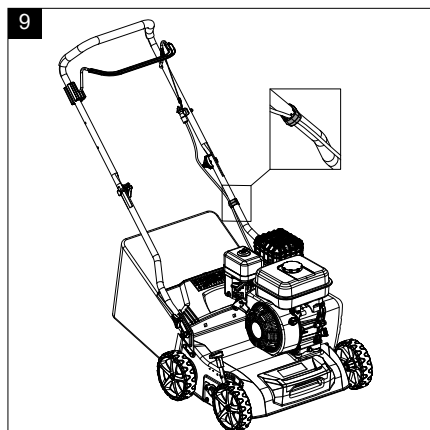
DE	Benzin-Vertikutierer Originalbetriebsanleitung	9
GB	Petrol scarifier Translation of original instruction manual	25
BG	Бензинов култиватор Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	38
GR	Βενζινοκίνητος εκχερσωτής Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	52
RO	Afânător electric pe benzină Traducere din manualul de exploatare original	67
RS	Benzinski vertikulator Prevod originalnog uputstva za upotrebu	80
TR	Benzinli tırmıklayıcı Orjinal kullanım talimatı çevirisi	93

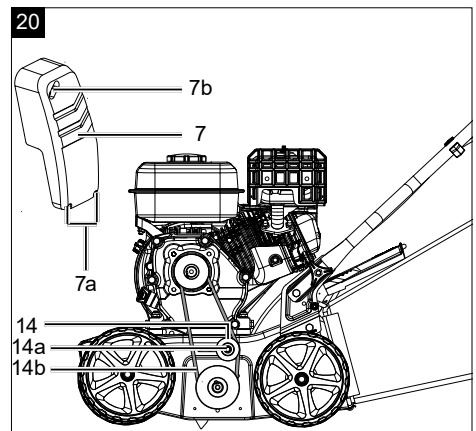
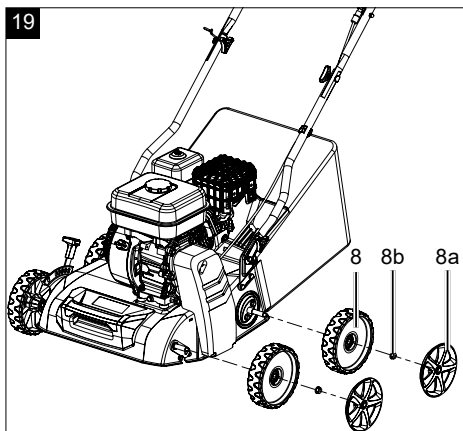
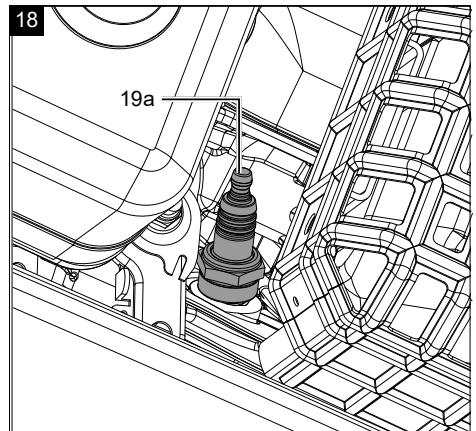
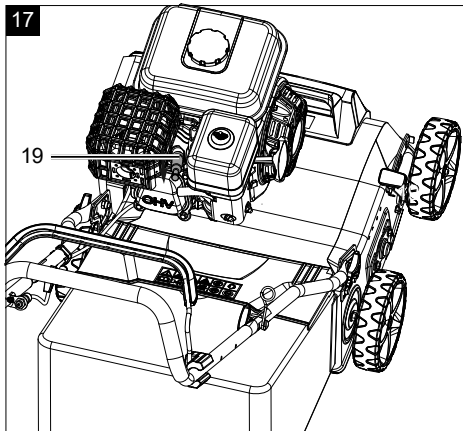
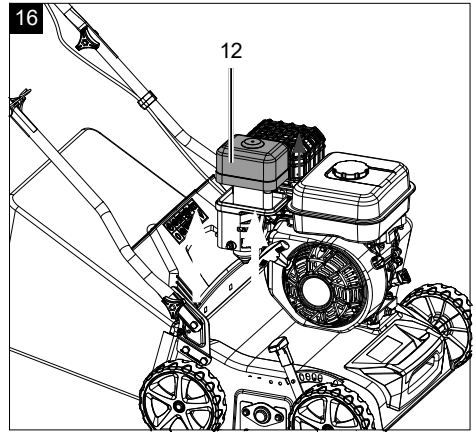
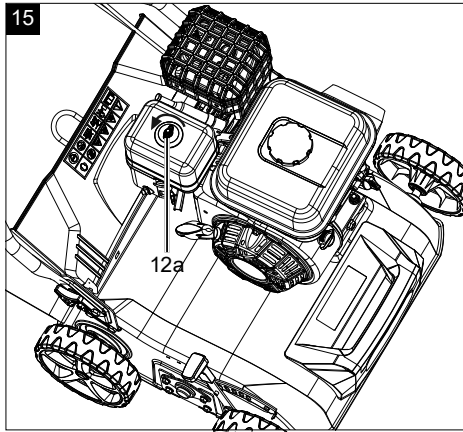


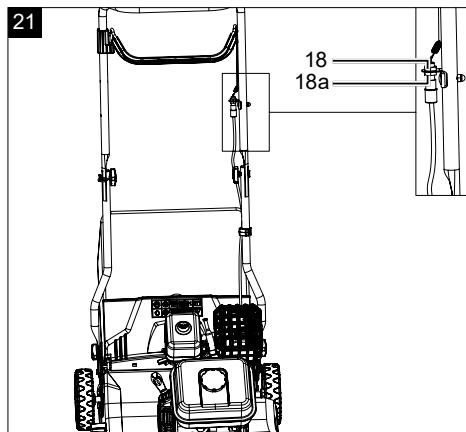
2











Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Achtung! Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.
	Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Heiße Oberflächen!
	Scharfe Arbeitswerkzeuge – Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen - Vor Wartung Zündkerzenstecker abziehen.
	Wichtig. Die Abgase sind sehr giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Räumen.
	Nicht bei Regen vertikutieren/lüften!
	Gehör- und Augenschutz tragen.
	ACHTUNG! Betriebsstoffe sind feuergefährlich und explosiv - Verbrennungsgefahr!
	Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen.

	Garantierter Schallleistungspegel in dB
	Ölstand kontrollieren.
	Benzinhahn offen/geschlossen
	Choke an/aus
	Mechanische Motorbremse
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	12
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 21).....	12
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	12
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	13
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	13
6.	Technische Daten	17
7.	Auspacken	17
8.	Montage	17
9.	Vor Inbetriebnahme	18
10.	Bedienung.....	18
11.	Reinigung.....	19
12.	Wartung	19
13.	Lagerung.....	21
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	21
15.	Störungsabhilfe.....	22
16.	Konformitätserklärung	108

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 21)

1. Griff
2. Motorbremshebel
3. Untere Schubdügel
4. Kunststoffsternmutter
5. Fangkorb

6. Auswurfklappe
7. Riemenabdeckung
- 7a. Kreuzschlitzschraube
- 7b. Innensechskantschraube
8. Räder
- 8a. Radkappen
- 8b. Bundmuttern
9. Ölmesstab
- 9a. Ölablassschraube
10. Arbeitshöhenverstellung
11. Tankdeckel
12. Luftfilterabdeckung
- 12a. Flügelmutter
13. Seilzugstarter
14. Spannrolle
- 14a. Sicherungsmutter
- 14b. Keilriemen
15. Hauptschalter
16. Benzininhahn
17. Choke-Hebel
18. Mutter
- 18a. Kontermutter
19. Zündkerzenstecker
- 19a. Zündkerze

- A. Kabelklemme
- B. Seilzughalter
- C. Bolzenschraube
- D. Sicherungsmutter
- E. Vierkant-Halsschraube M8x30
- F. Flachkopfschraube M8x45
- G. Unterlegscheibe

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3	2x	Unterer Schubdügel
4	4x	Kunststoffsternmutter
5	1x	Fangkorb
8	4x	Räder
8a	4x	Radkappe
A	1x	Kabelklemme
B	1x	Seilzughalter
C	2x	Bolzenschraube
D	2x	Sicherungsmutter
E	2x	Vierkant-Halsschraube M8x30

F	2x	Flachkopfschraube M8x45
G	4x	Unterlegscheibe
	1x	Betriebsanleitung
	1x	Benzin-Vertikutierer

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt wird als Vertikutierer eingesetzt. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffe besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Der Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

⚠ Warnung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

Warnung

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Lernen Sie Ihr Produkt kennen.

Das Benutzerhandbuch und die Kennzeichnungen an der Maschine müssen gelesen und verstanden werden. Lernen Sie, wie und für welche Zwecke die Maschine eingesetzt wird. Setzen Sie sich mit den potenziellen Gefahren der Maschine auseinander.

Lernen Sie, wie die Maschine gesteuert und ordnungsgemäß bedient wird. Lernen Sie, wie die Maschine und die Steuerungen schnell angehalten bzw. abgeschaltet werden können.

Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise in der Maschine getrennt beiliegenden Benutzerhandbuch müssen gelesen und verstanden werden. Nicht versuchen, die Maschine zu bedienen, wenn Sie nicht genau wissen, wie der Motor bedient und gewartet wird und wie Unfallverletzungen und/oder Sachschäden vermieden werden können.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Den Motor nie in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Diese Einheit nur in einem gut belüfteten Außenbereich bedienen.

Die Maschine niemals bedienen, wenn keine ausreichende Sichtbarkeit bzw. kein ausreichendes Licht gegeben ist. Die Maschine niemals an Steilhängen bedienen. Immer waagrecht zum Boden arbeiten, niemals von oben nach unten.

Sicherheit von Personen

1. Die Maschine niemals unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder sonstigen Arzneimitteln bedienen, die Ihre Fähigkeit, die Maschine ordnungsgemäß zu benutzen, beeinflussen könnten.
2. Angemessene Kleidung tragen. Lange Hose, Stiefel und Handschuhe tragen. Keine lose Bekleidung, kurzen Hosen oder Schmuck jeglicher Art tragen. Langes Haar auf Schulterlänge zusammenbinden. Haar, Bekleidung und Handschuhe immer von Teilen in Bewegung fernhalten. Lose Bekleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in Teilen in Bewegung verfangen.
3. Schutzausrüstung tragen. Immer Augenschutz tragen.
4. Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, Schutzhelm oder Gehörschutz, die bei einschlägigen Bedingungen benutzt werden, reduzieren Personenschäden.
5. Die Maschine vor dem Starten überprüfen. Trennende Schutzeinrichtungen nicht entfernen und in Stand halten. Sicherstellen, dass alle Muttern, Schrauben u. ä. fest angezogen sind.
6. Die Maschine auf keinen Fall bedienen, wenn sie repariert werden muss oder ihre Mechanik beschädigt ist.

7. Beschädigte, fehlende oder nicht funktionstüchtige Teile vor einem Einsatz der Maschine ersetzen. Auf Dichtigkeit prüfen. Sichere Arbeitsbedingungen für die Maschine aufrechterhalten.
8. Schutzvorrichtungen auf keinen Fall manipulieren. Ihre Funktionstüchtigkeit regelmäßig prüfen.
9. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn sie nicht mit dem Motorschalter ein- bzw. ausgeschaltet werden kann. Mit Benzin betriebene Maschinen, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen ausgetauscht werden.
10. Vor dem Starten regelmäßig prüfen, ob Schlüssel bzw. Schraubenschlüssel von der Maschine entfernt wurden. Durch einen Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem drehenden Teil verbleibt, kann es zu Personenschäden kommen.
11. Aufmerksam bleiben und beim Betrieb der Maschine gesunden Menschenverstand benutzen.
12. Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten. Die Maschine nicht barfuß bzw. mit Sandalen oder ähnlichem, leichten Schuhwerk bedienen. Sicherheitsschuhe tragen, die Ihre Füße schützen und Ihren Halt auf rutschigen Oberflächen verbessern.
13. Stets auf einen festen Stand und Gleichgewicht achten. Dadurch kann die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrolliert werden.
14. Unbeabsichtigtes Starten vermeiden. Sicherstellen, dass der Motor vor dem Transport der Maschine oder Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten an der Einheit ausgeschaltet ist. Der Transport der Maschine oder Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten an der Maschine bei laufendem Motor kann zu Unfällen führen.
15. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
16. Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.
17. Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.

Sicherheit im Umgang mit Betriebsstoffen

⚠ **WARNUNG: Benzin ist hochgradig entflammbar!**

1. Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können bei Entzündung explodieren.

Bei Verwendung von Kraftstoff entsprechende Maßnahmen treffen, um das Risiko schwerer Personenschäden zu reduzieren.

2. Beim Auffüllen oder Ablassen des Tanks in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich aufhalten und einen zugelassenen Kraftstoffsammelbehälter verwenden. Nicht rauchen. Zündfunken, offene Flammen oder sonstige Zündquelle in der Nähe des Bereichs beim Auffüllen von Kraftstoff oder Betrieb der Einheit vermeiden. Den Tank auf keinen Fall im Gebäude auffüllen.
3. Geerdete, leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, von ungeschützten, spannungsführenden Elektroteilen und Anschlüssen zur Vermeidung von Funkenbildung oder Funkenüberschlag fernhalten. Sie könnten Rauchgas oder Dämpfe entzünden.
4. Den Motor immer ausschalten und vor dem Auffüllen des Tanks abkühlen lassen. Den Deckel des Tanks auf keinen Fall entfernen oder Kraftstoff bei laufendem oder warmem Motor auffüllen. Die Maschine nicht bedienen, wenn die Kraftstoffanlage undicht ist.
5. Den Deckel des Tanks leicht öffnen, um Druck im Tank abzulassen.
6. Den Tank nicht überfüllen (bis ca. 1,5 cm unterhalb des Einfüllstutzens für Raum im Falle einer Ausdehnung des Kraftstoffes aufgrund der vom Motor erzeugten Wärme).
7. Die Deckel des Tanks und des Behälters wieder sicher aufsetzen und verschütteten Kraftstoff aufwischen. Die Einheit auf keinen Fall bedienen, wenn der Deckel des Tanks nicht angebracht ist.
8. Zündquellen bei verschüttetem Kraftstoff vermeiden. Nicht versuchen, den Motor zu starten, wenn Kraftstoff verschüttet wurde. Die Maschine stattdessen aus dem betreffenden Bereich entfernen und Zündquellen vermeiden, bis sich die Dämpfe des Kraftstoffs verflüchtigt haben.
9. Kraftstoff in eigens angefertigten und für diesen Zweck zugelassenen Behältern lagern.
10. Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort und gegen Zündfunken, offene Flammen oder sonstige Zündquellen geschützt lagern.
11. Kraftstoff oder die Maschine mit einem mit Kraftstoff befüllten Tank auf keinen Fall in einem Gebäude lagern, in dem Rauchgase mit Zündfunken, offenen Flammen oder sonstigen Zündquellen, wie Warmwasserbereiter, Öfen, Trocknern o. ä., in Berührung kommen könnten. Den Motor vor einem Lagern in einem Gehäuse abkühlen lassen.
12. Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten.

Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzin-dämpfe verflüchtigt haben.

13. Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

Hinweise zum Einsatz und Pflege der Maschine

1. Die Maschine nicht bei laufendem Motor anheben oder tragen. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
2. Die Maschine nicht mit Gewalt bedienen. Die richtige Maschine für Ihre Anwendung verwenden. Die richtige Maschine wird die Aufgabe auf bessere und sicherere Weise erledigen.
3. Die Einstellungen des Motor-Drehzahlreglers nicht ändern und den Motor nicht mit zu hoher Drehzahl laufen lassen. Der Drehzahlregler steuert die maximale Betriebsdrehzahl, die für den Motor sicher ist.
4. Den Motor nicht schnell laufen lassen, wenn der Boden nicht bearbeitet wird.
5. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
6. Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen vermeiden. Den Motor oder den Schalldämpfer nicht berühren. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen lassen.
7. Sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, den Motor sofort abschalten, das Zündkabel trennen und die Ursache finden. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.
8. Nur vom Hersteller zugelassene Anschlüsse und zugelassenes Zubehör verwenden. Ein Nichtbefolgen dieser Vorschrift kann zu Personenschäden führen.
9. Die Maschine warten. Prüfen, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert sind. Teile auf Bruch prüfen bzw. prüfen, ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb der Maschine beeinflussen könnte. Die Maschine bei einem Schaden vor dem Einsatz reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.

10. Den Motor und Schalldämpfer von Gras, Blättern, übermäßigem Fett oder angesammeltem Kohlenstoff befreien, um das Brandgefahrnisiko zu reduzieren.
11. Schneidewerkzeuge scharf und sauber halten. Sachgerecht gewartete Schneidewerkzeuge mit scharfen Schnittkanten blockieren weniger und sind leichter zu steuern.
12. Die Einheit auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit begießen oder bespritzen. Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen halten. Nach jedem Einsatz reinigen.
13. Gesetze und Vorschriften über die ordnungsgemäße Entsorgung von Kraftstoff, Öl o. ä. zum Schutz der Umwelt einhalten.
14. Die nicht betriebene Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die nicht mit der Maschine oder diesen Anweisungen vertraut sind, nicht gestatten, die Maschine zu bedienen. Die Maschine ist in den Händen nicht geschulter Anwender gefährlich.
15. Beschädigte Schalldämpfer sind zu ersetzen.
16. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden. Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
17. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu verhindern.
18. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
19. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
20. Seien Sie besonders Vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
21. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
22. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sie die Maschine umkehren oder zu sich heranziehen.
23. Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
24. Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
25. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen des Herstellers. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
26. Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und haben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
27. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
28. Beim Auslaufen des Motors ist die Drosselklappe zu schließen, falls der Motor einen Benzinsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Bodenbelüften oder Ventkutieren zu schließen
29. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und bei Maschinen mit Batteriestart den Zündschlüssel:
 - wenn Sie die Maschine verlassen
 - bevor Sie nachtanken
30. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker und bei Maschinen mit Batteriestart den Zündschlüssel:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
 - falls die Maschine anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen)

Anweisungen zur Instandhaltung

Den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung der Maschine abschalten und sicherstellen, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden.

Das Zündkabel trennen und das Kabel von der Zündkerze weg positionieren, um einen zufälligen Start zu verhindern.

Die Maschine durch qualifiziertes Personal warten lassen, das ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine aufrechterhalten bleibt.

6. Technische Daten

Motortyp	1-Zylinder; 4 - Takt
Hubraum	212 cm³
Motorleistung max.	4,1 kW/5,5 HP
Arbeitsdrehzahl	3400 min ⁻¹
Kraftstoff	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	3,6 l
CO ² -Ausstoß	289,55 g/kWh
Motoröl	10W 30 / SAE 30
Zündkerze	F7RTC
Tankinhalt/ Öl	0,6 l
Tiefeneinstellung	+10 / -12
Arbeitsbreite	400 mm
Anzahl Messer	15
Messer Ø	165
Inhalt Auffangkorb	40 l
Gewicht	28 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck L_{pA}	= 78,6 dB
Schallleistung L_{wA}	= 100,5 dB
Messunsicherheit K_{pA}	= 1,9 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Vibration:

Vibration A_{hv} (links/rechts)	= 8,38 m/s ²
Messunsicherheit K_{pA}	= 1,5 m/s ²

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Auspacken

⚠ ACHTUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche!

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel SW13*

*=nicht im Lieferumfang enthalten!

8.1 Räder (8) und Radkappen (8a) montieren (Abb. 19)

1. Lösen Sie die vormontierte Bundmutter (8b), verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel SW13*.
2. Stecken Sie das Rad (8) auf die Radnabe.
3. Montieren Sie die Bundmutter (8b) wieder auf die Radnabe, verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel SW13*.
4. Positionieren Sie die Radkappe (8a) auf dem Rad (8) und drücken Sie sie gleichmäßig an, bis alle Clips eingerastet sind.
5. Wiederholen Sie den Vorgang mit allen Rädern (8).

8.2 unteren (3) -und oberen Führungsholm montieren (Abb. 3 - 9)

1. Montieren Sie den unteren Schubbügel (3), wie in Abb. 3 + 4 dargestellt.

- Fixieren Sie den unteren Schubbügel (3) mit der Bolzenschraube (C) und der Sicherungsmutter (D) sowie mit der Vierkant-Halsschraube (E), der Unterlegscheibe (G) und der Kunststoffsternmutter (4), verwenden Sie dazu zwei Gabelschlüssel SW13.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
 - Verbinden Sie den oberen Schubbügel mit den unteren Schubbügeln (3). Verwenden Sie dazu die zwei Kunststoffsternmutter (4) mit den Flachkopfschrauben (F) und Unterlegscheiben (G). Setzen Sie auf der rechten Seite den Seilzughalter (B) auf die Flachkopfschraube (F), bevor Sie die Unterlegscheibe (G) und Kunststoffsternmutter (4) montieren.
 - Fixieren Sie das Kabel mit der Kabelklemme (A) am unteren Schubbügel (3). (Abb. 8 + 9)

9. Vor Inbetriebnahme

9.1 Fangkorb (5) einhängen (Abb. 10 - 11)

- Heben Sie die Auswurfklappe (6) an.
- Hängen Sie den Fangkorb (5) von oben ein.

9.2 Arbeitshöhenverstellung (10) (Abb. 12)

- Greifen Sie den Hebel der Arbeitshöhenverstellung (10) und ziehen Sie ihn leicht nach außen.
- Bewegen Sie den Hebel in die gewünschte Richtung, um eine der sechs Arbeitshöhen einzustellen.
- Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Position los, um die Arbeitshöhe zu sichern.

10. Bedienung

⚠ Achtung!

Der Motor wird ohne Öl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Der Ölstand im Motor muss vor jedem Arbeiten überprüft werden.

Starten des Produkts (Abb. 13, 14)

Um ein ungewolltes Starten des Motors zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausgestattet, welche im Betrieb immer betätigt werden muss, da sonst der Motor stoppt.

Achtung: Beim Loslassen des Motorbremshebels (2) muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor muss stoppen.

Ist das nicht der Fall, darf das Produkt nicht verwendet werden.

- Stellen Sie den Hauptschalter (15) auf die Schaltposition „ON“ und öffnen anschließend den Benzinhahn (16). Hierfür den Hahn auf „ON“ stellen.

- Choke-Hebel (17) auf Stellung „Choke“ stellen. Hinweis: Der Choke wird gewöhnlich beim erneuten Starten eines warmen Motors nicht benötigt.
- Motorbremshebel (2) betätigen und kräftig am Seilzugstarter (13) ziehen bis der Motor startet.
- Motor kurz warmlaufen lassen und anschließend den Choke-Hebel (17) auf Stellung „RUN“ stellen.

Achtung: Den Seilzugstarter (13) immer langsam bis zum ersten Widerstand herausziehen, bevor dieser zum Starten schnell herausgezogen wird. Lassen Sie den Seilzugstarter (13) nach erfolgtem Starten nicht zurückschleudern

Achtung: Die Vertikutierwalze rotiert, wenn der Motor gestartet wird.

Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe (6) nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Walze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe (6) immer sorgfältig.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Arbeiten und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Produkt aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden. Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Produkts, Stolpergefahr!

Vertikutieren

Beim Vertikutieren wird die Rasenoberfläche und die Grasnaht mit Hilfe des Vertikutiermessers angekratzt. Moos, Mulch und Unkraut werden dadurch entfernt und oberliegende feine Wurzeln durchtrennt. Dadurch kommen Luft, Licht, Wasser und Nährstoffe wieder besser an die Graswurzel und der Rasen wächst besser und dichter. Das Durchtrennen der feinen Wurzeln regt zudem das Wachstum des Rasens an. Dies fördert die Strapazierfähigkeit des Rasens.

Vertikutiert sollte maximal zweimal pro Jahr werden. Idealerweise im April/Mai und/oder im September/Oktober.

Düngen und bewässern Sie die Rasenfläche nach dem Vertikutieren, um ein noch besseres Ergebnis zu erzielen.

Hinweise zum richtigen Arbeiten

- Beim Arbeiten wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen. Zur Erzielung eines sauberen Bildes das Produkt in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben. Vertikutieren Sie zunächst in Längs-, im zweiten Schritt in Querrichtung, um ein Schachbrettmuster zu erhalten.
- Sobald während des Arbeitens Grasreste liegenbleiben, muss der Fangkorb entleert werden. Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abschalten und den Stillstand der Walze abwarten!
- Rasenfreie oder rasenarme Stellen nach dem Vertikutieren nachsähen.
- Zum Aushängen des Fangkorbes (5), Auswurfklappe (6) mit einer Hand anheben, und mit der anderen Hand Fangkorb (5) entnehmen! Wie oft der Rasen bearbeitet werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab.
- Die Unterseite des Produkts sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Qualität. An Hängen ist die Bahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Walze durchgeführt werden, Motor abstellen.

Achtung! Die Walze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Walze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Walze auf einen Gegenstand schlägt, das Produkt abschalten und warten bis die Walze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Walze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgetauscht werden.

11. Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann.

- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Stroh, Moos, Blättern oder austretendem Fett.

12. Wartung

⚠Warnung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel SW13*
- Gabelschlüssel SW20*
- Innensechskantschlüssel 5mm*
- Kreuzschlitzschraubendreher*
- Zündkerzenschlüssel*
- Kupferdrahtbürste*
- Auffangbehälter*
- Trichter*
- Lappen*

*=nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.

- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.
- Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Der abgelassene Kraftstoff sollte in einem besonderen Behälter für Kraftstoff gelagert oder mit besonderer Sorgfalt entsorgt werden.

12.1 Motorbremse nachstellen (Abb. 21)

1. Lösen Sie die Kontermutter (18a).
2. Drehen Sie die Mutter (18) in die gewünschte Richtung, je nachdem, ob Sie die Motorbremse Straffer oder lockerer einstellen wollen.
3. Ziehen Sie die Kontermutter (18a) wieder fest.

12.2 Keilriemen (14b) nachspannen (Abb. 20)

1. Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (7a) an der Riemenabdeckung (7), verwenden Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher*.
2. Lösen Sie die Innensechskantschraube (7b), verwenden Sie dazu einen Innensechskantschlüssel 5mm*.
3. Nehmen Sie die Riemenabdeckung (7) ab.
4. Lösen Sie die Sicherungsmutter (14a), verwenden Sie dazu einen Gabelschlüssel SW 13*.
5. Schieben Sie die Spannrolle (14) nach außen, um den Keilriemen (14b) nachzuspannen.
6. Halten Sie die Spannrolle (14) in Position und ziehen Sie die Sicherungsmutter (14a) wieder fest.
7. Montieren Sie die Riemenabdeckung (7) wieder.

12.3 Wartung des Luftfilters (Abb. 15, 16)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

1. Lösen Sie die Flügelmutter (12a) auf der Luftfilterabdeckung (12).
2. Entnehmen Sie den Filter.

3. Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen oder mit Druckluft.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

12.4 Wartung/Wechsel der Zündkerze (19a)

(Abb. 17, 18)

Überprüfen Sie die Zündkerze (19a) erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste*. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (19) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (19a) mit einem Zündkerzenschlüssel*.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

12.5 Ölstand kontrollieren (Abb. 22)

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn kurz warmlaufen.
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (9) durch Linksdrehung heraus und wischen ihn mit einem sauberen, fusselfreien Lappen* ab.
3. Führen Sie den Ölmesstab (9) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Ölmesstab (9) wieder festzuschrauben.
4. Ziehen Sie den Ölmesstab (9) heraus und lesen in waagrechtter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen den beiden Markierungen des Ölmesstabs (9) befinden.
5. Schrauben Sie den Ölmesstab (9) anschließend wieder ein.

12.6 Motoröl wechseln (Abb. 22, 23)

Der Ölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

Verwenden Sie ausschließlich 4-Takt-Motoröl (10W 30 / SAE 30).

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter* unter die Ölablassschraube (9a).
2. Entfernen Sie die Ölablassschraube (9a) und den Ölmesstab (9).
3. Kippen Sie das Produkt leicht nach vorne und lassen Sie das gesamte Öl ablaufen.

4. Montieren Sie die Ölablassschraube (9a) wieder.
5. Füllen Sie maximal 0,6 Liter frisches Öl in die Öleinfüllöffnung, verwenden Sie dazu einen Trichter*.
6. Schrauben Sie den Ölmesstab (9) wieder ein und lassen Sie das Produkt kurz laufen.
7. Kontrollieren Sie anschließend nochmal den Ölstand, wie in 12.5 beschrieben.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Öl*, Zündkerze*, Keilriemen*, Messerwalze*

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern des Produkts
Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
⚠️ WARNUNG: Lagern Sie niemals das Produkt mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können!
3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze vom Zylinderkopf. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.

6. Reinigen Sie das ganze Produkt, um die Lackfarbe zu schützen.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

Vorbereitung des Produkts für den Transport

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe.
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Demontieren Sie bei Bedarf die Schubbügel. Achten Sie darauf, dass die Seilzüge nicht geknickt werden.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Motorbremshebel nicht gedrückt	Motorbremshebel drücken
	Zündkerze defekt	Zündkerze erneuern
	Kraftstoff tank leer	Kraftstoff einfüllen
	Benzinhahn geschlossen	Benzinhahn öffnen
Motorleistung lässt nach	Zu harter Boden	Vertikutiertiefe korrigieren
	Vertikutierergehäuse verstopft	Gehäuse reinigen
	Messer stark abgenutzt	Messer auswechseln
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
Unsauber vertikutiert	Messer abgenutzt	Messer auswechseln
	Falsche Vertikutiertiefe	Vertikutiertiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	Riemen gerissen	durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen
	Riemen locker	Riemen nachspannen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

	Attention! Read the operating manual before commissioning.
	Keep third parties (persons and animals) away from the danger zone.
	Hot surfaces!
	Sharp work tools - Do not cut your fingers or toes - Disconnect spark plug connector prior to maintenance.
	Important. The exhaust gases are very toxic. Do not operate the motor in rooms that are not ventilated.
	Do not scarify/aerate in the rain!
	Wear hearing and eye protection.
	ATTENTION! Operating materials are flammable and explosive - danger of burning!
	Fill with oil and fuel prior to commissioning.

	Guaranteed sound power level in dB
	Check the oil level.
	Fuel valve open/closed
	Choke on/off
	Mechanical engine brake
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	28
2.	Product description (Fig. 1 - 21)	28
3.	Scope of delivery (Fig. 2).....	28
4.	Proper use	29
5.	General safety instructions.....	29
6.	Technical data.....	32
7.	Unpacking.....	33
8.	Assembly	33
9.	Before commissioning	33
10.	Operation	33
11.	Cleaning.....	34
12.	Maintenance	34
13.	Storage	36
14.	Disposal and recycling.....	36
15.	Troubleshooting	37
16.	Declaration of conformity	108

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 21)

1. Handle
2. Engine brake lever
3. Lower push bar
4. Plastic star grip nut
5. Catch basket
6. Discharge flap
7. Belt cover

- 7a. Phillips screw
- 7b. Allen screw
8. Wheels
- 8a. Wheel caps
- 8b. Collar nuts
9. Oil dipstick
- 9a. Oil drain screw
10. Working height adjustment
11. Fuel filler cap
12. Air filter cover
- 12a. Wing nut
13. Pull starter
14. Tensioning pulley
- 14a. Securing nut
- 14b. V-belt
15. Main switch
16. Fuel valve
17. Choke lever
18. Nut
- 18a. Lock nut
19. Spark plug connector
- 19a. Spark plug

- A. Cable clamp
- B. Pull cord holder
- C. Bolt screw
- D. Securing nut
- E. Square neck screw M8x30
- F. Flat head screw M8x45
- G. Washer

3. Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
3	2x	Lower push bar
4	4x	Plastic star grip nut
5	1x	Catch basket
8	4x	Wheels
8 a	4x	Wheel cap
A	1x	Cable clamp
B	1x	Pull cord holder
C	2x	Bolt screw
D	2x	Securing nut
E	2x	Square neck screw M8x30
F	2x	Flat head screw M8x45
G	4x	Washer

1x	Operating manual
1x	Petrol scarifier

4. Proper use

The product is used as a scarifier. Moss and weeds are pulled out of the ground together with their roots using the scarifying roller and the soil is loosened. This helps the lawn to absorb nutrients better and cleans it. We recommend scarifying the lawn in spring (April) and autumn (October).

The scarifier is suitable for private use around the home and hobby garden.

Scarifiers for private home and hobby gardens are deemed to be ones that do not normally exceed 10 hours of use per year and are predominantly used for the upkeep of grass or lawns, but are not used in public grounds, parks, sports facilities or in agriculture or forestry.

The observance of the manufacturer's usage instructions included is a prerequisite for the proper use of the scarifier. The user instructions also contain the operating, maintenance and servicing conditions.

⚠ Warning! Due to physical hazards to the user, the scarifier must not be used as a shredder for shredding tree and hedge cuttings. Furthermore, the scarifier must not be used as a motor hoe and for levelling ground elevations, such as molehills.

For safety reasons, the scarifier must not be used as a drive unit for other work tools and tool sets of any kind except those explicitly approved by the manufacturer.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ Warning

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General safety regulations

Familiarise yourself with your product.

The user manual and the markings on the machine must be both read and understood.

Learn how and for which purposes the machine is used. Address the potential hazards of the machine.

Learn how to control and operate the machine correctly. Learn how to rapidly bring the machine and controls to a stop or shut them down.

All instructions and safety notes in the user manual accompanying the machine separately must be read and understood. Do not attempt to operate the machine until you have a thorough understanding of how to operate and maintain the motor and how to avoid accidental injury and/or damage to property.

Safety at the workplace

Never start or run the motor indoors. The exhaust gases are dangerous and contain carbon monoxide, an odourless and poisonous gas.

Only operate this unit in a well-ventilated outdoor area.

Never operate the machine if there is inadequate visibility or light. Never operate the machine on steep inclines. Always work in a horizontal line to the ground, never from top to bottom.

Personal safety

1. Never operate the machine when under the influence of drugs, alcohol or other medicines which may affect your ability to use the machine properly.
2. Wear appropriate clothing. Wear long trousers, boots and gloves. Do not wear loose clothing, shorts or any type of jewellery. Tie long hair up at shoulder length. Always keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may become entangled in moving parts.
3. Wear protective equipment. Always wear eye protection.
4. Protective equipment, such as dust protection masks, safety helmets or hearing protection, which are used in relevant conditions, reduce personal injury.
5. Check the machine prior to starting it. Do not remove separating protective devices and keep them in good condition. Ensure that all nuts, bolts, etc. are tight.
6. Never operate the machine if it requires repair or if its mechanics are damaged.
7. Replace damaged, missing or non-functional parts prior to using the machine. Check leak-tightness. Maintain safe working conditions for the machine.
8. Under no circumstances should protective devices be tampered with. Regularly check their functionality.
9. The machine must not be used if it cannot be switched on or off using the motor switch. Machines running on petrol that cannot be controlled using the motor switch are hazardous and must be replaced.
10. Regularly check that spanners have been removed from the machine before starting. Personal injury can result from a spanner left on a rotating part.
11. Keep alert and use common sense when operating the machine.

12. Do not bend too far when working. Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.
13. Always maintain a firm stance and balance. This allows the machine to be more easily controlled in unexpected situations.
14. Avoid unintentional start-up. Ensure that the motor is switched off prior to transporting the machine or carrying out maintenance or servicing work on the unit. Transporting the machine or carrying out maintenance or servicing work on the machine while the motor is running can lead to accidents.
15. Check the area in which the machine is to be used and remove any stones, sticks, wires, bones and other foreign objects that could be caught and ejected.
16. If devices with rear discharge and rear rollers exposed are operated without a safety catch, then full eye protection must be worn.
17. Do not run the combustion engine in closed rooms in which hazardous carbon monoxide can collect.

Safe handling of operating materials

⚠ WARNING: Petrol is highly flammable!

1. Fuel is highly flammable and its vapours can explode if ignited. Take appropriate measures when using fuel so as to reduce the risk of serious personal injury.
2. Remain in a clean, well-ventilated outdoor area when filling or draining the tank and use an approved fuel collection container. Smoking prohibited. Avoid ignition sparks, open flames or any other source of ignition in the vicinity of the area when filling fuel or operating the unit. Never fill the tank when inside the building.
3. To avoid sparking or arcing, keep earthed conductive objects, such as tools, away from unprotected live electrical parts and connections. They may ignite fumes or vapours.
4. Always switch off the motor and allow it to cool down before refilling the tank. Do not remove the cap from the tank or fill up with fuel while the engine is running or warm. Never operate the machine if the fuel system is leaking.
5. Slightly open the cap of the tank to release pressure in the tank.
6. Do not overfill the tank (to approx. 1.5 cm below the filler neck for space in the event of fuel expanding due to heat generated by the motor).

7. Replace the caps of the tank and the container securely and wipe up any spilled fuel. Never operate the unit if the tank cover is not attached.
8. Avoid sources of ignition in case of spilled fuel. Do not try to start the motor if fuel has been spilled. Instead, remove the machine from the affected area and avoid sources of ignition until the vapours from the fuel have dissipated.
9. Store fuel in specially made containers that have been approved for this purpose.
10. Store fuel in a cool, well-ventilated location away from sparks, open flames or other sources of ignition.
11. Never store fuel or the machine containing a tank filled with fuel in a building where exhaust fumes could come into contact with ignition sparks, open flames or any other ignition source, such as water heaters, ovens, dryers or similar. Allow the motor to cool down before placing it in a housing.
12. If petrol overflows, no attempts should be made to start the engine. Instead, the machine must be removed from the area contaminated with petrol. Do not try to start the engine until the fuel vapours have evaporated.
13. For safety reasons, the fuel tank cap and other fuel caps must be replaced if damaged.
7. If the machine starts to make unusual noises or vibrate abnormally, immediately switch off the motor, disconnect the ignition cable and find the cause. Unusual noises or vibrations are generally a warning sign.
8. Only use connections and accessories that have been approved by the manufacturer. Failure to comply with this requirement may result in personal injury.
9. Service the machine. Check whether any parts in motion are misaligned or blocked. Check parts for breakage or check to see if there is any other condition that might affect the operation of the machine. Have the machine repaired before use if it is damaged. Many accidents occur due to inadequately serviced equipment.
10. Clear the motor and silencer of grass, leaves, excessive grease or built-up carbon to reduce the risk of fire.
11. Keep cutting tools sharp and clean. Cutting tools with sharp cutting edges that have been properly maintained are less likely to jam and are easier to control.
12. Never pour or splash water or any other liquid on the unit. Keep handlebars dry, clean and free of deposits. Clean after each use.
13. Adhere to laws and regulations concerning the proper disposal of fuel, oil, etc., in order to protect the environment.

Notes on use and care of the machine

1. Do not lift or carry the machine when the motor is running. Stop work tools if crossing surfaces other than grass and when transporting the machine from and to the surface to be worked on.
2. Do not operate the machine using force. Use the right machine for your application. Using the right machine will do the job in a better and safer way.
3. Do not change the motor speed regulator settings and do not run the motor at too high a speed. The speed regulator controls the maximum operating speed deemed safe for the motor.
4. Do not run the motor fast if the ground is not being worked.
5. Never put hands and feet on or under rotating parts. Always keep clear of the ejection opening.
6. Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces. Do not touch the motor or the silencer. These parts become extremely hot during operation. They also remain hot for a short time after the unit has been switched off. Allow the motor to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
14. Keep the machine out of the reach of children when not in use and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained users.
15. Replace damaged silencers.
16. Prior to use, always perform a visual inspection to check whether the work tools and bolts are worn out or damaged. To prevent an imbalance, worn out or damaged work tools and bolts may only be replaced in sets. Only work with the machine in daylight or with good artificial lighting.
17. If possible, avoid using the device on wet grass or take special care to prevent slipping.
18. Only guide the machine at walking pace.
19. Always work across a slope, never upwards or downwards.
20. Take particular care when changing direction on a slope.
21. Do not work on excessively steep slopes.
22. Take particular care when reversing the machine or pulling it towards you.

23. Never use the machine with damaged or missing safety guards, e.g. without deflectors and/or catcher.
24. Disconnect all work tools and drives before starting the engine.
25. Start or press the starter switch with caution in accordance with the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are far enough away from the work tool(s).
26. When starting the engine, do not tilt the machine unless it has to be lifted during the process. In this case, only tilt as far as absolutely required and only lift the side away from the operator.
27. Do not start the engine if you are standing in front of the ejector chute.
28. Close the throttle valve when running down the engine; if the engine is equipped with a petrol shut-off valve, close this after aerating the soil or scarifying.
29. Switch the motor off by removing the spark plug connector and the ignition key on machines with a battery starter:
 - if you leave the machine
 - before refuelling
30. Switch the motor off by removing the spark plug connector and the ignition key on machines with a battery starter:
 - before releasing blockages or rectifying obstructions in the ejector chute,
 - before checking or cleaning the machine, or performing work on it,
 - if it came into contact with a foreign object. Inspect the machine for damage and perform the required repairs before starting again and working with the machine,
 - if the machine starts to vibrate unusually strongly (inspect immediately)

Corrective maintenance instructions

Switch off the motor prior to cleaning, repairing, inspecting or adjusting the machine and ensure that all parts in motion have been stopped.

Disconnect the ignition cable and position the cable away from the spark plug in order to prevent accidental starting.

Have the machine repaired by qualified personnel using only original spare parts. This ensures that the safety of the machine is upheld.

6. Technical data

Type of engine	Single-cylinder / 4-stroke
Displacement	212 cm ³
Max. motor performance	4.1 kW/5.5 HP
Rotation speed	3400 rpm
Fuel	Unleaded petrol
Tank contents	3.6 l
CO ² output	289.55 g/kWh
Engine oil	10W 30 / SAE 30
Spark plug	F7RTC
Oil/tank capacity	0.6 l
Depth setting	+10 / -12
Working width of	400 mm
Number of blades	15
Blade Ø	165
Catch basket capacity	40 l
Weight	28 kg

Subject to technical changes!

Information about noise level measured in accordance with applicable standards:

Sound pressure L_{pA} = 78.6 dB

Sound power level L_{WA} = 100.5 dB

Measurement uncertainty K_{pA} = 1.9 dB

Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

Vibration:

Vibration A_{hv} (left/right) = 8.38 m/s²

Measurement uncertainty K_{pA} = 1.5 m/s²

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.

7. Unpacking

⚠ ATTENTION!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

8. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Place the product on a level, even surface!

Tool required:

- 2x open-ended spanner, size 13*

* = not included in the scope of delivery!

8.1 Fitting the wheels (8) and wheel caps (8a) (Fig. 19)

1. Loosen the pre-assembled collar nut (8b) using an open-ended spanner size 13*.
2. Place the wheel (8) on the wheel hub.
3. Mount the collar nut (8b) back onto the wheel hub, using an open-ended spanner size 13 mm*.
4. Position the wheel cap (8a) on the wheel (8) and press it on evenly until all clips have engaged.
5. Repeat this process for all wheels (8).

8.2 Fitting the lower (3) and upper guide rail (Fig. 3 - 9)

1. Fit the lower push bar (3) as shown in Figures 3 + 4. Fix the lower push bar (3) with the bolt screw (C) and the locknut (D) as well as with the square neck screw (E), the washer (G) and the plastic star nut (4), using two open-end spanners size 13.
2. Repeat the process on the other side.

3. Connect the upper push bar to the lower push bar (3). Use the two plastic star nuts (4) with the flat head screws (F) and washers (G) for this purpose. On the right-hand side, place the cable holder (B) on the flat head screw (F) before fitting the washer (G) and plastic star nut (4).
4. Fix the cable with the cable clamp (A) on the lower push bar (3). (fig. 8 + 9)

9. Before commissioning

9.1 Hooking in the catch basket (5) (Fig. 10 - 11)

1. Lift the discharge flap (6).
2. Hang in the catch basket (5) from above.

9.2 Working height adjustment (10) (Fig. 12)

1. Reach for the lever of the working height adjustment (10) and pull it slightly outwards.
2. Move the lever towards the desired position to set one of six working heights.
3. Release the lever separately in the desired position to secure the working height.

10. Operation

⚠ Attention!

The engine does not come with oil in it. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. The oil level in the motor must be checked before any work is undertaken.

Starting the product (Fig. 13, 14)

In order to avoid unintentional starting of the motor, it is equipped with a motor brake, which must always be actuated during operation, since otherwise the motor will stop.

Attention: When releasing the engine brake lever (2), it must return to the starting position causing the motor to stop. If this is not the case, the product must not be used.

1. Move the main switch (15) into the "ON" position and then open the petrol valve (16). To do this, set the valve to "ON".
2. Set the choke lever (17) to the "Choke" position. Note: The choke is not normally required when re-starting a warm engine.
3. Actuate the engine brake lever (2) and firmly pull the pull starter (13) until the engine starts.
4. Allow the engine to warm up for a short time and then set the choke lever (17) to the "RUN" position.

Attention: Always slowly pull out the pull starter (13) until you feel the first resistance before pulling it out quickly to start. Do not allow the pull starter (13) to fling back after starting has been completed

Attention: The scarifying roller rotates when the engine is started.

Attention! Never open the discharge flap (6) when the motor is still running. The rotating roller may lead to injuries. Always carefully secure the discharge flap (6).

The safety distance between the housing and the user given by the guide rails must always be maintained. Special care must be taken when working and changing direction on embankments and slopes. Make sure you have a secure footing, wear shoes with non-slip, well gripping soles and long trousers. Always work across slopes.

For safety reasons, slopes with an inclination of more than 15 degrees must not be scarified with the product. Exercise particular caution when moving backwards and pulling the product, risk of tripping!

Scarifying

When scarifying, the grass surface and the grass seam are scratched using the scarifying blade. This removes moss, mulch and weeds, and cuts the fine roots on the top. Therefore, air, light, water and nutrients reach the grass root better, resulting in the grass growing better and thicker. Furthermore, cutting the fine roots encourages grass growth. This promotes grass durability.

Scarifying should be performed a maximum of twice per year.

Ideally in April/May and/or September/October.

Fertilise and water the grass surface after scarifying in order to obtain an even better result.

Advice on how to work properly

- An overlapping working method is recommended when working. Guide the product in as straight a path as possible to obtain a clean result. These paths should always overlap by a few centimetres so that there are no streaks left. First scarify lengthways and then widthways in order to obtain a chessboard pattern.
- As soon as grass cuttings are left lying behind on the ground during working, the catch basket must be emptied. Attention! Before removing the catch basket, switch off the motor and wait for the roller to come to a standstill!

- Re-sow sections without grass or with little grass after scarifying.
- In order to unhook the catch basket (5), lift the discharge flap (6) using one hand and remove the catch basket (5) with the other hand! It depends on the grass growth of the lawn and the hardness of the soil as to how often the lawn should be worked.
- Keep the underside of the product clean and remove any earth and grass deposits. Deposits impede the start-up process and impair the quality. On slopes, the path should be made perpendicular to the slope. Switch off the motor before carrying out any checks on the roller.

Attention! The roller continues to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never try to stop the roller. If the moving roller hits an object, switch off the product and wait until the roller comes to a complete stop. Then check the condition of the roller. If damaged, it must be replaced.

11. Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product.
- In order to reduce the risk of fire, keep the engine, exhaust, battery box and the area surrounding the fuel tank free of grass, straw, moss, leaves or escaping grease.

12. Maintenance

⚠Warning

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

There is a risk of accident! Always carry out maintenance and cleaning work when the engine is switched off. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!

Tool required:

- Open-ended spanner size 13*
- Open-ended spanner size 20*
- Allen key, 5mm*
- Phillips screwdriver*
- Spark plug wrench*
- Copper wire brush*
- Collection bucket*
- Funnel*
- Cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

- A worn or damaged cutting roller should be replaced by an authorised specialist.
- Ensure that all fixing elements (bolts, nuts, etc.) are always tightened so that it is safe to work with the scarifier.
- Store your scarifier in a dry space.
- All screwed parts as well as the wheels and axles should be cleaned and then oiled to ensure a long service life.
- Regular maintenance of the scarifier will not only ensure its durability and performance, but will also help to scarify your lawn carefully and easily.
- Perform a general check of the scarifier at the end of the season and remove all accumulated debris. Always check the condition of the scarifier prior to the start of the season. Contact our customer service centre for repairs.
- Check the catcher regularly for wear or damaged parts.
- Check the product regularly and replace worn out or damaged parts for safety reasons.
- If the fuel tank has to be drained, you must do this outdoors. Store the drained fuel in a special container for fuel or dispose of it with due care.

12.1 Changing the engine brake (Fig. 21)

1. Loosen the counternut (18a).
2. Turn the nut (18) in the desired direction, depending on whether you want to set the engine brake tighter or looser.
3. Tighten the counternut (18a) again.

12.2 Tightening the V-belt (14b) (Fig. 20)

1. Loosen the two Phillips screws (7a) on the belt cover (7) using a Phillips screwdriver*.
2. Loosen the Allen screw (7b) using an Allen key 5mm*.
3. Remove the belt cover (7).
4. Loosen the locknut (14a) using an open-ended spanner size 13* for this.

5. Push the tensioning pulley (14) outwards to tighten the V-belt (14b).
6. Hold the tensioning pulley (14) in position and tighten the locknut (14a) again.
7. Refit the belt cover (7).

12.3 Air filter maintenance (Fig. 15, 16)

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential. The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required. The air filter must be checked more often in case of very dusty air.

1. Loosen the wing nut (12a) on the air filter cover (12).
2. Remove the filter.
3. Clean the air filter only by knocking out or with compressed air.
4. The re-assembly takes place in reverse order.

Attention: Never clean the air filter with petrol or combustible solvents.

12.4 Maintaining/replacing the spark plug (19a) (Fig. 17, 18)

Check the spark plug (19a) for contamination for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush* if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Pull off the spark plug connector (19) with a twisting motion.
2. Remove the spark plug (19a) with a spark plug wrench*.
3. The re-assembly takes place in reverse order.

12.5 Checking the oil level (Fig. 22)

Place the product on a level, even surface.

1. Start the engine and let it run for a short time.
2. Turn the oil dipstick (9) anticlockwise to unscrew it and wipe it with a clean, lint-free cloth*.
3. Reinsert the oil dipstick (9) and check the oil level without screwing the oil dipstick (9) tight again.
4. Pull the oil dipstick (9) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be positioned between both markings of the oil dipstick (9).
5. Then screw the oil dipstick (9) in again.

12.6 Changing the engine oil (Fig. 22, 23)

The oil change should be carried out annually at operating temperature before the start of the season. Use only 4-stroke engine oil (10W 30 / SAE 30).

1. Place a collection bucket* under the oil drain screw (9a).
2. Remove the oil drain screw (9a) and the oil dipstick (9).
3. Tilt the product forward slightly and allow all the oil to drain out.
4. Refit the oil drain screw (9a).
5. Fill a maximum of 0.6 litres of fresh oil into the oil filling opening, using a funnel*.
6. Screw the oil dipstick (9) back in and let the product run for a short time.
7. Then check the oil level again as described in 12.5.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: oil*, spark plug*, V-belt*, cutting roller*

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Storage

Preparation for storing the product Warning: Do not remove the petrol in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank with a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until any remaining petrol has been used up.
⚠ WARNING: Never store the product with petrol in the tank inside a building in which fuel vapours may come into contact with naked flames or sparks!
3. Change the oil at the end of every season. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug from the cylinder head. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can. Slowly pull back the starter handle, which will bathe the cylinder wall with oil. Attach the spark plug again.

5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Be sure to clean the entire product to protect the paint.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

Preparing the product for transport

1. Empty the fuel tank with a petrol extraction pump.
2. Keep the motor running until the remaining petrol has been used up.
3. Drain the motor oil of the warm motor.
4. Remove the spark plug connector from the spark plug.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Dismantle the push bars if necessary. Ensure that the cable pulls are not kinked.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

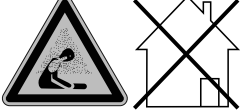
Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Engine brake lever not pressed	Press engine brake lever
	Spark plug is defective	Replace spark plug
	Fuel tank empty	Refill with fuel
	Fuel valve closed	Fuel valve open
Engine power diminishes	Ground too hard	Correct scarifying depth
	Scarifier housing clogged	Clean housing
	Blade heavily worn	Replace blade
	Air filter dirty	Clean the air filter
Improper scarifying	Blade is worn	Replace blade
	Incorrect scarifying depth	Correct scarifying depth
Motor runs, cutting roller does not rotate	Belt torn	Have checked by customer service workshop
	Belt loose	Retighten belt

Обяснение на символите върху продукта

	Внимание! Прочетете ръководството за експлоатация преди пускане в експлоатация.
	Дръжте трети лица (хора и животни) далеч от опасната зона.
	Горещи повърхности!
	Остри работни инструменти – Внимавайте да не отрежете пръстите на ръцете или краката си. - Преди употреба издърпайте лулата на запалителната свещ.
	Важно. Отработените газове са отровни, затова не използвайте двигателя в помещение, които не се вентилират.
	Не култивирайте/аерирайте в дъждовно време!
	Носете защита за слуха и предпазни средства за очите.
	ВНИМАНИЕ! Експлоатационните материали са запалими и експлозивни – опасност от изгаряне!
	Преди пускане в експлоатация напълнете с масло и гориво.

	Гарантирано ниво на звукова мощност в dB
	Проверете нивото на маслото
	Отворен/Затворен бензинов кран
	Смукач вкл./изкл.
	Механична спирачка на двигателя
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	41
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 21)	41
3.	Обем на доставката (Фиг. 2)	41
4.	Употреба по предназначение	42
5.	Общи указания за безопасност	43
6.	Технически данни	46
7.	Разопаковане	46
8.	Монтаж.....	47
9.	Преди пускане в експлоатация.....	47
10.	Обслужване	47
11.	Почистване.....	48
12.	Поддръжка	49
13.	Съхранение	50
14.	Изхвърляне и рециклиране.....	51
15.	Отстраняване на неизправности	51
16.	Декларация за съответствие	110

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за експлоатация,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 21)

- Дръжка
- Спирачен лост на двигателя
- Долни подвижни скоби
- Пластмасова звездообразна гайка
- Кош за събиране
- Клапа за изхвърляне
- Капак за ремъка
- Винт с кръстообразен шлиц
- Винт с вътрешен шестостен
- Колела
- Капази на главините
- Гайки с шайбени основи
- Маслоизмервателна щека
- Пробка за източване на маслото
- Настройване на работната височина
- Капак с резервоара
- Капак на въздушния филтър
- Крилчатата гайка
- Въжен стартер
- Обтяжна ролка
- Осигурителна гайка
- Клиновиден ремък
- Главен прекъсвач
- Бензинов кран
- Лост на смукача
- Гайки
- Контрагайка
- Лула на запалителна свещ
- Запалителна свещ

- Кабелна клема
- Държач за задвижващото въже
- Шпилка
- Осигурителна гайка
- Винт с квадратна шийка M8x30
- Винт с плоска глава M8x45
- Подложна шайба

3. Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
3	2x	Долна подвижна скоба
4	4x	Пластмасова звездообразна гайка
5	1x	Кош за събиране
8	4x	Колела

8 а	4x	Капак на главината
A	1x	Кабелна клема
B	1x	Държач за задвижващото въже
C	2x	Шпилка
D	2x	Осигурителна гайка
E	2x	Винт с квадратна шийка M8x30
F	2x	Винт с плоска глава M8x45
G	4x	Подложна шайба
	1x	ръководство за експлоатация
	1x	Бензинов култиватор

4. Употреба по предназначение

Продуктът се използва като култиватор. С валяка на култиватора мъхът и плевелите се изтръгват от земята заедно с корените и почвата се разрохква. Това позволява на тревната площ да абсорбира по-добре хранителните вещества и се почиства. Препоръчваме Ви да култивирате тревната площ през пролетта (април) и есента (октомври).

Култиваторът е подходящ за лично ползване в домашни и хоби градини.

Култиваторите за частните домашни и хоби градини са тези, чиято годишна употреба обикновено не надхвърля 10 часа и които се използват предимно за поддръжка на морави и тревни площи, но не и на обществени съоръжения, паркове, спортни съоръжения, както и в селското и горското стопанство. Спазването на инструкцията за употреба, приложена от производителя, е предпоставка за правилното използване на култиватора. Инструкцията за употреба съдържа и условията за експлоатация, поддръжка и техническо обслужване.

⚠ Предупреждение! Поради физическа опасност за потребителя култиваторът не трябва да се използва като дробилка за раздробяване на клони и жив плет. Освен това култиваторът не трябва да се използва като мотокултиватор и за изравняване на неравности на терена, като напр. къртиничини.

От съображения за сигурност култиваторът не трябва да се използва като задвижващ агрегат за други работни инструменти и комплекти инструменти от всякакъв вид, освен ако те не са изрично одобрени от производителя.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

Предупреждение

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначавање на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Общи указания за безопасност

Общи предписания за безопасност

Запознайте се с Вашия продукт.

Ръководството на потребителя и маркировките по машината трябва да са прочетени и разбрани.

Научете как и за какви цели се използва машината. Запознайте се с потенциалните опасности от машината.

Научете как да управлявате и да работите правилно с машината. Научете как можете бързо да спирате, съответно да изключвате машината и управленията.

Всички инструкции и указания за безопасност в приложеното отделно към машината ръководство на потребителя трябва да са прочетени и разбрани. Не се опитвайте да работите с машината, ако не знаете как точно се обслужва и поддържа двигателят и как могат да бъдат избегнати наранявания от злополуки и/или материални щети.

Безопасност на работното място

Никога не стартирайте или оставяйте двигателя да работи в затворени помещения. Отработените газове са опасни и съдържат въглероден окис – отровен газ без мирис.

Работете с този блок само в добре проветривани зони на открито.

Никога не работете с машината, ако не е осигурена достатъчна видимост, съответно няма достатъчно светлина. Никога не работете с машината на стръмни склонове. Винаги работете хоризонтално спрямо земята, никога от горе надолу.

Безопасност на хората

1. Никога не работете с машината под влияние на опиати, алкохол или други лекарствени продукти, които биха могли да окажат въздействие върху Вашата способност да използвате правилно машината.

2. Носете подходящо облекло. Носете дълъг панталон, ботуши и ръкавици. Не носете широки дрехи, къси панталони или каквито и да е украшения. Вържете дългата коса на дължина до раменете. Винаги дръжте косата, облеклото и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дългата коса могат да се закачат в движещи се части.
3. Носете предпазни средства. Винаги носете защитата за зрението.
4. Предпазни средства като прахов респиратор, предпазна каска или защита за слуха, които се използват при приложими условия, намаляват телесните повреди.
5. Проверете машината преди стартиране. Не отстранявайте отделящи защитни устройства и ги поддържайте в добро състояние. Уверете се, че всички гайки, винтове и подобни са здраво затегнати.
6. В никакъв случай не работете с машината, ако тя трябва да бъде ремонтирана или нейната механика е повредена.
7. Сменете повредените, липсващи или нефункциониращи части преди използването на машината. Проверете за уплътненост. Спазвайте безопасни условия на работа за машината.
8. В никакъв случай не манипулирайте защитните устройства. Редовно проверявайте тяхното функциониране.
9. Машината не бива да се използва, ако тя не може да бъде включвана или изключвана с прекъсвача за двигателя. Машини, работещи с бензин, които не могат да се управляват от прекъсвача за двигателя, са опасни и трябва да се сменят.
10. Преди стартирането проверявайте редовно дали ключовете, съответно гаечните ключове, са отстранени от машината. Поради гаечен ключ или ключ, останал на въртяща се част от уреда, може да се стигне до телесни повреди.
11. Бъдете внимателни и при експлоатация на машината проявявайте здрав разум.
12. Не работете твърде приведени. Не работете с машината с боси крака, съответно със сандали или подобни леки обувки. Носете предпазни обувки, които предпазват краката Ви и подобряват стабилността Ви върху хлъзгави повърхности.
13. Винаги внимавайте за стабилен строеж и пазете равновесие. Така машината може да бъде контролирана по-добре в неочаквани ситуации.

14. Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че двигателят е изключен преди транспортирането на машината или при работи по техническо обслужване, съотв. поддръжка на блока. Транспортирането на машината или работи по техническо обслужване, съотв. поддръжка на машината при работещ двигател могат да доведат до злополуки.
15. Проверете терена, на който ще се използва машината, и отстранете всички камъни, пръчки, телове, кости и други чужди тела, които могат да бъдат уловени и изхвърлени.
16. Ако машини със задно изхвърляне и открити задни ролки се използват без уловител, трябва да се носят предпазни очила.
17. Не оставяйте двигателя с вътрешно горене да работи в затворени помещения, в които може да се натрупа опасен въглероден окис.

Безопасност при боравене с експлоатационни материали

⚠ Предупреждение: Бензинът е силно запалим!

1. Горивото се възпламенява лесно и неговите изпарения могат да експлодират при възпламеняване. При използването на гориво вземайте съответни мерки, за да намалите риска от тежки телесни повреди.
2. При пълнене или източване на резервоара стойте в чиста, добре проветрявана зона на открито и използвайте одобрен съд за събиране на гориво. Не пушете. Избягвайте възпламеняващи искри, открит пламък или други източници на запалване в близост до зоната на пълнене с гориво или експлоатация на блока. В никакъв случай не пълнете резервоара в сграда.
3. Дръжте заземени, проводими предмети, напр. инструменти, далеч от незащитени електрически части и връзки под напрежение, за да избегнете образуване на искри или прескачане на искри. Те биха могли да възпламенят димен газ или изпарения.
4. Винаги преди пълненето на резервоара изключвайте двигателя и го оставяйте да се охлади. В никакъв случай не сваляйте капачката на резервоара и не пълнете с гориво при работещ или топъл двигател. Не работете с машината, ако горивната система не е херметична.
5. Отворете леко капачката на резервоара, за да изпуснете налягането в резервоара.

6. Не препълвайте резервоара (до ок. 1,5 cm под гърловината за зареждане за пространство в случай на разширяване на горивото поради генерираната от двигателя топлина).
7. Поставете отново сигурно капачката на резервоара и изберете разлятото гориво. В никакъв случай не работете с блока, ако капачката на резервоара не е поставена.
8. Избягвайте източници на запалване при разлято гориво. Не се опитвайте да стартирате двигателя, ако е било разлято гориво. Вместо това отстранете машината от засегнатата зона и избягвайте източници на запалване, докато изпаренията от горивото се изпарят.
9. Съхранявайте горивото в специално подготвени и одобрени за тази цел съдове.
10. Съхранявайте горивото на хладно, добре проветрявано място, защитено от възпламеняващи искри, открит пламък или други източници на запалване.
11. В никакъв случай не съхранявайте гориво или напълнената с гориво машина в сграда, в която димните газове биха могли да осъществят контакт с възпламеняващи искри, открит пламък или други източници на запалване като водонагреватели, печки, сушилни или подобни. Преди съхранение в сграда оставете двигателя да изстине.
12. Ако е изтекъл бензин, не трябва да се прави опит за стартиране на двигателя. Вместо това машината трябва да се отстрани от замърсената с бензин повърхност. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато бензиновите изпарения се изпарят.
13. От съображения за сигурност бензиновият резервоар и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.

Указания за използването и грижите за машината

1. Не повдигайте или носете машината при работещ двигател. Спрете работните инструменти, когато пресичате повърхности, различни от трева, и когато транспортирате машината до и от работната зона.
2. Не работете с машината със сила. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще изпълни задачата по-добре и по-безопасно.

3. Не променяйте настройките на регулатора на оборотите на двигателя и не оставяйте двигателя да работи на твърде високи обороти. Регулаторът на оборотите управлява максималните работни обороти, които са безопасни за двигателя.
4. Не оставяйте двигателя да работи на високи обороти, ако не се обработва почвата.
5. Никога не поставяйте ръцете или краката си върху или под въртящите се части. Винаги стойте далеч от отвора за изхвърляне.
6. Избягвайте контакт с горещо гориво, масло, димни газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или шумозаглушителя. При работа тези части стават изключително горещи. Те също остават за кратко време горещи, след като блокът е бил изключен. Преди работи по техническо обслужване или настройки оставете двигателя да изстине.
7. Ако машината издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно изключете двигателя, разединете кабела за запалване и установете причината. Необичайните шумове или вибрации по правило са предупредителен знак.
8. Използвайте само одобрени от производителя съединения и одобрени принадлежности. Неспазването на това предписание може да доведе до телесни повреди.
9. Извършете техническо обслужване на машината. Проверете дали няма грешно подравнени или блокирани движещи се части. Проверете частите за счупване, съотв. проверете за наличие на друго състояние, което би могло да повлияе върху работата на машината. При повреда възложете ремонт на машината преди използването. Много злополуки са причинени поради недостатъчно техническо обслужване на оборудването.
10. Освободете двигателя и шумозаглушителя от трева, листа, излишна грес или въглеродни отлагания, за да намалите риска от пожар.
11. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се управляват по-лесно.
12. В никакъв случай не поливайте или пръскайте блока с вода или друга течност. Поддържайте лостовите за управление сухи, чисти и свободни от отлагания. Почиствайте след всяко използване.
13. За защита на околната среда спазвайте законите и наредбите относно правилното изхвърляне на гориво, масло или подобни.
14. Съхранявайте неработещата машина извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или тези инструкции, да работят с машината. Машината е опасна в ръцете на необучени потребители.
15. Повредените шумозаглушители трябва да се сменят.
16. Преди употреба винаги трябва да се проверява визуално дали работните инструменти и болтове не са износени или повредени. За избягване на дебаланс износените или повредени работни инструменти и болтове трябва да се сменят само в комплект. Работете с машината само при дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
17. Ако е възможно, избягвайте да използвате уреда, когато тревата е мокра или бъдете особено внимателни, за да избегнете подхлъзване.
18. Водете машината само с пешеходна скорост.
19. Винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу.
20. Бъдете особено предпазливи, когато сменят посоката на движение при наклонен терен.
21. Не работете на прекалено стръмни склонове.
22. Бъдете особено предпазливи, когато обръщате машината или я дърпате към себе си.
23. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи защитни устройства, напр. без отражателни ламарини и/или уловител.
24. Преди да стартирате двигателя, изключете всички работни инструменти и задвижвания.
25. Стартирайте или работете с пусковия включвател внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя. Уверете се, че краката са на достатъчно разстояние от режещия(те) инструмент(и).
26. При стартиране или запалване на двигателя, машината не трябва да бъде повдигната, което значи, че при процеса на работа тя трябва да се повдигне. В този случай я наклонете само толкова, колкото е необходимо, и повдигнете далечната на оператора страна.
27. Не стартирайте двигателя, когато стоите пред канала за изхвърляне.
28. Когато двигателят не работи, дроселовата клапа трябва да е затворена. Ако двигателят има бензинов спирателен кран, той трябва да се затвори след аериране или култивиране на почвата

29. Изключете двигателя, извадете лулата на запалителната свещ и, при машини със стартиране от батерия – ключа за запалване:
 - когато оставяте машината
 - преди да заредите с гориво
30. Изключете двигателя, извадете лулата на запалителната свещ и, при машини със стартиране от батерия – ключа за запалване:
 - преди да отстраните задръствания или да почистите запущвания в канала за изхвърляне,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по машината,
 - когато е пресрещнато чуждо тяло. Проверете машината за повреди и направете необходимите ремонти, преди да я стартирате и да работите отново с нея,
 - ако машината започне да вибрира необичайно силно (проверете незабавно)

Инструкции за поддържане в изправност

Преди почистване, ремонт, инспекция или регулиране на машината изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели.

Разединявайте кабела за запалване и го поставяйте далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

Възлагайте техническо обслужване на машината на квалифициран персонал, който използва единствено оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на машината ще се запази.

6. Технически данни

Тип на двигателя	1-цилиндров; 4-тактов
Работен обем	212 cm ³
Макс. мощност на двигателя.	4,1 kW/5,5 HP
Работни обороти	3400 min ⁻¹
Гориво	безоловен бензин
Вместимост на резервоара	3,6 l
Емисии на CO ²	289,55 g/kWh
Двигателно масло	10W 30 / SAE 30
Запалителна свещ	F7RTC
Обем на резервоара / масло	0,6 l

Настройка на дълбочината	+10 / -12
Работна ширина	400 mm
Брой ножове	15
Нож Ø	165
Съдържание на събирателния кош	40 l
Тегло	28 kg

Запазва се правото на технически промени!

Информация за образуването на шум съгласно приложимите стандарти:

Звуково налягане L_{pA} = 78,6 dB

Звукова мощност L_{wA} = 100,5 dB

Грешка при измерването K_{pA} = 1,9 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Вибрации:

Вибрация A_{th} (отляво/отдясно) = 8,38 m/s²

Грешка при измерването K_{pA} = 1,5 m/s²

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изрядни продукти.
- Поддържайте и почиствайте редовно продукта.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо продукта.
- Не претоварвайте продукта.
- При нужда възлагайте проверка на продукта.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

7. Разопаковане

⚠ ВНИМАНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).

- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреда от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

8. Монтаж

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сгложете напълно продукта!

Поставете продукта върху равна повърхност!

Необходим инструмент:

- 2x гаечни ключа SW13*

*=Не е включен в обема на доставката!

8.1 Монтиране на колелата (8) и капаците на главината (8a) (Фиг. 19)

1. Развийте предварително монтираните гайки с шайбена основа (8b), използвайте гаечен ключ SW13*.
2. Поставете колелото (8) върху главината на колелото.
3. Монтирайте отново гайките с шайбена основа (8b) върху главината на колелото, използвайте гаечен ключ SW13*.
4. Поставете капака на главината (8a) върху колелото (8) и го натиснете равномерно, докато всички скоби се захванат.
5. Повторете процедурата за всички колела (8).

8.2 Монтиране на долната (3) и горната на-правляваща греда (Фиг. 3 - 9)

1. Монтирайте долната подвижна скоба (3), както е показано на Фиг. 3 + 4. Фиксирайте долната подвижна скоба (3) с шпилката (C) и осигурителната гайка (D), както и с винта с квадратна шийка (E), подложната шайба (G) и пластмасовата звездовидна гайка (4), като използвате два отворени гаечни ключа SW13.
2. Повторете процедурата и от другата страна.
3. Свържете горната подвижна скоба към долните подвижни скоби (3). За да направите това, използвайте двете пластмасови звездовидни гайки (4) с винтовете с плоска глава (F) и подложните шайби (G).

От дясната страна поставете държача на задвижващото въже (B) върху винта с плоска глава (F), преди да поставите подложната шайба (G) и пластмасовата звездовидна гайка (4).

4. Фиксирайте кабела с кабелната скоба (A) върху долната подвижна скоба (3). (Фиг. 8 + 9)

9. Преди пускане в експлоатация

9.1 Окачване на коша за събиране (5) (Фиг. 10 - 11)

1. Повдигнете клапата за изхвърляне (6).
2. Окачете коша за събиране (5) отгоре.

9.2 Регулиране на работната височина (10) (Фиг. 12)

1. Хванете лоста за регулиране на работната височина (10) и го издърпайте леко навън.
2. Преместете лоста в желаната посока, за да зададете една от шестте работни височини.
3. Освободете лоста в желаната позиция, за да осигурите работната височина.

10. Обслужване

⚠ Внимание!

Двигателят се доставя без масло. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с масло. Нивото на маслото в двигателя трябва да се проверява преди всяка работа.

Стартиране на продукта (Фиг. 13, 14)

За да се предотврати неволно стартиране на двигателя, той е оборудван със спирачка, която винаги трябва да бъде активирана по време на работа, в противен случай двигателят ще спре.

Внимание: Когато спирачният лост на двигателя (2) бъде освободен, той трябва да се върне в изходно положение и двигателят се изключва автоматично. Ако това не е така, продуктът не трябва да се използва.

1. Поставете главния прекъсвач (15) в положение „ON“ („ВКЛ.“) и след това отворете бензиновия кран (16). За да направите това, завъртете крана в положение „ON“ („ВКЛ.“).
2. Настройте лоста на смукача (17) в положение „Смукач“. Указание: Смукачът обикновено не е необходим при рестартиране на топъл двигател.

3. Задействайте спирачния лост на двигателя (2) и дръпнете здраво въжения starter (13), докато двигателят се запали.
4. Оставете двигателя да се загрее за кратко и след това поставете лоста на смукача (17) в положение „RUN“ („РАБОТА“).

Внимание: Винаги издърпвайте въжения starter (13) бавно, докато почувствате съпротива, преди да го издърпате бързо, за да стартирате. Не позволявайте на въжения starter (13) да се върне обратно след стартиране

Внимание: При стартиране на двигателя култивационният валък се завърта.

Внимание! Никога не отваряйте клапата за изхвърляне (6), докато двигателят работи. Въртящият се валък може да доведе до наранявания. Винаги закрепвайте внимателно клапата за изхвърляне (6).

Зададеното от направляващите греди безопасно разстояние между корпуса и потребителя трябва винаги да се спазва. Специално внимание трябва да се отделя при работа и промяна на посоката на движение по склонове и насипи. Внимавайте за стабилния стоеж, носете обувки с неплъзгащи се, нехлъзгащи подметки и дълги панталони. Работете винаги напречно на наклона.

От съображения за сигурност склоновете с наклон над 15 градуса не трябва да се култивират с продукта. Внимавайте, когато се движите назад и когато дърпате продукта, опасност от спъване!

Култивиране

При култивиране повърхността на моравата и тревният шев се надраскват с помощта на ножа на култиватора. Мъхът, мулчът и плевелите се отстраняват, а фините корени отгоре се отрязват. Това позволява на въздуха, светлината, водата и хранителните вещества да достигат по-лесно до корените на тревата и моравата расте по-добре и по-гъста. Подрязването на фините корени също стимулира растежа на моравата. Това насърчава издръжливостта на моравата.

Култивирането трябва да се прави максимум два пъти годишно.

В идеалния случай през април/май и/или септември/октомври.

Торете и поливайте тревата след култивиране за още по-добри резултати.

Указания за правилна работа

- При работа се препоръчва припокриващ метод на работа. За постигане на чиста картина продуктът трябва да се води по възможно най-права линия. При това тези линии винаги трябва да се припокриват с няколко сантиметра, за да не останат ивици. Първо култивирайте надлъжно и след това напречно, за да създадете шахматна дъска.
- Когато по време на работа остатъци окосена трева останат да лежат върху тревната площ, изпразнете коша за трева. Внимание! Преди да свалите коша за трева, изключете двигателя и изчакайте валякът да спре!
- Засявайте повторно площи без трева или с малко трева след култивиране.
- За да откачите коша за трева (5), повдигнете с една ръка клапата за изхвърляне (6), а с другата извадете коша за трева (5)! Колко често трябва да се обработва тревата зависи по принцип от тревната растителност и твърдостта на почвата.
- Дръжте долната част на корпуса на продукта чиста и задължително отстранявайте почвените и тревните отлагания. Отлаганията затрудняват процеса на стартиране и влошават качеството. По склонове лентата трябва да е напречно на склона. Преди извършване на всякакви проверки на вала, изключете двигателя.

Внимание! След изключване на двигателя валът продължава да се върти още няколко секунди. Никога не се опитвайте да спирате вала. Ако, докато се върти, валът се удари в предмет, изключете продукта и изчакайте вала да спре напълно. След това проверете състоянието на вала. Трябва да се смени, ако е повреден.

11. Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- За да избегнете опасността от пожар, пазете двигателя, ауспуха, кутията за батерията и зоната около резервоара за гориво чисти от трева, слама, мъх, листа или изтичаща грес.

12. Поддръжка

⚠Предупреждение

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части. Съществува опасност от злополука! Винаги извършвайте дейности по поддръжка и почистване при изключен двигател. Съществува опасност от нараняване! Винаги оставяйте продуктът да се охлади преди поддръжка и почистване. Елементите на двигателя са горещи. Съществува опасност от нараняване и изгаряне!

Необходим инструмент:

- Гаечен ключ SW13*
- Гаечен ключ SW20*
- Ключ с вътрешен шестостен 5 mm*
- кръстатата отвертка*
- Ключ за запалителна свещ*
- Четка от медна тел*
- Приемен съд*
- фуния*
- лапа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

- Износеният или повреденият ножов вал трябва да бъде сменен от упълномощен специалист.
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и т.н.) са здраво затегнати, така че да можете да работите безопасно с култиватора.
- Съхранявайте култиватора в сухо помещение.
- За да се осигури дълъг експлоатационен живот, всички винтови части, както и колелата и осите, трябва да се почистват и след това смажат.

- Редовната поддръжка на култиватора гарантира не само неговата здравина и производителност, но и допринася за грижливото и лесното култивиране на тревната площ.
- В края на сезона извършете обща проверка на култиватора и отстранете натрупаните се отпадъци. Не забравяйте да проверявате състоянието на култиватора преди всяко начало на сезона. При ремонтите се обърнете към нашия сервиз за техническо обслужване.
- Проверявайте редовно уловителя за износени или повредени части.
- Проверявайте продукта редовно и сменете износените или повредени части, за да бъдете в безопасност.
- Ако е необходимо да изпразните резервоара за гориво, това трябва да стане на открито. Източеното гориво трябва да се съхранява в специален резервоар за гориво или да се изхвърли с особено внимание.

12.1 Допълнително регулиране на спирачката на двигателя (Фиг. 21)

1. Развийте контрагайката (18a).
2. Завъртете гайката (18) в желаната посока, в зависимост от това дали искате да затегнете или разхлабите спирачката на двигателя.
3. Затегнете отново контрагайката (18a).

12.2 Обтягане на клиновидния ремък (14b) (Фиг. 20)

1. Развийте двата винта с кръстообразен шлиц (7a) на капака на ремъка (7) с помощта на кръстатата отвертка*.
2. Развийте винта с вътрешен шестостен (7b) с ключ с вътрешен шестостен 5 mm*.
3. Свалете капака на ремъка (7).
4. Развийте осигурителната гайка (14a) с помощта на гаечен ключ SW 13*.
5. Преместете обтяжната ролка (14) навън, за да обтегнете повторно клиновидния ремък (14b).
6. Задръжте обтяжната ролка (14) на място и затегнете отново осигурителната гайка (14a).
7. Монтирайте обратно капака на ремъка (7).

12.3 Поддръжка на въздушния филтър (Фиг. 15, 16)

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 50 работни часа и при необходимост да се почиства. При силно запрашен въздух въздушният филтър трябва да се проверява по-често.

1. Развийте гайката с шайбена основа (12а) на капака на въздушния филтър (12).
2. Извадете филтъра.
3. Почиствайте въздушния филтър само чрез изтупване или със сгъстен въздух.
4. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Внимание: Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или горими разтворители.

12.4 Поддръжка/Смяна на запалителната свещ (19а) (Фиг. 17, 18)

За първи път проверете запалителната свещ (19а) след 10 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка*. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

1. Издърпайте лулата на запалителната свещ (19) с въртливо движение.
2. Свалете запалителната свещ (19а) с ключ за запалителни свещи*.
3. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

12.5 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 22)

Поставете продукта върху равна повърхност.

1. Стартирайте двигателя и го оставете да се загрее.
2. Развийте маслоизмервателната щека (9) като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, и я избършете с чист парцал без власинки*.
3. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (9) и проверете нивото на маслото, без да затягате отново маслоизмервателната щека (9).
4. Издърпайте маслоизмервателната щека (9) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е между двете маркировки на маслоизмервателната щека (9).
5. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (9).

12.6 Смяна на двигателното масло (Фиг. 22, 23)

Смяната на маслото трябва да се извършва ежегодно преди началото на сезона при достигнал работна температура двигател.

Използване само на масло за 4-тактови двигатели (10W 30 / SAE 30).

1. Поставете приемен съд* под пробката за източване на маслото (9а).
2. Извадете пробката за източване на маслото (9а) и маслоизмервателната щека (9).
3. Наклонете продукта леко напред и оставете цялото масло да изтече.
4. Поставете пробката за източване на маслото (9а).
5. Напълнете максимум 0,6 литра прясно масло в отвора за пълнене на масло, като използвате фуния*.
6. Завийте обратно маслоизмервателната щека (9) и оставете продукта да действа за кратко.
7. След това проверете отново нивото на масло, както е описано в 12.5.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: масло*, запалителна свещ*, клиновиден ремък*, ножов вал*

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13. Съхранение

Подготовка за съхранение на продукта Предупредително указание: **Не източвайте бензина в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.**

1. Изпразнете бензиновия резервоар с помощта на бензинова смукателна помпа.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изчерпване на останалия бензин.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не съхранявайте продукта с бензин в резервоара в сграда, където бензиновите изпарения могат да влязат в контакт с открит пламък или искри!

- След всеки сезон извършвайте смяна на маслото. За целта отстранявайте старото двигателно масло от топъл двигател и наливайте ново.
- Извадете запалителната свещ от цилиндровата глава. С помощта на туба за масло напълнете около 20 ml масло в цилиндъра. Издърпайте бавно дръжката на стартера, така че маслото да предпази цилиндъра отвътре. Завинтете отново запалителната свещ.
- Почистете охлаждащите ребра на цилиндъра и корпуса.
- Почистете целия продукт, за да защитите лаковото покритие.
- Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

Подготовка на продукта за транспортиране

- Изпразнете бензиновия резервоар с помощта на бензинова смукателна помпа.
- Оставете двигателя да работи докато се изразходва останалият бензин.
- Източете моторното масло от топлия двигател.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Почистете охлаждащите ребра на цилиндъра и корпуса.

- Ако е необходимо, демонтирайте подвижната скоба. Уверете се, че задвижващите възета не са прегънати.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

15. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Ненатиснат спирачния лост на двигателя	Натиснете спирачния лост на двигателя
	Дефектна запалителна свещ	Смяна на запалителната свещ
	Резервоарът за гориво е празен	Пълнене на гориво
	Затворен бензинов кран	Отворете кранчето за бензин
Мощността на двигателя се понижава	Много твърда почва	Коригирайте дълбочината на култивиране
	Запушен корпус на култиватора	Почистете корпуса
	Силно износен нож	Сменете ножа
	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
Мръсен култиватор	Износен нож	Сменете ножа
	Грешна дълбочина на култивиране	Коригирайте дълбочината на култивиране
Двигателят работи, ножицата не се върти	Скъсан ремък	Възложете проверка на сервиза за техническо обслужване
	Разхлабен ремък	Опънете допълнително ремъка

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού πριν τη θέση σε λειτουργία.
	Κρατάτε τρίτους (ανθρώπους και ζώα) έξω από την περιοχή κινδύνου.
	Καυτές επιφάνειες!
	Κοφτερά εργαλεία εργασίας – Μην κοπείτε στα δάχτυλα χεριών ή ποδιών - Αφαιρείτε τον σύνδεσμο μπουζί πριν από τη συντήρηση.
	Σημαντικό. Τα καυσάεργα είναι πολύ δηλητηριώδη, επομένως μην έχετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε μη αεριζόμενους χώρους.
	Μην πραγματοποιείτε εργασίες εκχέρσωσης/αερισμού χώματος σε συνθήκες βροχής!
	Φοράτε προστατευτικά ακοής και ματιών.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα υλικά λειτουργίας είναι εύφλεκτα και εκρηκτικά - Κίνδυνος εγκαύματος!
	Γεμίζετε με λάδι και καύσιμο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB
	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.
	Στρόφιγγα βενζίνης ανοικτή/κλειστή
	Τσοκ ενεργό/ανενεργό
	Μηχανικό φρένο κινητήρα
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεββικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	55
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 21).....	55
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	55
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	56
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	57
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	60
7.	Αποσυσκευασία.....	60
8.	Συναρμολόγηση.....	61
9.	Πριν τη θέση σε λειτουργία	61
10.	Χειρισμός	61
11.	Καθαρισμός	63
12.	Συντήρηση	63
13.	Αποθήκευση	64
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	65
15.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	66
16.	Δήλωση συμμόρφωσης	110

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- μη τήρηση των οδηγιών χρήσης,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 21)

1. Λαβή
2. Μοχλός φρένου κινητήρα
3. Κάτω βραχίονας ώθησης

4. Παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή
5. Καλάθι συλλογής
6. Κλαπέτο εξαγωγής
7. Κάλυμμα ιμάντα
- 7a. Σταυρόβιδα
- 7b. Βίδα Άλεν
8. Τροχοί
- 8a. Καπάκια πλήμνης τροχών
- 8b. Φλαντζωτά παξιμάδια
9. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
- 9a. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
10. Ρύθμιση ύψους εργασίας
11. Καπάκι ρεζερβουάρ
12. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 12a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
13. Εκκινητής με σχοινί
14. Τροχαλία τάνυσης
- 14a. Παξιμάδι ασφάλισης
- 14b. Τραπεζοειδής ιμάντας
15. Κύριος διακόπτης
16. Στρόφιγγα βενζίνης
17. Μοχλός τσοκ
18. Παξιμάδι
- 18a. Κόντρα παξιμάδι
19. Σύνδεσμος μπουζί
- 19a. Μπουζί

- A. Σφιγκτήρας καλωδίου
- B. Συγκρατητήρας εκκινητή με σχοινί
- C. Μπουλόνι
- D. Παξιμάδι ασφάλισης
- E. Κασονόβιδα M8x30
- F. Βίδα επίπεδης κεφαλής M8x45
- G. Ροδέλα

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
3	2x	Κάτω βραχίονας ώθησης
4	4x	Παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή
5	1x	Καλάθι συλλογής
8	4x	Τροχοί
8a	4x	Καπάκια πλήμνης τροχού
A	1x	Σφιγκτήρας καλωδίου
B	1x	Συγκρατητήρας εκκινητή με σχοινί
C	2x	Μπουλόνι

D	2x	Παξιμάδι ασφάλισης
E	2x	Κασονόβιδα M8x30
F	2x	Βίδα επίπεδης κεφαλής M8x45
G	4x	Ροδέλα
	1x	Οδηγίες χρήσης
	1x	Βενζινοκίνητος εκχερσωτής

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν χρησιμοποιείται ως εκχερσωτής. Με τον κύλινδρο εκχέρσωσης, τα βρύα και τα ζιζάνια αποσπώνται μαζί με τις ρίζες τους από το έδαφος και το έδαφος αναμοχλεύεται. Με αυτόν τον τρόπο, το γρασίδι μπορεί να απορροφά καλύτερα τα θρεπτικά υλικά και επιπλέον καθαρίζεται. Συνιστούμε την επιφανειακή εκχέρσωση του γκαζόν την άνοιξη (Απρίλιο) και το φθινόπωρο (Οκτώβριο).

Ο εκχερσωτής προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε κήπους σπιτιού ή ερασιτεχνικής απασχόλησης.

Ως εκχερσωτές για ιδιωτικούς οικιακούς ή ερασιτεχνικής απασχόλησης κήπους θεωρούνται αυτές των οποίων η ετήσια χρήση κατά κανόνα δεν υπερβαίνει τις 10 ώρες και χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο για τη φροντίδα χλόης ή γκαζόν, αλλά όχι σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, αθλητικές εγκαταστάσεις, ούτε στους τομείς της γεωργίας ή της δασοκομίας. Η τήρηση των οδηγιών χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του εκχερσωτή. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και σέρβις.

⚠ Προειδοποίηση! Για την αποφυγή σωματικών κινδύνων για το χρήστη, ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως τεμαχιστής για τον τεμαχισμό κομμένων κλαδιών και θάμνων. Επιπλέον, ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως σκαπτική φρέζα για την ισοπέδωση υψωμάτων του εδάφους, όπως π.χ. φωλιές από τυφλοπόντικες.

Για λόγους ασφαλείας, ο εκχερσωτής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως μονάδα κίνησης για άλλα εργαλεία εργασίας και για σετ εργαλείων οποιουδήποτε είδους, εκτός αν αυτό επιτρέπεται ρητά από τον κατασκευαστή.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ Προειδοποίηση

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικοί κανονισμοί ασφαλείας

Γνωρίστε το προϊόν.

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το εγχειρίδιο χρήστη και τις σημάνσεις πάνω στο μηχάνημα.

Μάθετε πώς χρησιμοποιείται το μηχάνημα και για ποιους σκοπούς. Εξοικειωθείτε με τους δυνητικούς κινδύνους από το μηχάνημα.

Μάθετε πώς να ελέγχετε και να χειρίζεστε σωστά το μηχάνημα. Μάθετε πώς το μηχάνημα και τα στοιχεία ελέγχου του μπορούν να σταματήσουν ή να απενεργοποιηθούν γρήγορα.

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας στο εγχειρίδιο χρήστη που παρέχεται χωριστά στο μηχάνημα. Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε το μηχάνημα αν δεν γνωρίζετε ακριβώς πώς να χειρίζεστε και να συντηρείτε τον κινητήρα και πώς μπορείτε να αποφεύγετε τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές από ατύχημα.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Μη θέτετε ή αφήνετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσάεiria είναι επικίνδυνα και περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο και δηλητηριώδες αέριο.

Χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα μόνο σε καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν δεν υπάρχει επαρκής ορατότητα ή επαρκής φωτισμός. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε απότομες πλαγιές. Πάντα εργάζεστε οριζόντια ως προς το έδαφος, ποτέ από πάνω προς τα κάτω.

Ασφάλεια ατόμων

1. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών, που μπορούν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε κανονικά το μηχάνημα.
2. Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Φοράτε μακρύ παντελόνι, μπότες και γάντια. Μη φοράτε ρουχισμό φαρδιάς εφαρμογής, κοντά παντελόνια ή κοσμήματα οποιουδήποτε είδους. Δένετε τα μακριά μαλλιά ώστε να μην περνούν το ύψος των ώμων. Κρατάτε πάντα μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

3. Φοράτε εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία ματιών.
4. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, προστατευτικό κράνος ή προστασία ακοής, όταν χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τις σωματικές βλάβες.
5. Ελέγξτε το μηχάνημα πριν το θέσετε σε λειτουργία. Μην αφαιρείτε διαχωριστικές προστατευτικές διατάξεις και συντηρείτε τις. Εξασφαλίστε ότι όλα τα παξιμάδια, οι βίδες κλπ. είναι συσφιγμένα καλά.
6. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν χρειάζεται επισκευή ή έχει υποστεί ζημιά το μηχανικό του σύστημα.
7. Αντικαταστήστε πριν τη χρήση του μηχανήματος τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή δεν είναι λειτουργικά. Ελέγξτε για στεγανότητα. Διατηρείτε ασφαλείς συνθήκες εργασίας για το μηχάνημα.
8. Σε καμία περίπτωση μην τροποποιήσετε προστατευτικές διατάξεις. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργικότητά τους.
9. Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη μοτέρ. Τα μηχανήματα που λειτουργούν με βενζίνη και δεν μπορούν να ελεγχθούν με τον διακόπτη κινητήρα είναι επικίνδυνα και πρέπει να αντικαθίστανται.
10. Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τακτικά αν έχει απομακρυνθεί από το μηχάνημα κάθε κλειδί κλειδώματος ή κλειδί βιδώματος. Αν ένα κλειδί κλειδώματος ή κλειδί βιδώματος έχει παραμείνει πάνω σε περιστρεφόμενο μέρος, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες.
11. Παραμένετε προσεκτικοί, ελέγχετε τακτικά τον μηχανήματος χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.
12. Ποτέ μην εργάζεστε σκυμμένοι πολύ προς τα εμπρός. Μη χειρίζεστε το μηχάνημα ξυπόλητοι ή με σανδάλια ή με παρόμοια ελαφρού τύπου υποδήματα. Φοράτε υποδήματα ασφαλείας που προστατεύουν τα πόδια σας και αυξάνουν την ευστάθειά σας πάνω σε ολισθηρές επιφάνειες.
13. Προσέχετε πάντα για σταθερή στάση του σώματος και καλή ισορροπία. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχάνημα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
14. Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Εξασφαλίστε ότι ο κινητήρας έχει απενεργοποιηθεί πριν τη μεταφορά του μηχανήματος ή πριν από εργασίες συντήρησης ή σέρβις στη μονάδα.

Η μεταφορά του μηχανήματος ή οι εργασίες συντήρησης ή σέρβις στο μηχανήμα με τον κινητήρα σε λειτουργία μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.

15. Ελέγξτε το έδαφος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα και απομακρύνετε πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα ή άλλα ξένα σώματα τα οποία μπορεί να πιάσει και να εκσφενδονίσει το μηχανήμα.
16. Αν χρησιμοποιείτε συσκευή με εξαγωγή προς τα πίσω και οι οποίοι έχουν ανοικτούς πίσω τροχούς χωρίς διάταξη συγκράτησης, πρέπει να φοράτε μια πλήρη προστασία ματιών.
17. Μην αφήνετε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους στους οποίους μπορεί να συσσωρευτεί επικίνδυνο μονοξείδιο του άνθρακα.

Ασφάλεια στον χειρισμό υλικών λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη!

1. Το καύσιμο είναι εύφλεκτο και οι ατμοί του μπορεί να εκραγούν αν αναφλεγούν. Κατά τη χρήση καυσίμου λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, για να μειώσετε τον κίνδυνο βαριών σωματικών βλαβών.
2. Κατά την πλήρωση ή αποστράγγιση του ρεζερβουάρ παραμένετε σε έναν καθαρό, καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο και χρησιμοποιείτε ένα εγκεκριμένο δοχείο συλλογής καυσίμου. Μην καπνίζετε. Αποφεύγετε σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης κοντά στην περιοχή πλήρωσης καυσίμου ή κατά τη λειτουργία της μονάδας. Σε καμία περίπτωση μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ μέσα σε κτίριο.
3. Κρατάτε γειωμένα, αγωγίμα αντικείμενα, όπως εργαλεία, μακριά από μη προστατευμένα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα και συνδέσεις, για την αποφυγή δημιουργίας σπινθήρων ή ηλεκτρικών τόξων. Θα μπορούσαν να είναι αιτία ανάφλεξης καυσερίων ή ατμών.
4. Πάντα απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αφήνετέ τον να κρυώσει πριν την πλήρωση του ρεζερβουάρ. Σε καμία περίπτωση μην αφαιρέσετε το καπάκι του ρεζερβουάρ ούτε να προσθέσετε καύσιμο όταν το μοτέρ σε λειτουργία ή είναι ακόμα θερμό. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν υπάρχει διαρροή στο σύστημα καυσίμου.
5. Ανοίξτε ελαφρά το καπάκι του ρεζερβουάρ, για να αφήσετε να εκτονωθεί η πίεση από το ρεζερβουάρ.
6. Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (το πολύ έως 1,5 cm κάτω από το στόμιο πλήρωσης για να υπάρχει χώρος για την περίπτωση διαστολής του καυσίμου λόγω της θερμότητας που παράγεται από τον κινητήρα).

7. Τοποθετήστε πάλι με ασφάλεια το καπάκι του ρεζερβουάρ και του δοχείου και σκουπίστε καύσιμο που έχει χυθεί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη μονάδα, αν δεν έχει τοποθετηθεί το καπάκι του ρεζερβουάρ.
8. Αποφεύγετε πηγές ανάφλεξης αν έχει χυθεί καύσιμο. Μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ, αν χύθηκε καύσιμο. Αντί αυτού, απομακρύνετε το μηχανήμα από την εν λόγω περιοχή και αποφεύγετε πηγές ανάφλεξης έως ότου εξατμιστούν οι ατμοί του καυσίμου.
9. Αποθηκεύετε το καύσιμο σε δοχεία ειδικά κατασκευασμένα και εγκεκριμένα για τον σκοπό αυτό.
10. Αποθηκεύετε το καύσιμο σε ένα δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο και προστατευμένο από σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.
11. Σε καμία περίπτωση μην αποθηκεύετε καύσιμο ή το μηχανήμα με ρεζερβουάρ γεμάτο με καύσιμο μέσα σε κτίριο στο οποίο τα καυσάεiria θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης όπως μπόιλερ, φούρνους, ξηραντήρες κ.ο.κ. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το μηχανήμα μέσα σε ένα κτίριο.
12. Αν έχει ξεχειλίσει η βενζίνη, δεν πρέπει να γίνει καμία προσπάθεια να εκκινήθει ο κινητήρας. Αντίθετα πρέπει η μηχανή να απομακρυνθεί από την επιφάνεια που έχει λερωθεί με βενζίνη. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν εξατμιστεί οι ατμοί βενζίνης.
13. Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ βενζίνης και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.

Υποδείξεις για τη χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

1. Μην ανυψώνετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα με το μοτέρ σε λειτουργία. Σταματάτε τα εργαλεία εργασίας αν διασχίζετε άλλη επιφάνεια από γκαζόν και το μηχανήμα μεταφέρεται από και προς την προς επεξεργασία επιφάνεια.
2. Μη χειρίζετε το μηχανήμα με βίαιο τρόπο. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας. Το σωστό μηχανήμα φέρνει σε πέρας την εργασία με καλύτερο και ασφαλέστερο τρόπο.
3. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή αριθμού στροφών του μοτέρ και μην αφήνετε το μοτέρ να λειτουργεί με υπερβολικά υψηλό αριθμό στροφών. Ο ρυθμιστής αριθμού στροφών ελέγχει τον μέγιστο αριθμό στροφών λειτουργίας που είναι ασφαλής για το μοτέρ.

4. Μην αφήνετε το μοτέρ να λειτουργεί σε υψηλή ταχύτητα αν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται για επεξεργασία του εδάφους.
5. Ποτέ μην τοποθετείτε χέρια ή πόδια πάνω σε ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη. Μένετε πάντα μακριά από το άνοιγμα εξαγωγής.
6. Αποφεύγετε την επαφή με καυτό καύσιμο, λάδι, καυσάeria και καυτές επιφάνειες. Μην αγγίζετε το μοτέρ ή τον σιγαστήρα. Αυτά τα εξαρτήματα αποκτούν εξαιρετική υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Επίσης παραμένουν σε υψηλή θερμοκρασία για μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση της μονάδας. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν από εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης.
7. Σε περίπτωση που το μηχανήμα παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή κραδασμούς, απενεργοποιήστε άμεσα το μοτέρ, αποσυνδέστε το καλώδιο ανάφλεξης και εντοπίστε την αιτία. Οι ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί αποτελούν κατά βάση μια προειδοποίηση.
8. Χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους και παρελκόμενα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να επιφέρει σωματικές βλάβες.
9. Συντηρείτε το μηχανήμα. Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα εν κινήσει έχουν λάθος προσανατολισμό ή είναι μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα για θραύση, ή ελέγξτε αν υπάρχει οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που θα μπορούσε να επηρεάσει το μηχανήμα. Αν υπάρχει ζημιά, δώστε το μηχανήμα για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ανεπαρκώς συντηρημένο εξοπλισμό.
10. Ελευθερώνετε το μοτέρ και τον σιγαστήρα εξάτμισης από γρασίδι, φύλλα, πλεονάζον γράσο ή αποθέσεις αιθάλης, για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς.
11. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές κοπτικές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για μπλοκάρισμα και μπορούν να ελέγχονται ευκολότερα.
12. Σε καμία περίπτωση μη βρέξετε ή ψεκάσετε τη μονάδα με νερό ή άλλο υγρό. Διατηρείτε τα μέρη του τιμονιού στεγνά, καθαρά και ελεύθερα από αποθέσεις. Καθαρίζετε το μηχανήμα μετά από κάθε χρήση.
13. Τηρείτε τους νόμους και τους κανονισμούς σχετικά με τη σωστή απόρριψη καυσίμου, λαδιού κλπ., για την προστασία του περιβάλλοντος.
14. Φυλάσσετε το μη χρησιμοποιούμενο μηχανήμα μακριά από παιδιά, και μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το μηχανήμα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το μηχανήμα ή τις παρούσες οδηγίες.
- Το μηχανήμα είναι επικίνδυνο στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
15. Πρέπει να αντικαθιστάτε σιγαστήρες που έχουν υποστεί ζημιά.
16. Πριν από τη χρήση πρέπει πάντα να πραγματοποιείτε οπτικούς ελέγχους για να διαπιστώνετε αν εργαλεία εργασίας και οι πείροι έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Για την αποφυγή κατάστασης έλλειψης ζυγοστάθμισης, τα εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά και τα μπουλόνια επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο κατά ζεύγη. Εργάζεστε με το μηχανήμα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
17. Αν είναι δυνατόν, αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό γρασίδι ή προσέχετε ιδιαίτερα για να αποφύγετε γλίστρημα.
18. Οδηγείτε τη μηχανή μόνο με ρυθμό βηματισμού.
19. Εργάζεστε πάντα εγκάρσια ως προς την κλίση, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
20. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αλλάζετε κατεύθυνση πορείας σε έδαφος με κλίση.
21. Μην εργάζεστε σε έδαφος με υπερβολική κλίση.
22. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αντιστρέφετε την κατεύθυνση του μηχανήματος ή το τραβάτε προς το μέρος σας.
23. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή με προστατευτικές διατάξεις που έχουν υποστεί ζημιά ή χωρίς τοποθετημένες προστατευτικές διατάξεις π.χ. ελάσματα εκτροπής και/ή συστήματα συλλογής γρασιδιού.
24. Αποσυνπλέκετε όλα τα εργαλεία εργασίας και τις μονάδες κίνησης, πριν θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία.
25. Ξεκινάτε το μηχανήμα ή ενεργοποιείτε τον διακόπτη μίζας με προφύλαξη, σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή. Προσέχετε να έχετε επαρκή απόσταση των ποδιών από το εργαλείο (τα εργαλεία) εργασίας.
26. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, είτε με διακόπτη είτε με μίζα, δεν επιτρέπεται να γέρνετε το μηχανήμα, εκτός αν το μηχανήμα πρέπει να ανυψωθεί κατά τη διαδικασία. Σε αυτή την περίπτωση, γείρετε το μηχανήμα μόνο όσο είναι απολύτως απαραίτητο, και ανυψώνετε μόνο την πλευρά που βρίσκεται στραμμένη μακριά από τον χειριστή.
27. Μην θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα ενώ στέκεστε μπροστά από το κανάλι εξαγωγής.

28. Σε περίπτωση που σβήσει ο κινητήρας, πρέπει να κλείσετε την πεταλούδα γκαζιού, και αν ο κινητήρας διαθέτει στρόφιγγα διακοπής βενζίνης, πρέπει να την κλείσετε μετά τις εργασίες αερισμού του εδάφους ή εκχέρσωσης
29. Σβήνετε τον κινητήρα, αποσυνδέετε τον σύνδεσμο μπουζί και σε μηχανήματα με εκκίνηση μέσω μπαταρίας, αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης:
 - όταν απομακρύνεστε από το μηχανήμα
 - πριν από ανεφοδιασμό καυσίμου
30. Σβήνετε τον κινητήρα, αποσυνδέετε τον σύνδεσμο μπουζί και σε μηχανήματα με εκκίνηση μέσω μπαταρίας, αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης:
 - πριν καθαρίσετε σημεία μπλοκαρίσματος ή έμφραξης στο κανάλι εξαγωγής,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα,
 - αν έχετε χτυπήσει με τη μηχανή ένα ξένο σώμα. Αναζητήστε τυχόν ζημιές στο μηχανήμα και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες επισκευές πριν ξεκινήσετε πάλι την εργασία με το μηχανήμα,
 - αν το μηχανήμα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα δυνατά (ελέγξτε αμέσως)

Οδηγίες για το σέρβις

Απενεργοποιείτε το μοτέρ πριν από εργασίες καθαρισμού, επισκευής, επιθεώρησης ή προσαρμογής των ρυθμίσεων του μηχανήματος και εξασφαλίστε ότι έχουν σταματήσει να κινούνται όλα τα κινούμενα μέρη του.

Αποσυνδέστε το καλώδιο ανάφλεξης και τοποθετήστε το μακριά από το μπουζί, για να αποτρέψετε αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

Αναθέστε τη συντήρηση του μηχανήματος σε ειδικευμένο προσωπικό το οποίο χρησιμοποιεί αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του μηχανήματος.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα	1 κυλίνδρου, 4χρονος
Κυβισμός	212 cm³
Ισχύς κινητήρα, μέγ.	4,1 kW/5,5 HP
Αριθμός στροφών λειτουργίας	3400 min⁻¹
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	3,6 l

Εκπομπές CO²	289,55 g/kWh
Λάδι κινητήρα	10W 30 / SAE 30
Μπουζί	F7RTC
Χωρητικότητα δοχείου/ Λάδι	0,6 l
Ρύθμιση βάθους	+10 / -12
Πλάτος εργασίας	400 mm
Αριθμός μαχαιριών	15
Μαχαίρια, Ø	165
Χωρητικότητα του καλαθιού συλλογής	40 l
Βάρος	28 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου με μετρήσεις σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα:

Ηχητική πίεση L_{pA}	= 78,6 dB
Ηχητική ισχύς L_{wA}	= 100,5 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	= 1,9 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Κραδασμοί:

Κραδασμοί A_{hv} (αριστερά/δεξιά) =	8,38 m/s²
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA} =	1,5 m/s²

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στο προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
- Αν χρειάζεται δώστε το προϊόν για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φοράτε γάντια.

7. Αποσυσκευασία

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

8. Συναρμολόγηση

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x γερμανικά κλειδιά νούμερο 13*

*=δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Εγκατάσταση τροχών (8) και καπακιών πλήμνης τροχών (8a) (Εικ. 19)

1. Ξεβιδώστε το προεγκατεστημένο φλαντζωτό παξιμάδι (8b) χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί νούμερο 13*.
2. Περάστε τον τροχό (8) στην πλήμνη τροχού.
3. Εγκαταστήστε το φλαντζωτό παξιμάδι (8b) πάλι πάνω στην πλήμνη τροχού χρησιμοποιώντας για τον σκοπό αυτό ένα γερμανικό κλειδί νούμερο 13*.
4. Τοποθετήστε το καπάκι πλήμνης τροχού (8a) πάνω στον τροχό (8) και πιέστε το ομοιόμορφα μέχρι να κουμπώσουν όλα τα κλιπ.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία με όλους τους τροχούς (8).

8.2 Εγκατάσταση της κάτω (3) και της επάνω λαβής καθοδήγησης (Εικ. 3 - 9)

1. Εγκαταστήστε τον κάτω βραχίονα ώθησης (3) όπως δείχνει η Εικ. 3 + 4. Στερεώστε τον κάτω βραχίονα ώθησης (3) με το μπουλόνι (C) και το παξιμάδι ασφάλισης (D) καθώς και με την καρόβιδα (E), τη ροδέλα (G) και το πλαστικό παξιμάδι (4), χρησιμοποιώντας και τα δύο γερμανικά κλειδιά νούμερο 13.
2. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

3. Συνδέστε τον επάνω βραχίονα ώθησης με τον κάτω βραχίονα ώθησης (3). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τα δύο φλαντζωτά παξιμάδια (4) με τις βίδες επίπεδης κεφαλής (F) και τις ροδέλες (G). Τοποθετήστε στη δεξιά πλευρά τον συγκρατητήρα σχοινιού εκκίνησης (B) πάνω στη βίδα επίπεδης κεφαλής (F) πριν εγκαταστήσετε τη ροδέλα (G) και το παξιμάδι με πλαστική αστεροειδή λαβή (4).
4. Στερεώστε το καλωδίο με τον σφιγκτήρα καλωδίου (A) στον κάτω βραχίονα ώθησης (3). (Εικ. 8 + 9)

9. Πριν τη θέση σε λειτουργία

9.1 Ανάρτηση του καλαθιού συλλογής (5) (Εικ. 10 - 11)

1. Ανασηκώστε το κλαπέτο εξαγωγής (6).
2. Αναρτήστε το καλάθι συλλογής (5) από το επάνω μέρος.

9.2 Ρύθμιση ύψους εργασίας (10) (Εικ. 12)

1. Πιάστε τον μοχλό ρύθμισης ύψους εργασίας (10) και τραβήξτε τον ελαφρά προς τα έξω.
2. Κινήστε τον μοχλό στην επιθυμητή κατεύθυνση, για να ρυθμίσετε μία από τις έξι επιλογές ύψους εργασίας.
3. Αφήστε τον μοχλό ελεύθερο στην επιθυμητή θέση, για να ασφαλίσετε το ύψος εργασίας.

10. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!

Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς λάδι. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Πρέπει να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού στον κινητήρα πριν από κάθε εργασία.

Εκκίνηση του προϊόντος (Εικ. 13, 14)

Για την αποφυγή αθέλητης εκκίνησης του κινητήρα, αυτός είναι εξοπλισμένος με ένα φρένο κινητήρα το οποίο πρέπει να είναι πάντα πατημένο κατά τη λειτουργία, αλλιώς σταματά η λειτουργία του κινητήρα.

Προσοχή: Όταν απελευθερώνετε τον μοχλό φρένου κινητήρα (2) αυτός πρέπει να επιστρέφει στην αρχική του θέση και ο κινητήρας πρέπει να απενεργοποιείται. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

1. Θέστε τον κύριο διακόπτη (15) στη θέση μεταγωγής "ON" και κατόπιν ανοίξτε τη στρόφιγγα βενζίνης (16). Για τον σκοπό αυτό θέστε τη στρόφιγγα στο "ON".

2. Θέστε τον μοχλό τσοκ (17) στη θέση "Choke" (Τσοκ). Υπόδειξη: Συνήθως το τσοκ δεν χρειάζεται για την επανεκκίνηση ενός ήδη ζεστού κινητήρα.
3. Πατήστε τον μοχλό φρένου κινητήρα (2) και τραβήξτε δυνατά τον εκκινητή με σχοινί (13) μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
4. Αφήστε λίγο να ζεσταθεί ο κινητήρας και κατόπιν θέστε τον μοχλό τσοκ (17) στη θέση "RUN" (Λειτουργία).

Προσοχή: Τραβάτε τον εκκινητή με σχοινί (13) πάντα αργά έως ότου αισθανθείτε την πρώτη αντίσταση, πριν τον τραβήξετε γρήγορα για την εκκίνηση. Αφού επιτύχετε την εκκίνηση του κινητήρα, μην αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί (13) να επανέλθει πάλι με δύναμη στη θέση του

Προσοχή: Ο κύλινδρος εκχέρσωσης περιστρέφεται κατά τη διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα.

Προσοχή! Ποτέ μην ανοίξετε το κλαπέτο εξαγωγής (6) ενώ λειτουργεί ακόμα ο κινητήρας. Ο περιστρεφόμενος κύλινδρος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Στερεώνετε πάντα προσεκτικά το κλαπέτο εξαγωγής (6).

Πρέπει να τηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στο περιβλήμα και στον χρήστη που δημιουργείται από τις μπάρες καθοδήγησης. Πάντα προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εργασία και τις αλλαγές κατεύθυνσης πορείας σε πρηνή και σε εδάφη με κλίση. Προσέχετε να έχετε σταθερή στήριξη στα πόδια σας, φοράτε υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες με καλή πρόσφυση και μακριά παντελόνια. Πάντα εργάζεστε εγκάρσια προς την κλίση.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος σε κλίσεις άνω των 15 μοιρών. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κινείστε προς τα πίσω και όταν τραβάτε το προϊόν, κίνδυνος σκοντάμματος!

Αναμόχλευση

Κατά την αναμόχλευση, η επιφάνεια του γκαζόν και η ραφή γρασιδιού σκαλίζονται επιφανειακά με τη βοήθεια του μαχαίριου εκχέρσωσης. Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνονται βρύα, αποκόμματα γρασιδιού και ζιζάνια και κόβονται οι μικρές ριζές που βρίσκονται κοντά στην επιφάνεια. Με αυτόν τον τρόπο, αέρα, φως, νερό και θρεπτικές ουσίες μπορούν πάλι να φθάσουν καλύτερα στη ρίζα του γρασιδιού με αποτέλεσμα το γρασίδι να αναπτύσσεται καλύτερα και με μεγαλύτερη πυκνότητα. Η κοπή των μικρών ριζών επομένως προωθήει την ανάπτυξη του γκαζόν. Με αυτόν τον τρόπο αυξάνεται η αντοχή του γκαζόν.

Η αναμόχλευση θα πρέπει να γίνεται το πολύ δύο φορές τον χρόνο.

Ιδανικά τον Απρίλιο/Μάιο και/ή τον Σεπτέμβριο/Οκτώβριο.

Λιπαίνετε και ποτίζετε την επιφάνεια του γκαζόν μετά την αναμόχλευση, για να έχετε ένα ακόμα καλύτερο αποτέλεσμα.

Υποδείξεις για τη σωστή εργασία

- Συνιστάται η εργασία με αλληλεπικαλυπτόμενες διαδρομές. Για να επιτύχετε καθαρό αποτέλεσμα, καθοδηγείτε το προϊόν σε όσο το δυνατόν πιο ευθείες λωρίδες. Επιπλέον αυτές οι λωρίδες πρέπει πάντα να αλληλοεπικαλύπτονται κατά μερικά εκατοστά, ώστε να μην μένουν τμήματα που δεν έχετε περάσει. Πραγματοποιήστε την αναμόχλευση αρχικά σε διαμήκη διεύθυνση/σε δεύτερο στάδιο σε εγκάρσια διεύθυνση, για να αποκτήσετε ένα μοτίβο τύπου σκακίερας.
- Αν παρατηρήσετε ότι μένουν κατάλοιπα γρασιδιού στο έδαφος κατά τη διάρκεια της εργασίας, τότε πρέπει να αδειάσετε το καλάθι συλλογής. Προσοχή! Πριν την αφαίρεση του καλαθιού συλλογής, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος!
- Μετά την αναμόχλευση σπείρετε συμπληρωματικές κενές ή αραιές περιοχές του γρασιδιού.
- Για να απαγκιστρώσετε το καλάθι συλλογής (5), ανασηκώστε το κλαπέτο εξαγωγής (6) με το ένα χέρι, και με το άλλο χέρι αφαιρέστε το καλάθι συλλογής (5)! Η απαιτούμενη συχνότητα κατεργασίας του γκαζόν εξαρτάται βασικά από την ανάπτυξη του γρασιδιού και από τη σκληρότητα του εδάφους.
- Διατηρείτε καθαρή την κάτω πλευρά του προϊόντος και απομακρύνετε οπωσδήποτε τις αποθέσεις χύματος και γρασιδιού. Οι αποθέσεις δυσχεραίνουν τη διαδικασία εκκίνησης και επηρεάζουν την ποιότητα της εργασίας. Σε έδαφος με κλίση, σχηματίζετε τις λωρίδες εγκάρσια ως προς την κλίση. Πριν πραγματοποιήσετε οποιουσδήποτε ελέγχους στον κύλινδρο, σβήνετε τον κινητήρα.

Προσοχή! Ο κύλινδρος συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τον κύλινδρο. Σε περίπτωση που ο κινούμενος κύλινδρος, χτυπήσει σε ένα αντικείμενο, απενεργοποιήστε το προϊόν και περιμένετε να ακινητοποιηθεί τελείως ο κύλινδρος. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του κυλίνδρου. Αν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

11. Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Για να αποφύγετε κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, το κιβώτιο μπαταρίας και την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ καυσίμου καθαρά από χορτάρια, άχυρα, βρύα φύλλα ή γράσο που έχει διαρρεύσει.

12. Συντήρηση

ΔΠροειδοποίηση

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος! Εκτελείτε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά κανόνα με τον κινητήρα απενεργοποιημένο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αφήνετε το προϊόν να κρυώσει. Μέρη του κινητήρα είναι καυτά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος εγκαύματος!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Γερμανικό κλειδί νούμερο 13*
- Γερμανικό κλειδί νούμερο 20*
- κλειδί Άλεν 5 mm*
- σταυροκατσάβιδο*
- Μπουζόκλειδο*
- Συρματόβουρτσα χάλκινη*
- Δοχείο συλλογής*
- χωνί*
- πανί*

*=δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

- Αναθέστε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό την αντικατάσταση ενός κυλίνδρου κοπής που έχει υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Προσέχετε ώστε όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμαδία κλπ.) να είναι πάντα σταθερά σφιγμένα για να μπορείτε να εργαστείτε με ασφάλεια με τον εκχερσωτή.
- Αποθηκεύετε τον εκχερσωτή πάντα σε ξηρό χώρο.
- Για να επιτύχετε μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε όλα τα βιδωτά εξαρτήματα καθώς και τους τροχούς και τους άξονες.
- Η τακτική φροντίδα του εκχερσωτή εξασφαλίζει όχι μόνον την ανθεκτικότητα και την αποδοτικότητά τους, αλλά συμβάλλει και στην προσεκτική και εύκολη εκχέρωση στο γκαζόν σας.
- Στο τέλος της εποχής χρήσης, διενεργείτε έναν γενικό έλεγχο του εκχερσωτή και απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα που έχουν συσσωρευτεί. Πριν από την έναρξη κάθε εποχής χρήσης, ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση του εκχερσωτή. Σε περίπτωση που χρειάζονται επισκευές απευθύνεστε στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- Ελέγχετε τακτικά το σύστημα συλλογής για φθορά ή για εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε το προϊόν τακτικά και αντικαθιστάτε εξαρτήματα που επηρεάζουν την ασφάλεια αν παρουσιάζουν φθορά ή ζημιά.
- Σε περίπτωση που πρέπει να αδειάσει το ρεζερβουάρ καυσίμου, αυτό πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο. Το αποστραγγισμένο καύσιμο πρέπει να φυλαχτεί σε ένα ειδικό δοχείο για καύσιμο ή να απορριφθεί με ιδιαίτερη προσοχή.

12.1 Συμπληρωματική ρύθμιση του φρένου κινητήρα (Εικ. 21)

1. Λασκάρτε το κόντρα παξιμάδι (18a).
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι (18) στην επιθυμητή κατεύθυνση ανάλογα αν θέλετε να σφίξετε ή να λασκάρτε το φρένο κινητήρα.
3. Σφίξτε πάλι καλά το κόντρα παξιμάδι (18a).

12.2 Συμπληρωματική τάνυση του τραπεζοειδούς ιμάντα (14b) (Εικ. 20)

1. Ξεβιδώστε τις δύο σταυρόβιδες (7a) στο κάλυμμα ιμάντα (7) χρησιμοποιώντας ένα σταυροκατσάβιδο*.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα Άλεν (7b) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλεν 5 mm*.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (7).
4. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης (14a) χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί νούμερο 13*.

5. Σπρώξτε την τροχαλία τάνυσης (14) προς τα έξω για να τεντώσετε συμπληρωματικά τον τραπεζοειδή ιμάντα (14b).
6. Κρατήστε την τροχαλία τάνυσης (14) στη θέση της και σφίξτε πάλι καλά το παξιμάδι ασφάλισης (14a).
7. Εγκαταστήστε πάλι το κάλυμμα ιμάντα (7).

12.3 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (Εικ. 15, 16)

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπυρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος. Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται αν χρειάζεται. Σε περίπτωση αέρα με πολύ σκόνη, πρέπει να ελέγχετε συχνά το φίλτρο αέρα.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (12a) πάνω στο κάλυμμα φίλτρου αέρα (12).
2. Αφαιρέστε το φίλτρο.
3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα μόνο με ελαφρό χτύπημα ή φύσημα με πεπιεσμένο αέρα.
4. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Προσοχή: Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

12.4 Συντήρηση/αλλαγή του μπουζι (19a)

(Εικ. 17, 18)

Ελέγξτε το μπουζι (19a) πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ρύπανση και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα με χάλκινες τρίχες*. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζι κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζι (19) με μια περιστροφική κίνηση.
2. Αφαιρέστε το μπουζι (19a) με ένα μπουζόκλειδο*.
3. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

12.5 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 22)

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επιπέδη επιφάνεια.

1. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει λίγο για να ζεσταθεί.
2. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9) αριστερόστροφα και σκουπίστε την με ένα καθαρό πανί* που δεν αφήνει χνούδι.
3. Τοποθετήστε πάλι την ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9) και ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης λαδιού, χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9).

4. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι ανάμεσα στις δύο ενδείξεις στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9).
5. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9).

12.6 Αλλαγή του λαδιού κινητήρα (Εικ. 22, 23)

Η αλλαγή λαδιού πρέπει να πραγματοποιείται σε ετήσια βάση πριν την αρχή της σεζόν, με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λάδι 4χρονων κινητήρων (10W 30 / SAE 30).

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής* κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού (9a).
2. Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (9a) και τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9).
3. Γείρετε το προϊόν ελαφρά προς τα εμπρός και αφήστε να αποστραγγιστεί όλο το λάδι.
4. Εγκαταστήστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (9a).
5. Προσθέστε το πολύ 0,6 λίτρο φρέσκο λάδι, από το άνοιγμα πλήρωσης λαδιού, χρησιμοποιώντας ένα χυνί*.
6. Βιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (9) πάλι στη θέση της και αφήστε το προϊόν να λειτουργήσει για λίγο.
7. Κατόπιν ελέγξτε άλλη μια φορά τη στάθμη λαδιού, όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.5.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Λάδι*, μπουζι*, τραπεζοειδής ιμάντας*, κύλινδρος κοπή*

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13. Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση του προϊόντος
Προειδοποίηση: Μην αφαιρείτε τη βενζίνη σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε.

Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ βενζίνης με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης.
2. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί η βενζίνη που απομένει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην αποθηκεύετε το προϊόν με βενζίνη στο ρεζερβουάρ στο εσωτερικό ενός κτιρίου, στο οποίο υπάρχει η πιθανότητα οι ατμοί βενζίνης να έρθουν σε επαφή με ανοιχτή φλόγα ή σπινθήρες!

3. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε το παλιό λάδι κινητήρα από τον ζεστό κινητήρα και προσθέστε καινούργιο λάδι.
4. Αφαιρέστε το μπουζί από την κυλινδροκεφαλή. Με ένα δοχείο λαδιού, προσθέστε στον κύλινδρο περ. 20 ml λαδιού. Τραβήξτε αργά τη λαβή εκκίνησης, ώστε το λάδι να κατανεμηθεί για την εσωτερική προστασία του κυλίνδρου. Βιδώστε πάλι το μπουζί.
5. Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης του κυλίνδρου και το περίβλημα.
6. Καθαρίστε όλο το προϊόν, για να προστατέψετε τη βαφή του.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

Προετοιμασία του προϊόντος για τη μεταφορά

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ βενζίνης με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης.
2. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί η βενζίνη που απομένει.
3. Αδειάστε το λάδι κινητήρα του ζεστού κινητήρα.
4. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
5. Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης του κυλίνδρου και το περίβλημα.
6. Απεγκαταστήστε τους βραχίονες ώθησης αν χρειάζεται. Προσέχετε να μην τσακίσουν οι ντίτζες.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Δεν έχει πιεστεί ο μοχλός φρένου κινητήρα	Πιέστε τον μοχλό φρένου κινητήρα
	Βλάβη μπουζί	Αντικαταστήστε το μπουζί
	Ρεζερβουάρ καυσίμου κενό	Προσθέστε καύσιμο
	Στρόφιγγα βενζίνης κλειστή	Ανοίξτε τη στρόφιγγα βενζίνης
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	Πολύ σκληρό έδαφος	Διορθώστε το βάθος εκχέρωσης
	Φραγμένο περίβλημα του εκχερσωτή	Καθαρίστε το περίβλημα
	Έντονα φθαρμένα μαχαίρια	Αλλάξτε μαχαίρια
	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα
Ακάθαρτο αποτέλεσμα εκχέρωσης	Μαχαίρι φθαρμένο	Αλλάξτε μαχαίρια
	Λανθασμένο βάθος εκχέρωσης	Διορθώστε το βάθος εκχέρωσης
Ο κινητήρας λειτουργεί, ο κύλινδρος κοπής δεν περιστρέφεται	Ιμάντας κομμένος	αναθέστε έλεγχο σε συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών
	Ιμάντας λασκαρισμένος	Σφίξτε συμπληρωματικά τον ιμάντα

Explicitatea simbolurilor de pe produs

	Atenție! Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
	Țineți terțe părți (persoane și animale) departe de zona periculoasă.
	Suprafețe fierbinți!
	Unelte de lucru ascuțite – Nu vă tăiați degetele de la mâini sau de la picioare – Înainte de întreținere, scoateți fila bujiilor.
	Important. Gazele evacuate sunt toxice, de aceea nu exploatați motorul în spații neventilate.
	Nu scarificați/aerisiți în ploaie!
	Purtați echipament de protecție pentru urechi și ochi.
	ATENȚIE! Materialele consumabile sunt inflamabile și explozive - Pericol de provocare a arsurilor!
	Umpleți cu ulei și carburant, înainte de punerea în funcțiune.

	Nivel garantat al puterii acustice în dB
	Controlați nivelul de ulei.
	Robinet de benzină deschis/închis
	Pârghie de șoc pornit/oprit
	Frână de motor mecanică
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	70
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 21)	70
3.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	70
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	71
5.	Indicații generale de securitate	71
6.	Date tehnice.....	74
7.	Dezambalarea	75
8.	Montajul	75
9.	Înainte de punerea în funcțiune.....	75
10.	Modalitatea de operare.....	76
11.	Curățarea	77
12.	Întreținerea curentă	77
13.	Depozitarea	78
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	79
15.	Remediarea avariilor	79
16.	Declarația de conformitate	110

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie,
- nerespectarea manualului de exploatare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 21)

1. Mâner
2. Pârghie de frânare a motorului
3. Etrier de împingere inferior

4. Piuliță în formă de stea din plastic
5. Coș de colectare
6. Clapetă de evacuare
7. Capac curea
- 7a. Șurub cu creștătură în cruce
- 7b. Șurub cu cap hexagonal înecat
8. Roți
- 8a. Capace de roată
- 8b. Piulițe cu guler
9. Jojă de ulei
- 9a. Bușon de golire a uleiului
10. Reglarea înălțimii de lucru
11. Capac rezervor
12. Capacul filtrului de aer
- 12a. Piuliță-fluture
13. Demaror cu cablu de tracțiune
14. Rolă de prindere
- 14a. Piuliță de siguranță
- 14b. Curea trapezoidală
15. Comutatorul principal
16. Robinet de benzină
17. Pârghie de șoc
18. Piuliță
- 18a. Contrapiuliță
19. Fișa bujiilor
- 19a. Bujie

- A. Clemă cablu
- B. Suport palan cu cablu
- C. Șurub cu bolt
- D. Piuliță de siguranță
- E. Șurub cu gât pătrat M8x30
- F. Șurub cu cap plat M8x45
- G. Șaibă

3. Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
3	2x	Etrier de împingere inferior
4	4x	Piuliță în formă de stea din plastic
5	1x	Coș de colectare
8	4x	Roți
8 a	4x	Capac de roată
A	1x	Clemă cablu
B	1x	Suport palan cu cablu
C	2x	Șurub cu bolt

D	2x	Piuliță de siguranță
E	2x	Șurub cu gât pătrat M8x30
F	2x	Șurub cu cap plat M8x45
G	4x	Șaibă
	1x	Manual de exploatare
	1x	Afânător electric pe benzină

4. Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este utilizat ca scarificator. Cu rola de scarificare, mușchiul și buruienile, împreună cu rădăcinile, sunt smulse din sol și solul este slăbit. Acest lucru permite gazonului să absoarbă mai bine substanțele nutritive și este curățat. Vă recomandăm să scarificați gazonul în primăvară (aprilie) și toamnă (octombrie).

Scarificatorul este destinat uzului personal în grădinile gospodăriilor și cele destinate hobby-urilor.

În ceea ce privește scarificatorul destinat grădinilor gospodăriilor și celor destinate hobby-urilor, de regulă nu trebuie depășit numărul de 10 de ore de utilizare pe an și trebuie utilizat în principal pentru îngrijirea ierbii sau a suprafețelor de gazon, însă nu pentru facilități publice, parcuri, centre sportive și nici pentru agricultură și silvicultură.

Respectarea manualului de utilizare anexat de către producător este o condiție prealabilă pentru utilizarea corectă a scarificatorului. Instrucțiunile de utilizare conțin, de asemenea, condițiile de operare, întreținere și mentenanță.

⚠ Avertizare! Scarificatorul nu trebuie utilizat ca tocător pentru mărunțirea secțiunilor de ramură și de gard viu din cauza pericolului de vătămare a utilizatorului. În plus, scarificatorul nu trebuie utilizat drept motosapă sau pentru nivelarea denivelărilor solului, cum ar fi mușuroaiele de cârțiță.

Din motive de siguranță, scarificatorul nu trebuie utilizat ca unitate de acționare pentru alte unelte de lucru sau seturi de scule de orice fel, cu excepția cazului în care producătorul aprobă în mod expres acest lucru.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

Avertizare

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicații generale de securitate

Prescripțiile de siguranță generale

Faceți cunoștință cu produsul dumneavoastră.

Manualul utilizatorului și identificatoarele de la mașină trebuie să fie citite și înțelese.

Învățați cum și în ce scopuri este utilizată mașina. Faceți față pericolelor potențiale ale mașinii.

Învățați cum este controlată și operată mașina în conformitate cu prescripțiile. Învățați cum pot fi oprite rapid, resp. deconectate mașina și sistemele de comandă. Toate instrucțiunile și indicațiile de securitate din manualul utilizatorului atașat separat la mașină trebuie să fie citite și înțelese. Nu încercați să operați mașina, dacă nu știți exact cum este operat și întreținut motorul și cum pot fi evitate vătămările cauzate de accidente și/sau prejudiciile materiale.

Siguranță la locul de muncă

Nu porniți niciodată sau nu lăsați să funcționeze motorul în spații închise. Gazele evacuate sunt periculoase și conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și toxic. Operați această unitate numai într-o zonă exterioră bine aerisită.

Nu operați niciodată mașina, dacă nu există vizibilitate suficientă, resp. lumină suficientă. Nu operați niciodată mașina în pante abrupte. Lucrați întotdeauna orizontal față de sol, niciodată de sus în jos.

Securitatea persoanelor

1. Nu operați mașina niciodată sub influența drogurilor, alcoolului sau altor medicamente, care pot influența capacitatea dumneavoastră de a utiliza mașina în conformitate cu prescripțiile.
2. Purtați îmbrăcăminte potrivită. Purtați pantaloni lungi, cizme și mănuși. Nu purtați îmbrăcăminte largă, pantaloni scurți sau bijuterii de orice fel. Legați părul lung la nivelul umerilor. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile întotdeauna la distanță de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.
3. Purtați echipament de protecție. Purtați întotdeauna apărătoarea pentru ochi.
4. Echipamentul de protecție, precum masca de protecție împotriva prafului, casca de protecție sau căștile antifonice, care sunt utilizate în condițiile în vigoare, reduce vătămările de persoane.
5. Verificați mașina înainte de pornire. Nu îndepărtați și întrețineți dispozitivele de protecție separat. Asigurați-vă că sunt strânse ferm toate piulițele, șuruburile și asemănătoare.
6. Nu operați mașina în niciun caz, dacă trebuie să fie reparată sau este deteriorată partea mecanică.
7. Înlocuiți piesele deteriorate, lipsă sau nefuncționale înainte de a utiliza o mașină. Verificați etanșeitatea. Mențineți condițiile de lucru în siguranță pentru mașină.

8. Nu manipulați dispozitivele de protecție în niciun caz. Verificați regulat funcționalitatea acestora.
9. Mașina nu trebuie să fie utilizată, dacă nu poate fi conectată, resp. deconectată cu comutatorul motorului. Mașinile exploatate cu benzină, care nu pot fi controlate prin comutatorul motorului, sunt periculoase și trebuie să fie schimbate.
10. Înainte de pornire verificați regulat dacă a fost îndepărtată cheia, resp. cheia de șuruburi de la mașină. Din cauza unei chei de șuruburi sau unei chei, care rămâne la o piesă rotativă, se poate ajunge la vătămări de persoane.
11. Rămâneți vigilenți și folosiți bunul simț atunci când folosiți mașina.
12. Nu lucrați prea aplecat în față. Nu operați mașina desculț, resp. cu sandale sau încălțăminte ușoară asemănătoare. Purtați încălțăminte de siguranță, care vă protejează picioarele și vă îmbunătățește stabilitatea pe suprafețe alunecoase.
13. Aveți în vedere în permanentă stabilitatea și echilibrul. Astfel poate fi controlată mai bine mașina în situații neașteptate.
14. Evitați pornirea involuntară. Asigurați-vă că este deconectat motorul înainte de transportul mașinii sau lucrările de întreținere curentă, resp. de întreținere generală de la unitate. Transportul mașinii sau lucrările de întreținere curentă, resp. de întreținere generală de la mașină cu motorul în funcțiune poate duce la accidente.
15. Verificați terenul pe care este utilizată mașina și îndepărtați pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte care pot fi prinse și proiectate.
16. Dacă aparatele cu evacuare în spate și role din spate expuse sunt utilizate fără dispozitiv de colectare, trebuie purtat un echipament complet de protecție a ochilor.
17. Nu puneți în funcțiune motorul cu ardere internă în spații închise, unde se poate acumula monoxid de carbon periculos.

Siguranță în manevrarea materialelor consumabile

⚠ AVERTIZARE: Benzina este foarte inflamabilă!

1. Carburantul este ușor inflamabil și vaporii acestuia pot exploda la aprindere. La utilizarea carburantului luați măsurile corespunzătoare, pentru a reduce riscul de vătămări grave de persoane.
2. La încărcarea sau scurgerea rezervorului opriți într-o zonă exterioră curată, bine aerisită și utilizați un recipient de colectare a carburantului avizat.

Fumatul interzis. Evitați scânteii, flăcări deschise sau alte surse de aprindere în apropierea zonei la încărcarea carburantului sau exploatarea unității. Nu încărcați în niciun caz rezervorul în clădire.

3. Țineți obiectele pământate, care prezintă conducibilitate, precum uneltele, la distanță de componentele electrice și racordurile neprotejate, aflate sub tensiune pentru evitarea formării de scânteii sau descărcării disruptive. Acestea ar putea aprinde gazul de ardere sau vaporii.
4. Deconectați întotdeauna motorul și lăsați-l să se răcească înainte de încărcarea rezervorului. Nu îndepărtați în niciun caz capacul rezervorului sau nu încărcați carburant cu motorul în funcțiune sau încălzit. Nu operați mașina, dacă nu este etanșă instalația de carburant.
5. Deschideți ușor capacul rezervorului, pentru a depresuriza rezervorul.
6. Nu umpleți excesiv rezervorul (până la aprox. 1,5 cm sub ștuțul de umplere pentru a avea spațiu în cazul unei dilatări a carburantului pe baza căldurii generate de motor).
7. Așezați din nou în siguranță capacele rezervorului și recipientului și ștergeți carburantul vărsat. Nu operați unitatea în niciun caz, dacă nu este amplasat capacul rezervorului.
8. Evitați sursele de aprindere la carburant vărsat. Nu încercați să porniți motorul, dacă a fost vărsat carburant. În loc de acest lucru îndepărtați mașina din zona respectivă și evitați sursele de aprindere, până când s-au evaporat vaporii carburantului.
9. Depozitați carburantul în recipiente special concepute și avizate în acest scop.
10. Depozitați carburantul într-un loc rece, bine aerisit și protejat împotriva scânteilor, flăcărilor deschise sau altor surse de aprindere.
11. Nu depozitați carburantul sau mașina cu un rezervor umplut cu carburant în niciun caz într-o clădire, în care gazele de ardere pot ajunge în contact cu scânteii, flăcări deschise sau alte surse de aprindere, precum preparatoare de apă caldă menajeră, cuptoare, uscătoare sau asemănătoare. Înainte de a depozita re lăsați motorul să se răcească într-o carcasă.
12. Dacă benzina s-a revărsat, nu încercați să porniți motorul. În schimb, îndepărtați mașina de pe suprafața contaminată cu benzină. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de benzină.
13. Din motive de securitate, rezervorul de benzină și alte bușoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.

Indicații referitoare la utilizarea și îngrijirea mașinii

1. Nu ridicați sau trageți mașina cu motorul în funcțiune. Opriți uneltele de lucru atunci când traversați alte zone decât iarba și transportați utilajul către și dinspre zona de lucru.
2. Nu operați mașina cu forță. Utilizați mașina corectă pentru aplicația dumneavoastră. Mașina corectă va rezolva atribuția într-un mod mai bun și mai sigur.
3. Nu modificați reglajele regulatorului de turație al motorului și nu lăsați să funcționeze motorul cu turație prea ridicată. Regulatorul de turație controlează turația de lucru maximă, care este sigură pentru motor.
4. Nu lăsați să funcționeze rapid motorul, dacă nu este prelucrat solul.
5. Nu vă ghidați mâinile sau picioarele la sau sub piesele rotative. Păstrați întotdeauna distanța față de orificiul de evacuare.
6. Evitați contactul cu carburantul fierbinte, uleiul, gazele de ardere și suprafețele fierbinți. Nu atingeți motorul sau amortizorul de zgomot. Aceste piese sunt extrem de fierbinți la exploatare. Acestea sunt fierbinți și pentru scurt timp, după ce a fost deconectată unitatea. Lăsați motorul să se răcească înainte de lucrările de întreținere curentă sau reglaje.
7. Dacă mașina face zgomote neobișnuite sau vibrează în mod neobișnuit, deconectați imediat motorul, separați cablul de aprindere și identificați cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt în toate cazurile un semn de avertizare.
8. Utilizați numai racorduri și accesorii avizate de producător. O nerespectare a acestei prescripții poate duce la vătămări de persoane.
9. Întrețineți mașina. Verificați dacă sunt aliniate greșit sau sunt blocate piesele aflate în mișcare. Verificați piesele privind ruperea, resp. verificați dacă este prezentă o altă stare, care ar putea influența exploatarea mașinii. Dispuneți repararea mașinii în cazul unei deteriorări înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate de echipamentul întreținut insuficient.
10. Curățați motorul și amortizorul de zgomot de iarbă, frunze, unsoare exagerată sau carbon acumulat, pentru a reduce riscul de incendiu.
11. Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute în conformitate cu prescripțiile de specialitate cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de controlat.

12. Nu stropiți sau pulverizați unitatea în niciun caz cu apă sau un alt lichid. Păstrați bara de direcție uscată, curată și fără depuneri. Curățați după fiecare utilizare.
13. Respectați legile și prescripțiile despre eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a carburantului, uleiului sau asemănătoare, pentru protecția mediului înconjurător.
14. Păstrați mașina care nu se află în funcțiune în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți operarea mașinii persoanelor, care nu sunt familiarizate cu mașina sau aceste instrucțiuni. Mașina este periculoasă în mâinile utilizatorilor neșcolarizați.
15. Amortizorul de zgomot deteriorat trebuie înlocuit.
16. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual dacă uneltele de tăiere și bolțurile sunt uzate sau deteriorate. Pentru a evita excentricitatea, uneltele de lucru și bolțurile uzate sau deteriorate trebuie înlocuite numai în seturi. Lucrați cu mașina numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
17. Dacă este posibil, trebuie evitată utilizarea aparatului dacă iarba este umedă sau lucrați cu atenție deosebită, pentru a evita o alunecare.
18. Manipulați mașina numai cu pași mici.
19. În pantă, lucrați întotdeauna în plan transversal, niciodată în sus sau în jos.
20. Acordați o atenție deosebită atunci când modificați direcția de deplasare în pantă.
21. Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte.
22. Fiți deosebit de atent la întoarcerea mașinii sau când o manipulați spre dumneavoastră.
23. Nu utilizați niciodată mașina cu dispozitive de protecție sau grilaje de protecție deteriorate sau fără dispozitive de protecție, de exemplu, fără table deflectoare și/sau dispozitive de colectare.
24. Decuplați toate uneltele de tăiat și sistemele de acționare, înainte să porniți motorul.
25. Porniți sau operați cu atenție maneta de pornire, conform indicațiilor producătorului. Păstrați o distanță suficientă între picioare și unealta(ele) de lucru.
26. La pornirea sau părăsirea motorului, mașina nu trebuie să fie basculată, cu excepția cazului în care mașina trebuie să fie ridicată în cadrul procedurii. În acest caz, basculați aparatul doar cât este neapărat necesar și ridicați doar partea de la operator.
27. Nu porniți motorul dacă staționați în fața canalului de evacuare.
28. La oprirea motorului, clapeta de accelerație trebuie închisă; dacă motorul este prevăzut cu un robinet de închidere a benzinei, acesta trebuie închis după aerarea solului sau scarificare.

29. Opriți motorul, trageți fișa bujiilor și cheia de contact la mașinile cu pornire de la baterie:
 - când părăsiți mașina
 - înainte să alimentați.
30. Opriți motorul, trageți fișa bujiilor și cheia de contact la mașinile cu pornire de la baterie:
 - înainte să eliberați blocajele sau să remediați colmatările din canalul de evacuare,
 - înainte să verificați, curățați sau să efectuați lucrări la mașină,
 - dacă a fost atins un corp străin. Verificați dacă există deteriorări la mașina și efectuați reparațiile necesare, înainte de a reporni și de a lucra cu mașina,
 - în cazul în care mașina începe să vibreze puternic în mod neobișnuit (inspectați imediat)

Instrucțiuni referitoare la întreținerea generală

Deconectați motorul înainte de curățarea, reparația, inspecția sau adaptarea mașinii și asigurați-vă că au fost oprite toate piesele aflate în mișcare.

Separați cablul de aprindere și poziționați cablul la distanță de bujie, pentru a împiedica o pornire accidentală. Dispuneți întreținerea curentă a mașinii unui personal calificat, care utilizează exclusiv piese de schimb originale. Astfel se asigură că este garantată securitatea mașinii.

6. Date tehnice

Tipul de motor	1 cilindru; 4 timpi
Capacitate cilindrică	212 cm ³
Putere motor max.	4,1 kW/5,5 CP
Turația de lucru	3400 min ⁻¹
Carburant	Benzină fără plumb
Conținut rezervor	3,6 l
Emisii de CO ²	289,55 g/kWh
Ulei de motor	10W 30 / SAE 30
Bujie	F7RTC
Conținut rezervor / ulei	0,6 l
Reglarea adâncimii	+10 / -12
Lățimea de lucru	400 mm
Număr cuțite	15
Cuțit Ø	165

Conținutul coșului de colectare	40 l
Masă	28 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Informații privind zgomotul produs măsurat în conformitate cu normele relevante:

Nivelul de presiune acustică L_{pA}	= 78,6 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	= 100,5 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	= 1,9 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Vibrații:

Vibrația A_{hv} (stânga/dreapta)	= 8,38 m/s ²
Imprecizie de măsurare K_{pA}	= 1,5 m/s ²

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai produse ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat produsul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu produsul.
- Nu suprasolicitați produsul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea produsului.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

7. Dezambalarea

⚠ ATENȚIE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

8. Montajul

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată!

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă cu deschidere de 13°

*=nu este inclusă în pachetul de livrare!

8.1 Montarea roților (8) și a capacelor de roată (8a) (fig. 19)

1. Slăbiți piulițele cu guler premontate (8b), utilizați o cheie fixă cu deschidere de 13°.
2. Introduceți roata (8) pe butucul roții.
3. Montați piulițele cu guler (8b) înapoi pe butucul roții, utilizați în acest scop și o cheie fixă cu deschidere de 13°.
4. Poziționați capacul de roată (8a) pe roată (8) și apăsați-l uniform până când toate clemele sunt cuplate.
5. Repetați procesul la toate roțile (8).

8.2 Montarea barei de ghidare inferioare (3) și superioare (fig. 3 - 9)

1. Montați etrierul de împingere inferior (3), așa cum este reprezentat în fig. 3 + 4. Fixați etrierul de împingere inferior (3) cu șurubul cu bolt (C) și piulița de blocare (D), precum și cu șurubul cu gât pătrat (E), șaiba (G) și piulița cu stea din plastic (4) utilizând două chei fixe cu deschidere de 13°.
2. Repetați procesul pe cealaltă parte.
3. Conectați etrierul de împingere superior cu etrierule de împingere inferioare (3). Pentru a face acest lucru, utilizați cele două piulițe în formă de stea din plastic (4) cu șuruburile cu cap cilindric (F) și șai-bele (G). În partea dreaptă, așezați suportul palan cu cablu (B) pe șurubul cu cap plat (F), înainte de a monta șaiba (G) și piulița cu stea din plastic (4).
4. Fixați cablul cu cleva (A) la etrierul de împingere inferior (3). (Fig. 8 + 9)

9. Înainte de punerea în funcțiune

9.1 Atașarea coșului de colectare (5) (fig. 10 - 11)

1. Ridicați clapeta de evacuare (6).
2. Atașați coșul de colectare (5) de sus.

9.2 Reglarea înălțimii de lucru (10) (fig. 12)

1. Prindeți maneta reglării înălțimii de lucru (10) și trageți-o ușor în exterior.
2. Deplasați maneta în direcția dorită, pentru a regla una dintre cele șase înălțimi de lucru.
3. Eliberați maneta în poziția dorită, pentru a asigura înălțimea de lucru.

10. Modalitatea de operare

⚠️ Atenție!

Motorul este livrat fără ulei. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Nivelul uleiului din motor trebuie verificat înainte de fiecare lucrare.

Pornirea produsului (Fig. 13, 14)

Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului, acesta este echipat cu o frână de motor, care trebuie acționată întotdeauna în timpul operării, întrucât în caz contrar motorul se oprește.

Atenție: Când maneta frânei de motor este eliberată (2), aceasta trebuie să revină în poziția inițială și motorul se va opri automat. Dacă nu este cazul, produsul nu trebuie să fie utilizat.

1. Setează comutatorul principal (15) în poziția de comutare „ON”, apoi deschideți robinetul de benzină (16). În acest sens, setați robinetul pe poziția „ON”.
2. Reglați pârghia de șoc (17) în poziția „Șoc”. Indicație: De obicei, pârghia de șoc nu trebuie să fie trasă pentru repornirea motorului cald.
3. Acționați maneta frânei de motor (2) și trageți cu putere demarorul palanului cu cablu (13), până când pornește motorul.
4. Lăsați motorul să se încălzească pentru scurt timp, apoi setați pârghia de șoc (17) în poziția „FUNCȚIONARE”.

Atenție: Trageți întotdeauna demarorul palanului cu cablu (13) în afară încet către primul rezistor înainte de a fi scos rapid pentru a porni. Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu (13) după efectuarea pornirii.

Atenție: Cuțitul de scarificare se rotește, dacă motorul este pornit.

Atenție! Nu deschideți niciodată clapeta de descărcare (6) în timp ce motorul este încă în funcțiune. Rola rotativă poate conduce la răniri. Fixați întotdeauna clapeta de descărcare (6) cu atenție.

Distanța de siguranță dintre carcasă și utilizator furnizată de barele de ghidare trebuie menținută întotdeauna. O atenție deosebită trebuie acordată la lucru și schimbarea direcției de deplasare pe rampe și pante. Asigurați-vă că aveți o poziție sigură, purtați pantofi cu talpă antiderapantă și pantaloni lungi. Întotdeauna lucrați transversal dacă vă aflați în pantă.

Din motive de siguranță, pantele cu înclinație de peste 15 de grade nu trebuie să fie scarificate cu produsul. Procedați cu deosebit de mare atenție când vă deplasați înapoi și când trageți produsul, există pericol de împiedicare!

Afănare

În timpul scarificării, suprafața gazonului și stratul de iarbă sunt zgăriate ușor cu ajutorul cuțitului de scarificare. Mușchiul, mulciul și buruienile sunt îndepărtate și rădăcinile fine de deasupra sunt tăiate. Ca rezultat, aerul, lumina, apa și substanțele nutritive se întorc mai bine la rădăcina de iarbă, iar gazonul crește mai bine și mai dens. Tăierea rădăcinilor fine stimulează, de asemenea, creșterea gazonului. Acest lucru îmbunătățește rezistența gazonului.

Scarificarea ar trebui efectuată de cel mult două ori pe an. Ideal în aprilie/mai și/sau septembrie/octombrie.

Fertilizați și irigați gazonul după scarificare pentru un rezultat și mai bun.

Instrucțiuni pentru lucrul corect

- Atunci când se lucrează, se recomandă lucrul într-un mod suprapus. Pentru obținerea unui model curat, ghidați produsul în culoare cât mai drepte. În acest sens, aceste culoare trebuie să se suprapună câțiva centimetri, pentru a evita formarea dungilor. Pentru a obține un model de tablă de șah, mai întâi scarificați pe lungime / și apoi pe cruce, în a doua etapă.
- Dacă în timpul lucrului rămân resturi de iarbă, coșul colector trebuie golit. Atenție! Înainte de îndepărtarea coșului de colectare, opriți motorul și așteptați oprirea valțului!
- Coaseți zone fără gazon sau cu gazon puțin după scarificare.
- Pentru a desprinde sacul de colectare (5) ridicați clapeta de evacuare (6) cu o mână și scoateți sacul de colectare (5) cu cealaltă mână! Cât de des doriți să lucrați iarba depinde de creșterea ierbii gazonului și de duritatea solului.
- Păstrați partea inferioară a produsului curată și asigurați-vă că îndepărtați murdăria și depunerile de iarbă. Depunerile fac pornirea dificilă și afectează calitatea. În pantă, culoarul trebuie să fie transversal. Opriți motorul înainte de a efectua orice verificări ale valțului.

Atenție! Valțul continuă să se rotească timp de câteva secunde după ce motorul este oprit. Nu încercați niciodată să opriți valțul. Dacă valțul în mișcare lovește un obiect, opriți scarificatorul și așteptați până când valțul este complet staționar.

Apoi, verificați starea valțului. Dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

11. Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului.
- Pentru a evita pericolul de incendiu, mențineți motorul, țeava de eșapament, carcasa bateriei și zona din jurul rezervorului de combustibil lipsită de iarbă, paie, mușchi, frunze sau vâșcă.

12. Întreținerea curentă

⚠️Avertizare

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

Există pericol de accident! Efectuați lucrări de întreținere curentă și de curățare cu motorul oprit. Există pericol de vătămare! Lăsați produsul să se răcească înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă și curățare. Elementele motorului sunt fierbinți. Există pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Unealtă necesară:

- Cheie fixă cu deschidere de 13*
- Cheie fixă cu deschidere de 20*
- Cheie imbus 5 mm*
- Șurubelniță în cruce*
- Cheie de bujii*
- Perie de sârmă de cupru*
- Recipient de colectare*
- Pâlnie*
- Lavetă*

*=nu este inclusă în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

- Un valț pentru cuțite uzat sau deteriorat trebuie înlocuit de un specialist autorizat.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt întotdeauna strânse, astfel încât să puteți lucra în siguranță cu scarificatorul.
- Depozitați scarificatorul într-o cameră uscată.
- Pentru o durată lungă de viață, toate piesele șuruburilor, roțile și punțile trebuie curățate și apoi lubrificate.
- Întreținerea regulată a scarificatorului nu numai că asigură durabilitatea și performanța acestuia, dar contribuie și la o scarificare atentă și ușoară a gazonului dvs.
- La sfârșitul sezonului, efectuați o inspecție generală a scarificatorului și eliminați reziduurile acumulate. Este esențial să verificați starea scarificatorului înainte de începerea fiecărui sezon. Pentru reparații, vă rugăm să contactați centrul nostru de asistență pentru clienți.
- Verificați regulat dispozitivul de colectare cu privire la uzură și piese deteriorate.
- Verificați regulat produsul și înlocuiți-l dacă, din motive de siguranță, există piese uzate sau deteriorate.
- Golirea rezervorului de combustibil trebuie efectuată în aer liber. Carburantul scurs trebuie depozitat într-un recipient special pentru carburant sau eliminat cu atenție specială.

12.1 Reglarea frânei de motor (fig. 21)

1. Desfaceți contrapiulița (18a).
2. Rotiți piulița (18) în poziția dorită, dacă doriți să reglați frâna de motor mai rigid sau mai lejer.
3. Strângeți din nou contrapiulița (18a).

12.2 Ajustarea tensionării curelei trapezoidale (14b) (fig. 20)

1. Desfaceți cele două șuruburi cu creștătură în cruce (7a) de la capacul curelei (7) cu o șurubelniță în cruce*.
2. Desfaceți șurubul cu cap hexagonal înecat (7b) cu o cheie imbus de 5 mm*.
3. Detașați capacul curelei (7).
4. Slăbiți piulițele de siguranță (14a), utilizați o cheie fixă cu deschidere de 13*.
5. Glisați rola de prindere (14) spre exterior, pentru a ajusta tensionarea curelei trapezoidale (14b).
6. Țineți rola de prindere (14) în poziție și strângeți ferm piulițele de siguranță (14a).
7. Montați din nou capacul curelei (7).

12.3 Întreținerea curentă a filtrului de aer (fig. 15, 16)

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat. Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 50 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar. La aer cu foarte mult praf trebuie să fie verificat mai frecvent filtrul de aer.

1. Desfaceți piulița-fluture (12a) de la capacul filtrului de aer (12).
2. Îndepărtați filtrul.
3. Curățați filtrul de aer numai prin batere sau cu aer comprimat.
4. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

Atenție: Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

12.4 Întreținerea curentă/Schimbarea bujiei (19a) (fig. 17, 18)

Verificați bujia (19a) pentru prima dată după 10 ore de funcționare pentru a vedea dacă este murdară și curățați-o cu o perie de sârmă de cupru*, dacă este necesar. Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 50 ore de funcționare.

1. Scoateți fișa bujiilor (19) cu o mișcare de rotație.
2. Îndepărtați bujia (19a) cu o cheie pentru bujii*.
3. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

12.5 Controlarea nivelului de ulei (fig. 22)

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

1. Porniți motorul și lăsați-l puțin să se încăzească.
2. Deșurubați joja de ulei (9) prin rotire spre stânga și ștergeți-o cu o lavetă* curată, care nu lasă scame.
3. Introduceți din nou joja de ulei (9) și verificați nivelul de umplere cu ulei, fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (9).
4. Scoateți joja de ulei (9) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul de ulei trebuie să se situeze între cele două marcaje ale joiei de ulei (9).
5. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (9).

12.6 Schimbarea uleiului de motor (fig. 22, 23)

Schimbul uleiului trebuie să fie efectuat anual înainte de începerea sezonului cu motorul încălzit la temperatura de exploatare.

Utilizați numai ulei de motor în 4 timpi (10W 30 / SAE 30).

1. Așezați un recipient de colectare* adecvat sub bușonul de golire a uleiului (9a).

2. Îndepărtați bușonul de golire a uleiului (9a) și joja de ulei (9).
3. Basculați produsul ușor spre înainte și lăsați să se scurgă întregul ulei.
4. Remontați bușonul de golire a uleiului (9a).
5. Completați cu maximum 0,6 litri de ulei proaspăt în orificiul de umplere cu ulei și, în acest scop, utilizați o pâlnie*.
6. Reînșurubați joja de ulei (9) și lăsați motorul să funcționeze pentru scurt timp.
7. Apoi verificați din nou nivelul de ulei, conform descrierii de la 12.5.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile. Piese de uzură*: Ulei*, bujie*, curea trapezoidală*, valț pentru cuțite*

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Depozitarea

Pregătire pentru depozitarea produsului Indicație de avertizare: **Nu îndepărtați benzina în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.**

1. Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea benzinei rămase.
⚠ AVERTIZARE: Nu păstrați niciodată produsul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri în care vaporii de benzină ar putea intra în contact cu flacără deschisă sau scântei!
3. Schimbați uleiul după fiecare sezon. În acest scop, îndepărtați uleiul de motor vechi din motorul cald și introduceți-l pe cel nou.
4. Scoateți bujia de pe chiulasă. Completați cilindrul cu cca. 20 ml de ulei prin intermediul unei canistre de ulei. Trageți lent mânerul demarorului, astfel încât uleiul să protejeze interiorul cilindrului. Introduceți din nou bujia.

5. Curățați nervurile de răcire ale cilindrului și carcasa.
6. Curățați întregul produs, pentru a proteja vopseaua.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

Pregătirea produsului pentru transport

1. Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirat benzină.
2. Lăsați motorul să funcționeze până când este consumată benzina rămasă.
3. Goliți uleiul de motor din motorul cald.
4. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
5. Curățați nervurile de răcire ale cilindrului și carcasa.
6. Dacă este necesar, demontați etrierul de împingere. Aveți în vedere ca palanele de cablu să nu fie îndoite.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Possibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

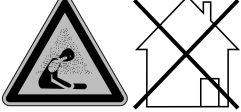
Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului, rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

15. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Pârghia de frânare a motorului nu este apăsată	Apăsare pârghie de frânare a motorului
	Bujie defectă	Înlocuire bujie
	Rezervorul de carburant este gol	Umplere cu carburant
	Robinet de benzină închis	Deschideți robinetul de benzină
Puterea motorului scade	Teren prea tare	Corecți adâncimea de scarificare
	Carcasa scaricatorului este înfundată	Curățați carcasa
	Cuțitele sunt foarte uzate	Înlocuiți cuțitul
	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer
Scarificare neuniformă	Cuțitele sunt uzate	Înlocuiți cuțitul
	Adâncime de scarificare incorectă	Corecți adâncimea de scarificare
Motorul funcționează, valțul pentru cuțite nu se rotește	Curea ruptă	Dispuneți o verificare de către atelierul de service
	Curea slăbită	Strângeți din nou cureaua

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pažnja! Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za rad.
	Udaljite treća lica (ljude i životinje) iz zone opasnosti.
	Vruće površine!
	Oštri radni alati – Nemojte da posećete prste ili stopala - Pre održavanja izvucite konektor svećice za paljenje.
	Važno. Izduvni gasovi su vrlo otrovni i zato nemojte koristiti motor u neprovetravanim prostorijama.
	Nemojte vertikalirati/ventilirati pri kiši!
	Nosite zaštitu od buke i zaštitu za oči.
	PAŽNJA! Radni materijali su zapaljivi i eksplozivni - opasnost od opekotina!
	Pre puštanja u rad sipajte ulje i gorivo.

	Zajamčena razina zvučne snage u dB
	Provjerite razinu ulja.
	Slavina za benzin otvoreno/zatvoreno
	Prigušnik uključeno/isključeno
	Mehanička motorna kočnica
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	83
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 21).....	83
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	83
4.	Namenska upotreba	84
5.	Opšte sigurnosne napomene	84
6.	Tehnički podaci	87
7.	Raspakivanje	88
8.	Montaža	88
9.	Pre stavljanja u pogon	88
10.	Rukovanje	88
11.	Čišćenje	89
12.	Održavanje	90
13.	Skladištenje	91
14.	Odlaganje na otpad i reciklaža	91
15.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	92
16.	Izjava o usaglašenosti	110

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja,
- Nepridržavanje priručnika za rad,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- Nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 21)

1. Drška
2. Poluga za kočenje motora
3. Donji pomični profili
4. Plastična zvezdasta navrtka
5. Korpa za prikupljanje
6. Klapna za izbacivanje

7. Poklopac kaiša
- 7a. Krstasti zavrtanj
- 7b. Imbus zavrtanj
8. Točkovi
- 8a. Poklopci točka
- 8b. Navrtke sa telom
9. Merna šipka za ulje
- 9a. Zavrtanj za ispuštanje ulja
10. Podešavanje radne visine
11. Poklopac rezervoara
12. Poklopac prečištača za vazduh
- 12a. Leptir navrtka
13. Starter sa sajлом
14. Zatezni valjak
- 14a. Sigurnosna navrtka
- 14b. Klinasti remen
15. Glavni prekidač
16. Slavina za gorivo
17. Poluga čoka
18. Navrtka
- 18a. Kontra navrtka
19. Konektor za svećice za paljenje
- 19a. Svećica za paljenje

- A. Stezaljka za kabl
- B. Držač sajle
- C. Svornjak
- D. Sigurnosna navrtka
- E. Četvorougaoni zavrtanj sa vratom M8x30
- F. Zavrtanj sa ravnom glavom M8x45
- G. Podloška

3. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
3	2x	Donji pomični profil
4	4x	Plastična zvezdasta navrtka
5	1x	Korpa za prikupljanje
8	4x	Točkovi
8a	4x	Poklopac točka
A	1x	Stezaljka za kabl
B	1x	Držač sajle
C	2x	Svornjak
D	2x	Sigurnosna navrtka
E	2x	Četvorougaoni zavrtanj sa vratom M8x30

F	2x	Zavrtanj sa ravnom glavom M8x45
G	4x	Podloška
	1x	Uputstvo za rukovanje
	1x	Benzinski vertikulator

4. Namenska upotreba

Proizvod se koristi kao vertikulator. Valjkom za vertikalaciju se mahovina i korov čupaju iz tla zajedno sa korenom čime tlo postaje rastresito. Kao rezultat toga, travnjak bolje apsorbira hranjive materije i biva očišćen. Preporučujemo vertikalaciju travnjaka u proleće (april) i u jesen (oktobar).

Vertikulator je pogodan za privatnu upotrebu u kućnim i hobi baštama.

Kao vertikulator za kućne i hobi bašte smatra se onaj čija godišnja upotreba obično ne prelazi 10 sati i koji se uglavnom koristi za negu trave ili travnjaka, ali ne i u javnim objektima, parkovima, sportskim objektima, kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

Poštovanje uputstva za upotrebu koje prilaže proizvođač, preduslov je za pravilnu upotrebu vertikulatora. Uputstvo za upotrebu takođe sadrži uslove rada, održavanja i servisiranja.

⚠ Upozorenje! Zbog fizičke ugroženosti korisnika, vertikulator se ne sme koristiti kao rezač za usitnjavanje delova grana i grmlja. Dalje, vertikulator se ne sme koristiti kao motorna freza i za poravnanje zemljanih uzvišenja, kao npr. krtičnjaka.

Iz razloga bezbednosti, vertikulator se ne sme koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i kompletne alata bilo koje vrste, osim ako su izričito odobreni od strane proizvođača.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovaalac, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

Upozorenje

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosni propisi

Upoznajte Vaš proizvod.

Uputstvo za upotrebu i oznake na mašini se moraju pročitati i razumeti.

Naučite za koje svrhe se mašina koristi. Upoznajte se sa potencijalnim opasnostima mašine.

Naučite kako se upravlja mašinom i kako se njome pravilno rukuje. Naučite kako da brzo zaustavite i isključite mašinu i upravljačke elemente.

Moraju se pročitati i razumeti sva uputstva i sigurnosne napomene u priručniku za korisnike, koje je odvojeno isporučeno uz mašinu. Nemojte pokušavati da rukujete mašinom ukoliko tačno ne znate kako se rukuje motorom, kako se on održava i kako u slučaju nezgode možete sprečiti povrede i/ili materijalnu štetu.

Bezbednost na radnom mestu

Motor nikada ne pokretati ili ostaviti da radi u zatvorenim prostorijama. Izduvni gasovi su opasni i sadrže ugljen-monoksid, otrovan gas bez mirisa.

Ovim uređajem rukovati samo u dobro provetrenim područjima na otvorenom.

Mašinom nikada ne rukovati u uslovima slabe vidljivosti, odn. ukoliko nema dovoljno svetlosti. Mašinom nikada ne rukovati na strmim padinama. Radove uvek obavljati vodoravno u odnosu na tlo, nikada odozgo nadole.

Bezbednost osoba

1. Mašinom nikada ne rukovati pod uticajem opijata, alkohola ili bilo kakvih drugih medikamenata koji mogu negativno uticati na Vašu sposobnost pravilnog korišćenja mašine.
2. Nositi prikladnu odeću. Nositi dugačke pantalone, čizme i rukavice. Ne nositi široku odeću, kratke pantalone ili nakit bilo koje vrste. Dugačku kosi vezati u visini ramena. Kosu, odeću i rukavice uvek držati dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
3. Nositi zaštitnu opremu. Uvek nositi zaštitu za oči.
4. Zaštitna oprema, kao što je maska za zaštitu od prašine, zaštitni šlem, štitnici za uši, koja se koriste u odgovarajućim uslovima, ublažava telesne povrede.
5. Pre pokretanja proveriti mašinu. Ne uklanjati odvojive zaštitne uređaje i održavati ih. Uverite se da su sve navrtke, zavrtnji i sl. čvrsto zategnuti.
6. Ni u kom slučaju ne rukovati mašinom ukoliko se ona mora popraviti ili je oštećena njena mehanika.
7. Pre korišćenja mašine zameniti delove koji su oštećeni, nedostaju ili nisu funkcionalni. Proveriti zaptivenost. Održavati bezbedne radne uslove za mašinu.
8. Ni u kom slučaju ne manipulirati zaštitnim uređajima. Redovno proveravati njihovu funkcionalnost.
9. Mašina se ne sme koristiti ukoliko se ne može uključiti, odn. isključiti sa prekidačem motora. Mašine pogonjene benzinom, koje se ne mogu kontrolisati prekidačem za motor, su opasne i moraju se zameniti.
10. Pre pokretanja redovno proveravati da li su ključevi, odn. ključevi za zavrtnje uklonjeni sa mašine. Ključ za zavrtnje ili ključ koji je ostao na rotirajućem delu, može dovesti do telesnih povreda.

11. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom rukovanja mašinom.
12. Nemojte raditi u suviše nagnutom položaju. Mašinom se ne sme rukovati bez obuće, odn. sa sandalama ili sličnom laganom obućom. Nositi zaštitnu obuću, koja štiti Vaša stopala i poboljšava stabilnost na klizavim površinama.
13. Uvek voditi računa o stabilnosti i ravnoteži. Na taj način se mašina u neočekivanim situacijama može bolje kontrolisati.
14. Sprečiti nenamerno pokretanje. Osigurati da pre transporta mašine ili radova na održavanju, odn. servisiranju motor na uređaju bude isključen. Transport mašine ili obavljanje radova na održavanju, odn. servisiranju tokom rada motora može dovesti do nesreća.
15. Proverite ograđeni prostor u kojem se mašina koristi i uklonite kamenje, šipke, žice, kosti i druga strana tela koja se mogu zahvatiti i odbaciti iz uređaja.
16. Ako se sa uređajima radi sa delom za izbacivanje okrenutim prema pozadi i nepokrivenim zadnjim valjcima bez uređaja za hvatanje, mora da se nosi kompletna zaštita za oči.
17. Nemojte ostaviti motor sa unutrašnjim sagorevanjem da radi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljen monoksid.

Bezbednost pri rukovanju pogonskim materijalima

⚠ UPOZORENJE: Benzin je izuzetno zapaljiv!

1. Gorivo je lako zapaljivo i njegova isparenja u slučaju paljenja mogu eksplodirati. Prilikom upotrebe goriva preduzeti odgovarajuće mere, kako bi se smanjio rizik od teških telesnih povreda.
2. Punjenje ili pražnjenje rezervoara obavljati u čistom, dobro provetrenom spoljašnjem području i koristiti odobrenu posudu za prikupljanje goriva. Ne pušiti. Izbegavati varnice, otvoreni plamen ili druge izvore paljenja u blizini područja pri punjenju goriva ili pri radu uređaja. Rezervoar ni u kom slučaju ne puniti u objektu.
3. Uzemljene, provodljive predmete, kao što su alati, držati dalje od nezaštićenih električnih delova pod naponom i priključaka, kako bi se sprečila pojava varnica ili električnog proboja. One bi mogle zapaliti dimni gas ili isparenja.
4. Pre punjenja rezervoara motor uvek isključiti i sačekati da se ohladi. U toku rada motora ili kada je motor vruć, nikada ne uklanjati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo. Ne koristiti mašinu ukoliko sistem za gorivo ne zaptiva.

5. Poklopac rezervoara lagano otvarati, kako bi se rasteretio pritisak u rezervoaru.
6. Ne prepunjavati rezervoar (do oko 1,5 cm ispod otvora za punjenje radi prostora u slučaju širenja goriva usled toplote koju stvara motor).
7. Poklopce rezervoara u posude ponovo bezbedno postaviti i obrisati proliveno gorivo. Ni u kom slučaju ne rukovati uređajem ukoliko poklopac rezervoara nije postavljen.
8. U slučaju prolivenog goriva izbegavati izvore paljenja. Ne pokušavati pokretanje motora u slučaju prolijanja goriva. Umesto toga ukloniti mašinu iz relevantnog područja i izbegavati izvore paljenja sve dok isparenja goriva potpuno ne ispare.
9. Gorivo čuvati u posudama koje su izrađene i odobrene za tu namenu.
10. Gorivo čuvati na hladnom i dobro provetrenom mestu koje je zaštićeno od varnica, otvorenog plamena ili drugih izvora paljenja.
11. Gorivo ili mašinu sa rezervoarom napunjenim gorivom ni u kom slučaju ne čuvati u objektu u kome dimni gasovi mogu doći u dodir sa varnicama, otvorenim plamenom ili drugim izvorima paljenja, kao što su bojleri, peći, sušilice ili sl. Sačekati da se motor ohladi pre skladištenja u kućište.
12. Ako je došlo do prelivanja benzina, nemojte pokušavati da pokrenete motor. Umesto toga morate da uklonite mašinu sa površine kontaminirane benzinom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare.
13. Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i drugi zatvarači rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.

Napomene o korišćenju i nezi mašine

1. Mašinu nikada ne dizati ili nositi tokom rada motora. Zaustavite radne alate, kada se prelazi preko površina koje nisu trava, i kada se mašina transportuje od i prema površini koja treba da se obradi.
2. Ne koristiti silu pri rukovanju mašinom. Koristite odgovarajuću mašinu za Vaše primene. Odgovarajuća mašina će zadatak obaviti na bolji i bezbedniji način.
3. Ne menjati podešavanja regulatora broja obrtaja motora i ne puštati motor da radi sa suviše visokim brojem obrtaja. Regulator broja obrtaja upravlja maksimalnim radnim brojem obrtaja koji je bezbedan za motor.
4. Ne dozvoljavati motoru da radi velikom brzinom, ukoliko tlo nije obrađeno.

5. Nikada nemojte stavljati ruke na ili ispod rotirajućih delova. Uvek se udaljite od otvora za izbacivanje.
6. Izbegavati kontakt sa vrućim gorivom, uljem, dimnim gasovima i vrućim površinama. Ne dodirivati motor ili prigušivač zvuka. Ovi delovi prilikom rada postaju ekstremno vrući. Oni su vrući i tokom kratkog vremena nakon isključivanja uređaja. Pre obavljanja radova na održavanju ili podešavanjima, sačekati da se motor ohladi.
7. Ukoliko mašina stvara neuobičajenu buku ili neobičajeno vibrira, odmah zaustaviti motor, odvojiti kabl za paljenje i pronaći uzrok. Neuobičajena buka i vibracije su u principu znak upozorenja.
8. Koristiti samo priključke i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. Nepoštovanje ovog propisa može dovesti do telesnih povreda.
9. Održavanje mašine. Proveriti da li su pokretni delovi nepravilno poravnati ili blokirani. Proveriti da li na delovima postoje lomovi, odn. proveriti da li postoji stanje koje bi moglo negativno da utiče na rad mašine. U slučaju oštećenja pre korišćenja popraviti mašinu. Mnoge nesreće su prouzrokovane nedovoljnim održavanjem opreme.
10. Ukloniti sa motora i prigušivača zvuka travu, lišće, suvišnu masnoću ili nakupljeni ugljenik, kako bi se smanjila opasnost od požara.
11. Rezne alate održavati oštirim i čistim. Pravilno održavani rezni alati sa oštirim reznim ivicama se manje zaglavljaju i njima se lakše upravlja.
12. Nikada ne polivati ili prskati uređaj vodom ili drugim tečnostima. Osušiti upravljač i održavati ga čistim i bez naslaga. Čistiti nakon svake upotrebe.
13. Pridržavati se zakona i propisa o pravilnom odlaganju goriva, ulja i sl. u svrhu zaštite životne sredine.
14. Mašinu koja nije u pogonu čuvati van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa mašinom ili ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju mašinom. Mašina je opasna u rukama korisnika koji nisu obučeni.
15. Oštećeni prigušivači zvuka se moraju zameniti.
16. Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da li su radni alati i klinovi istrošeni ili oštećeni. Da bi se izbegla neravnoteža, istrošeni ili oštećeni radni alati i zavrtnji smeju da se menjaju samo u kompletu. Radove sa mašinom obavljajte samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
17. Ako je moguće, treba izbegavati upotrebu uređaja na mokroj travi ili budite posebno oprezni da se ne biste okliznuli.
18. Vodite mašinu samo brzinom hoda.

19. Uvek radite poprečno na padinu, nikada naviše ili naniže.
20. Budite posebno obazrivi pri promeni smeru kretanja na padini.
21. Nemojte raditi na jako strmim padinama.
22. Budite posebno obazrivi pri vožnji unazad ili povlačenju mašine ka sebi.
23. Nikada nemojte da koristite mašinu sa oštećenim zaštitnim uređajima ili bez njih, npr. bez odbojnih limova i/ili uređaja za hvatanje.
24. Otkvačite sve radne alate i pogone pre nego što pokrenete motor.
25. Oprezno pokrenite ili aktivirajte prekidač anlasera prema napomenama proizvođača. Uverite se da postoji dovoljna udaljenost između vaših stopala i radnog/iha alata.
26. Prilikom startovanja ili pokretanja motora, nemojte nagnuti mašinu osim ako dati postupak ne zahteva podizanje mašine. U tom slučaju, nagnite je samo koliko je to apsolutno potrebno i podignite samo onu stranu koja je dalje od rukovodila.
27. Nemojte da pokrećete motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
28. Prilikom zaustavljanja motora prigušna zaklopka mora da se zatvori, a ako motor ima zapornu slavinu za benzin, ona mora da se zatvori posle aeracije tla ili vertikulacije
29. Ugasite motor, izvucite konektor svećice za paljenje i ključ za paljenje kod mašina sa pokretanjem na bateriju:
 - pri napuštanju mašine
 - pre nego što sipate gorivo
30. Ugasite motor, izvucite konektor svećice za paljenje i ključ za paljenje kod mašina sa pokretanjem na bateriju:
 - pre nego što uklanjate bilo kakve blokade ili začepljenja u kanalu za izbacivanje,
 - pre provere, čišćenja ili obavljanja bilo kakvih radova na mašini,
 - ako je pogođeno strano telo. Pregledajte mašinu na oštećenja i izvršite potrebne popravke pre nego što ponovo počnete i radite sa mašinom,
 - u slučaju da mašina počne neobično jako da vibrira (odmah je pregledajte)

Uputstva za održavanje

Pre čišćenja, popravke, inspekcije ili prilagođavanja mašine isključiti motor i uveriti se da su svi pokretni delovi zaustavljeni.

Odvajati kabl za paljenje i kabl pozicionirati dalje od svećice za paljenje, kako bi se sprečilo slučajno pokretanje.

Održavanje mašine prepustiti kvalifikovanom osoblju koje koristi isključivo originalne rezervne delove. Na taj način će se osigurati da bezbednost mašine ostane sačuvana.

6. Tehnički podaci

Tip motora	1-cilindrični; 4-taktni
Zapremina motora	212 cm ³
Maks. snaga motora	4,1 kW/5,5 KS
Radni broj obrtaja	3400 min ⁻¹
Gorivo	Bezolovni benzin
Zapremina rezervoara	3,6 l
Emisija CO ²	289,55 g/kWh
Ulje za motor	10W 30 / SAE 30
Svećica za paljenje	F7RTC
Zapremina rezervoara/ulje	0,6 l
Podešavanje dubine	+10 / -12
Radna širina	400 mm
Broj noževa	15
Ø noža	165
Zapremina korpe za prikupljanje	40 l
Težina	28 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Informacije o stvaranju buke izmerene prema odgovarajućim standardima:

Zvučni pritisak L_{pA}	= 78,6 dB
Zvučna snaga L_{wA}	= 100,5 dB
Merna nesigurnost K_{pA}	= 1,9 dB

Nosite štitičke za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Vibracije:

Vibracija A_{hv} (levo/desno)	= 8,38 m/s ²
Merna nesigurnost K_{pA}	= 1,5 m/s ²

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne proizvode.
- Redovno održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite način rada proizvodu.
- Nemojte preopterećivati proizvod.
- Po potrebi dajte proizvod na proveru.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

7. Raspakivanje

⚠ PAŽNJA!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

8. Montaža

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu!

Potreban alat:

- 2x čeljusni ključ vel. 13*

*=nije sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montaža točkova (8) i poklopaca točka (8a) (sl. 19)

1. Odvijte prethodno montiranu navrtku sa telom (8b) u tu svrhu koristite viljuškasti ključ vel. 13*.
2. Gurnite točak (8) na glavčinu točka.
3. Ponovo montirajte navrtku sa telom (8b) na glavčinu točka, u tu svrhu koristite viljuškasti ključ vel. 13*.
4. Pozicionirajte poklopac točka (8a) na točak (8) i pritisnite ga ravnomerno, sve dok sve kvačice ne nalegnu.
5. Ponovite postupak na svim točkovima (8).

8.2 Montirati donji (3) i gornji vodeći stub (sl. 3 - 9)

1. Montirajte donji pomični profil (3) kao što je prikazano na sl. 3 + 4. Fiksirajte donji pomični profil (3) pomoću svornjaka (C) i sigurnosne navrtke (D) te sa četvorougaoim zavrtnjem sa vratom (E), podloškom (G) i plastičnom zvezdastom navrtkom (4), u tu svrhu koristite dva viljuškasta ključa vel. 13.
2. Ponovite postupak na drugoj strani.
3. Spojite gornji pomični profil sa donjim pomičnim profilima (3). U tu svrhu koristite dve plastične zvezdaste navrtke (4) sa zavrtnjima sa ravnom glavom (F) i podloškama (G). Na desnoj strani postavite držač sajle (B) na zavrtnj sa ravnom glavom (F), pre nego što montirate podlošku (G) i plastičnu zvezdastu navrtku (4).
4. Fiksirajte kabl pomoću stezaljke za kabl (A) na donji pomični profil (3). (sl. 8 + 9)

9. Pre stavljanja u pogon

9.1 Kačenje korpe za prikupljanje (5) (sl. 10 - 11)

1. Malo podignite zaklopku za izbacivanje (6).
2. Zakačite korpu za prikupljanje (5) odozgo.

9.2 Promena radne visine (10) (sl. 12)

1. Uхватite polugu dela za promenu radne visine (10) i malo je povucite prema spolja.
2. Pomerite polugu u željenom pravcu da biste podešili jednu od šest radnih visina.
3. Pustite polugu u željenom položaju da biste učvrstili radnu visinu.

10. Rukovanje

⚠ Pažnja!

Motor se isporučuje bez ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. Nivo ulja u motoru mora da proveriti pre svakog rada.

Pokretanje proizvoda (sl. 13, 14)

Da bi se sprečilo nenamerno pokretanje motora, on je opremljen kočnicom motora koja se uvek mora aktivirati jer se u protivnom motor zaustavi.

Pažnja: Kada se poluga za kočenje motora otpusti (2), ona se mora vratiti u prvobitni položaj i motor mora da se zaustavi. Ako to nije slučaj, proizvod ne sme da se koristi.

1. Podesite glavni prekidač (15) u preklopni položaj „ON“ i zatim otvorite slavinu za benzin (16). U tu svrhu podesite slavinu na „ON“.

2. Podesite polugu čoka (17) u položaj „Choke“. Napomena: Pri ponovnom pokretanju toplog motora, čok obično nije potreban.
3. Aktivirajte polugu za kočenje motora (2) i snažno povucite sajlu startera (13), dok se motor ne pokrene.
4. Kratko pustite motor da se zagrije i zatim podesite polugu čoka (17) u položaj „RUN“.

Pažnja: Sajlu startera (13) uvek polako izvucite dok ne osetite otpor, pre nego što se sajla u svrhu pokretanja brzo izvuče. Posle izvršenog pokretanja nemojte pustiti sajlu startera (13) da naglo krene unazad

Pažnja: Valjak za vertikulaciju rotira kada se pokrene motor.

Pažnja! Nikada ne otvarajte klapnu za izbacivanje (6) dok motor još radi. Rotirajući valjak može dovesti do povreda. Uvek pažljivo pričvrstite klapnu za izbacivanje (6).

Dato sigurnosno rastojanje između kućišta i korisnika je putem upravljača uvek ispoštovano. Prilikom rada i menjanja smera vožnje na kosinama i padinama potreban je poseban oprez. Vodite računa o stabilnosti, nosite cipele sa neklizajućim, prijanjajućim donovima i duge pantalone. Uvek radite poprečno na padinu.

Proizvodom se padine sa preko 15 stepeni nagiba, iz razloga bezbednosti, ne smeju vertikulirati. Budite posebno obazrivi pri kretanju unazad i pri povlačenju proizvoda zbog opasnosti od spoticanja!

Vertikulacija

Prilikom vertikulacije se površina travnjaka i šav trave blago ogrebe pomoću noža za vertikulaciju. Mahovina, malč i korov se na ovaj način uklanjaju i fino korenje se preseca pri vrhu. Usled toga vazduh, svetlo, voda i hranljivi sastojci ponovo bolje dolaze do korena trave i travnjak će rasti bolje i gušće. Presecanje finog korenja osim toga podstiče rast travnjaka. Ovo poboljšava izdržljivost travnjaka.

Vertikulacija treba da se vrši maksimalno dva puta godišnje.

U idealnom slučaju u aprilu/maju i/ili u septembru/oktobru.

Đubrite i navodnjavajte površinu travnjaka posle vertikulacije da biste postigli još bolji rezultat.

Napomene za pravilan rad

- Prilikom rada se preporučuje preklapajući način rada. Da bi se postigao čist rezultat sečenja, proizvod treba voditi na što je moguće ravnijim stazama. Te staze se uvek moraju preklapati za nekoliko centimetara, tako da ne ostanu preostale trake. Vršite vertikulaciju prvo u uzdužnom pravcu/, a u drugom koraku u poprečnom pravcu da biste postigli šablon šahovskog polja.
- Čim ostaci trave ostaju da leže tokom rada, korpa za prikupljanje se mora isprazniti. Pažnja! Pre vađenja korpe za prikupljanje isključite motor i sačekajte da se valjak zaustavi!
- Mesta bez travnjaka ili sa malo trave naknadno zasejte posle vertikulacije.
- Da biste otkočili korpu za prikupljanje (5), jednom rukom malo podignite klapnu za izbacivanje (6), a drugom rukom izvadite korpu za prikupljanje (5)! Koliko često treba obraditi travnjak, u osnovi zavisi od rasta trave travnjaka i tvrdoće tla.
- Održavajte donju stranu proizvoda čistom i obavezno uklonite naslage zemlje i trave. Naslage otežavaju proces pokretanja i negativno utiču na kvalitet. Na padinama se staza postavlja poprečno u odnosu na padinu. Pre bilo kakve provere valjka zaustavite motor.

Pažnja! Valjak nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak. Ako valjak u pokretu udari o neki predmet, isključite proizvod i sačekajte da se valjak u potpunosti zaustavi. Nakon toga proverite stanje valjka. Ako je oštećen, mora da se zameni.

11. Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda.
- Da biste izbegli opasnost od požara, održavajte motor, izduvnu cev, kutiju baterije i područje oko rezervoara za gorivo čistim od trave, slame, mahovine, lišća ili masti koja curi.

12. Održavanje

⚠Upozorenje

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

Postoji opasnost od nesreća! Radove na održavanju i čišćenju uvek izvodite pri isključenom motoru. Postoji opasnost od povreda! Pre obavljanja svih radova na održavanju i čišćenju sačekajte da se proizvod ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od povreda i opekotina!

Potreban alat:

- Viljuškasti ključ vel. 13*
- Viljuškasti ključ vel. 20*
- Imbus ključ od 5 mm*
- Krstasti odvijač*
- Ključ za svećice za paljenje*
- Bakarna žičana četka*
- Prihvatna posuda*
- Levak*
- Krpa*

*=nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

- Pohabani ili oštećeni valjak sa noževima treba da zamenite ovlašćeni stručnjak.
- Pobrinite se da svi elementi za pričvršćivanje (zavrtnjevi, navrtke, itd.) budu čvrsto zategnuti tako da možete bezbedno raditi sa vertikulatorom.
- Čuvajte vertikulator u suvoj prostoriji.
- Za duži vek trajanja, potrebno je sve delove zavrtnja, kao i točkove i osovine očistiti, a zatim podmazati.
- Redovna nega vertikulatora ne samo da osigurava njegov vek skladištenja i radne performanse, već takođe doprinosi pažljivoj i jednostavnoj vertikalaciji vašeg travnjaka.
- Na kraju sezone obavite opštu proveru vertikulatora i uklonite sve nakupljene ostatke. Pre početka svake sezone obavezno proverite stanje vertikulatora. Za popravke se obratite našoj službi za korisnike.
- Redovno proveravajte uređaj za hvatanje u pogledu habanja ili oštećenih delova.
- Redovno proveravajte proizvod i u svrhu bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.
- Ako rezervoar za gorivo mora da se isprazni, to bi trebalo da se vrši na otvorenom. Ispušteno gorivo bi trebalo da se skladišti u posebnoj posudi za gorivo ili da se odloži uz poseban oprez.

12.1 Naknadno podešavanje kočnice motora (sl. 21)

1. Otpustiti kontra navrtku (18a).
2. Okrenite navrtku (18) u željenom smeru, zavisno od toga da li kočnicu motora želite da podesite za tegnutije ili labavije.
3. Ponovo zategnuti kontra navrtku (18a).

12.2 Naknadno zatezanje klinastog remena (14b) (sl. 20)

1. Odvijte oba zavrtnja sa krstastom glavom (7a) na poklopcu remena (7), u tu svrhu koristite odvijač sa krstastom glavom*.
2. Odvijte imbus zavrtnj (7b), u tu svrhu koristite imbus ključ od 5 mm*.
3. Skinite poklopac kaiša (7).
4. Odvijte sigurnosnu navrtku (14a), u tu svrhu koristite viljuškasti ključ vel. 13*.
5. Gurnite zatezni valjak (14) prema spolja, da biste dotegnuli klinasti remen (14b).
6. Držite zatezni valjak (14) na mestu i ponovo zategnite sigurnosnu navrtku (14a).
7. Ponovo montirajte poklopac kaiša (7).

12.3 Održavanje prečišćaća za vazduh (sl. 15, 16)

Zaprjani prečišćaći za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna. Prečišćać za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 50 sati rada i po potrebi očistiti. Kada je vazduh vrlo prašnjav prečišćać za vazduh treba češće proveravati.

1. Otpustite leprti navrtku (12a) na poklopcu prečišćaća za vazduh (12).
2. Izvadite filter.
3. Prečišćać za vazduh čistite samo otresanjem ili komprimovanim vazduhom.
4. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

Pažnja: Prečišćać za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

12.4 Održavanje/zamena svećice za paljenje (19a) (sl. 17, 18)

Prvi put proverite svećicu za paljenje (19a) na prljavštinu posle 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom*. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

1. Pažljivo izvucite konektor svećice za paljenje (19) pokretom obrtanja.
2. Uklonite svećicu za paljenje (19a) pomoću ključa za svećice za paljenje*.
3. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

12.5 Provera nivoa ulja (sl. 22)

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

1. Pokrenite motor i pustite ga da se kratko zagreje.
2. Ođvrnite mernu šipku za ulje (9) okretanjem ulevo i obrišite je čistom krpom* koja ne ostavlja dlačice.
3. Ponovo umetnite mernu šipku za ulje (9) i proverite nivo ulja, bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (9).
4. Ođvrnite mernu šipku za ulje (9) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da bude između dve oznake na mernoj šipki za ulje (9).
5. Zatim ponovo zavrните mernu šipku za ulje (9).

12.6 Zamena motornog ulja (sl. 22, 23)

Zamenu ulja treba svake godine pre početka sezone vršiti pri radnoj temperaturi motora.

Koristite isključivo 4-taktno motorno ulje (10W 30 / SAE 30).

1. Postavite prihvatnu posudu* ispod zavrtnja za ispuštanje ulja (9a).
2. Uklonite zavrtnj za ispuštanje ulja (9a) i mernu šipku za ulje (9).
3. Blago nagnite proizvod prema napred i pustite da svo ulje istekne.
4. Ponovo montirajte zavrtnj za ispuštanje ulja (9a).
5. Sipajte maksimalno 0,6 litara svežeg ulja u otvor za dolivanje ulja, u tu svrhu koristite levak*.
6. Ponovo zavrните mernu šipku za ulje (9) i pustite proizvod da kratko radi.
7. Zatim još jednom kontrolišite nivo ulja kao što je napisano u 12.5.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Ulje*, svećice za paljenje*, klinasti remen*, valjak sa noževima*

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13. Skladištenje

Priprema za skladištenje proizvoda Upozorenje: Ne uklanjajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili pri pušenju. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

1. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje benzina.
2. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostali benzin ne potroši.
⚠ UPOZORENJE: Nemojte nikad da skladištite proizvod sa benzinom u rezervoaru unutar zgrade u kojoj isparenja benzina mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicama!
3. Zamenite ulje posle svake sezone. Da biste to uradili, ispusite staro motorno ulje iz toplog motora i dopunite ga novim.
4. Uklonite svećicu za paljenje sa glave cilindra. Pomoću kantice za ulje sipajte oko 20 ml ulja u cilindar. Polako povucite ručicu startera tako da ulje zaštiti cilindar iznutra. Ponovo zavrните svećicu za paljenje.
5. Očistite rashladne lamele cilindra i kućište.
6. Očistite ceo proizvod da biste zaštitili lak.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

Priprema proizvoda za transport

1. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje benzina.
2. Pustite motor da radi sve dok se preostali benzin ne potroši.
3. Ispraznite motorno ulje toplog motora.
4. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
5. Očistite rashladne lamele cilindra i kućište.
6. Po potrebi demontirajte pomične profile. Vodite računa da se sajle ne prelome.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

15. Pomoč za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Poluga za kočenje motorom nije pritisnuta	Pritisnuti polugu za kočenje motorom
	Neispravna svećica za paljenje	Zameniti svećicu za paljenje
	Rezervoar za gorivo je prazan	Punjenje gorivom
	Slavina za benzin zatvorena	Otvorite benzinski ventil
Snaga motora opada	Suviše tvrdo tlo	Ispraviti dubinu vertikulacije
	Kućište vertikulatora je zapušeno	Očistiti kućište
	Nož je jako pohaban	Zameniti nož
	Prečistač za vazduh zaprljan	Očistiti prečistač za vazduh
Nečisto vertikulirano	Pohaban nož	Zameniti nož
	Pogrešna dubina vertikulacije	Ispraviti dubinu vertikulacije
Motor radi, valjak sa noževima se ne okreće	Kaiš je pokidan	odneti na proveru u servisnu radionicu
	Kaiš je labav	Dotegnuti kaiš

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Dikkat! Devreye almadan önce işletim kılavuzunu okuyun.
	Üçüncü şahısları (kişiler ve hayvanla) tehlikeli bölgeden uzak tutun.
	Sıcak yüzeyler!
	Keskin çalışma takımları – Parmak veya ayak parmaklarınızı kesmeyin - Bakımdan önce buji konektörünü çekip çıkartın.
	Önemli. Egzoz gazı çok zehirlidir ve bu nedenle motoru havalandırılmayan alanlarda çalıştırmayın.
	Yağmurda tırmıklamayın/havalandırmayın!
	Koruyucu kulaklık ve göz koruması kullanın.
	DİKKAT! İşletim maddeleri alev alabilir ve patlayabilir - Yanma tehlikesi!
	İşletime almadan önce yağ ve yakıt doldurun.

	dB cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
	Yağ seviyesini kontrol edin.
	Benzin musluğu açık/kapalı
	Jikle açık/kapalı
	Mekanik motor freni
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	96
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-21).....	96
3.	Teslimat kapsamı (Res. 2).....	96
4.	Amacına uygun kullanım	97
5.	Genel güvenlik açıklamaları	97
6.	Teknik veriler.....	100
7.	Ambalajdan çıkarma.....	101
8.	Montaj	101
9.	İşletime almadan önce.....	101
10.	Kullanım	101
11.	Temizlik	102
12.	Bakım.....	102
13.	Depolama.....	104
14.	İmha ve yeniden değerlendirme	104
15.	Arıza giderme	105
16.	Uygunluk beyanı	110

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-21)

1. Kulp
2. Motor fren kolu

3. Alt itme kolu
4. Plastik yıldız somun
5. Toplama haznesi
6. Boşaltma klapesi
7. Kayışlı kapak
- 7a. Yıldız vidası
- 7b. İçten altı köşe civata
8. Tekerlekler
- 8a. Tekerlek başlıkları
- 8b. Yaka somunları
9. Yağ ölçüm çubuğu
- 9a. Yağ boşaltma vidası
10. Çalışma yükseklği ayarı
11. Depo kapağı
12. Hava filtresi kapağı
- 12a. Kelebek somun
13. Çekme ipli marş
14. Gergi makarası
- 14a. Emniyet somunu
- 14b. V kayış
15. Ana şalter
16. Benzin musluğu
17. Jikle kolu
18. Somun
- 18a. Kontra somunu
19. Buji konektörü
- 19a. Buji

- A. Kablo klemensi
- B. Kablo çekme tutucusu
- C. Saplama vida
- D. Emniyet somunu
- E. Dört köşeli boyunlu civata M8x30
- F. Düz başlı vida M8x45
- G. Rondela

3. Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
3	2x	Alt itme kolu
4	4x	Plastik yıldız somun
5	1x	Toplama haznesi
8	4x	Tekerlekler
8 a	4x	Tekerlek başlığı
A	1x	Kablo klemensi
B	1x	Kablo çekme tutucusu
C	2x	Saplama vida

D	2x	Emniyet somunu
E	2x	Dört köşeli boyunlu civata M8x30
F	2x	Düz başlı vida M8x45
G	4x	Rondela
	1x	Kullanma kılavuzu
	1x	Benzinli tırmıklayıcı

4. Amacına uygun kullanım

Ürün tırmıklayıcı olarak kullanılır. Tırmıklama silindiri ile yosun ve otlar kökleri ile birlikte topraktan çıkarılır ve zemin havalandırılır. Bu şekilde çim, besin maddelerini daha iyi alabilir ve temizlenir. Çimin ilkbaharda (Nisan) ve sonbaharda (Ekim) havalandırılmasını önermekteyiz.

Tırmıklayıcı ev ve bahçeye özel kullanım için uygundur.

Tırmıklayıcı, yıllık kullanımı 10 saati aşmayan ve çoğunlukla çim ve çim alanlarının bakımı için ancak kamuya açık alanların, parkların, spor sahalarının veya tarım ve ormancılık bakımı için uygun olmayan, özel ev ve bahçelerde kullanılması öngörülmüştür.

Tırmıklayıcının usulüne uygun kullanılması için üretici tarafından eklenen kullanıma kılavuzuna uyulmalıdır. Kullanma kılavuzu, işletim, bakım ve onarım koşullarını da içermektedir.

⚠ Uyarı! Kullanıcı için bedensel tehlike teşkil etmesi nedeniyle tırmıklayıcı dal ve çit bölümlerinin kesilmesi için kullanılmamalıdır. Ayrıca tırmıklayıcı örn. köstebek yuvası gibi zemin çıkıntılarını düzleştirmek için motor çapası olarak kullanılması yasaktır.

Güvenlik nedeniyle tırmıklayıcı, üreticiden özellikle izin verilmediği sürece başka çalışma aletleri ve herhangi bir alet seti için tahrik ünitesi olarak kullanılamaz.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ Uyarı

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Genel güvenlik düzenlemeleri

Ürününüzü tanıyın.

Kullanıcı el kitabı ve makine üzerindeki işaretler okunmalı ve anlaşılmalıdır.

Makinenin nasıl ve hangi amaçlarla kullanıldığını öğrenin. Makinenin potansiyel tehlikeleri hakkında bilgi edinin.

Makineyi nasıl kumanda edeceğinizi ve usulüne uygun şekilde kullanacağınızı öğrenin. Makinenin ve kumandaların nasıl hızlı bir şekilde durdurulabileceğini veya kapatılacağını öğrenin.

Makineyle birlikte ayrı olarak verilen kullanıcı el kitabındaki tüm talimatları ve güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın. Motorun nasıl çalıştırılacağını ve bakımının nasıl yapılacağını ve kaza sonucu yaralanmaların ve/veya maddi hasarların nasıl önleyeceğinizi tam olarak bilmiyorsanız makineyi kullanmaya çalışmayın.

Çalışma yerinde güvenlik

Motoru asla kapalı veya dar alanlarda çalıştırmayın. Egzoz gazları tehlikelidir ve kokusuz ve zehirli bir gaz olan karbonmonoksit içerir.

Bu üniteyi sadece iyi havalandırılan bir açık alanda kullanın.

Yeterli görünürlük veya ışık yoksa makineyi asla kullanmayın. Makineyi asla dik yamaçlarda kullanmayın. Her zaman zemine yatay olarak çalışın, asla yukarıdan aşağıya doğru çalışmayın.

İnsanların güvenliği

1. Makineyi asla uyuşturucu, alkol veya makineyi düzgün kullanma yeteneğinizi etkileyebilecek diğer ilaçların etkisi altındayken kullanmayın.
2. Uygun kıyafetler giyin. Uzun pantolon, çizme ve eldiven giyin. Bol giysiler, şortlar giymeyin veya herhangi bir takı takmayın. Uzun saçları omuz uzunluğunda bağlayın. Saçları, giysileri ve eldivenleri daima hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
3. Koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruması kullanın.
4. Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
5. Çalıştırmadan önce makineyi kontrol edin. Korum tertibatlarını çıkarmayın ve iyi durumda tutun. Tüm somunların, civataların vb. sıkı olduğundan emin olun.
6. Onarılması gerekiyorsa veya mekaniği hasar görmüşse makineyi asla çalıştırmayın.
7. Makineyi kullanmadan önce hasarlı, eksik veya çalışmayan parçaları değiştirin. Sızdırmazlık bakımından kontrol edin. Makine için güvenli çalışma koşullarını koruyun.
8. Korum tertibatlarını asla manipüle etmeyin. İşlevselliklerini düzenli olarak kontrol edin.
9. Makine, motor şalteri ile açılmıyor veya kapatılmıyorsa kullanılmamalıdır. Motor şalteriyle kontrol edilemeyen benzinli makineler tehlikelidir ve değiştirilmelidir.
10. Çalıştırmadan önce, anahtar veya somun anahtarının makineden çıkarılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin. Dönen bir parça üzerinde bırakılan bir anahtar veya somun anahtarı yaralanmalara neden olabilir.
11. Makineyi kullanırken dikkatli olun ve sağlıklı davranın.

12. Çok fazla öne eğilerek çalışmayın. Makineyi çıplak ayakla veya sandalet veya benzeri hafif ayakkabılar giyerek çalıştırmayın. Ayaklarınızı koruyan ve kaygan yüzeylerde tutuşunuzu iyileştiren koruyucu ayakkabıları giyin.
13. Her zaman sağlam bir duruş ve denge sağlayın. Makine bu sayede beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilebilir.
14. İstem dışı çalıştırmadan kaçının. Makineyi taşımadan veya ünite üzerinde bakım veya onarım çalışmaları yapmadan önce motorun kapalı olduğundan emin olun. Motor çalışırken makinenin taşınması veya makine üzerinde bakım ya da onarım çalışmaları yapılması kazalara yol açabilir.
15. Makinenin kullandığı araziye kontrol edin ve taşları, sopaları, telleri, kemikleri veya diğer kapılıp, fırlatılabilecek yabancı nesneleri kaldırın.
16. Arkaya doğru boşaltmaya ve açık arka tekerleklerle sahip cihazlar toplama tertibatı olmadan çalıştırılırsa, tam koruyucu gözlük takılmalıdır.
17. Yanmalı motoru tehlikeli karbonmonoksidin birikebileceği kapalı alanlarda çalıştırmayın.

Yakıtlarla çalışırken güvenlik

⚠ UYARI: Benzin daima yüksek seviyede alevlenebilir!

1. Yakıt son derece yanıcıdır ve tutuşturulduğunda buharları patlayabilir. Yakıt kullanırken ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için uygun önlemleri alın.
2. Depoyu doldururken veya boşaltırken temiz, iyi havalandırılan bir dış mekanda kalın ve onaylı bir yakıt toplama kabı kullanın. Sigara içmeyin. Üniteyi doldururken veya çalıştırırken, alanın yakınında kıvılcım, açık alev veya diğer tutuşturma kaynaklarından kaçının. Hiçbir koşulda deponuzu kapalı alanda doldurmamalısınız.
3. Kıvılcım veya parlamayı önlemek için takımlar gibi topraklanmış, iletken nesneleri korumasız, gerilim taşıyan elektrikli parçalardan ve bağlantılardan uzak tutun. Dumanları veya buharları tutuşturabilirler.
4. Depoyu doldurmadan önce mutlaka motoru kapatın ve soğumasını bekleyin. Motor çalışırken veya sıcakken asla yakıt deposu kapağını açmayın veya yakıt eklemeyin. Yakıt sisteminde sızıntı varsa makineyi çalıştırmayın.
5. Deponun içindeki basıncı boşaltmak için tank kapağını hafifçe açın.
6. Depoyu aşırı doldurmayın (motorun ürettiği ısı nedeniyle yakıtın genleşmesi durumunda yer açmak için, dolum ağzından yaklaşık 1,5 cm aşağıya kadar).

7. Depo ve kap kapaklarını sıkıca kapatın ve dökülen yakıtı silin. Depo kapağı takılı değilken üniteyi asla çalıştırmayın.
8. Yakıt dökülmesi durumunda ateşleme kaynaklarını uzaklaştırın. Yakıt dökülmüşse motoru çalıştırmayı denemeyin. Bunun yerine makineyi bölgeden uzaklaştırın ve yakıt buharları dağılına kadar her türlü tutuşturma kaynağından uzak durun.
9. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış ve onaylanmış kaplarda saklayın.
10. Yakıtı serin, iyi havalandırılan bir yerde, kıvılcımlardan, açık alevlerden veya diğer tutuşturma kaynaklarından uzakta saklayın.
11. Yakıtı veya yakıt deposu bulunan makineyi, buharların kıvılcım, açık alev veya su ısıtıcıları, fırınlar, kurutucular veya benzeri diğer tutuşturma kaynaklarıyla temas edebileceği bir binada asla saklamayın. Motoru depolamadan almadan önce soğumasını bekleyin.
12. Benzinin taşması durumunda motor çalıştırılmaya çalışılmamalıdır. Bunun yerine makine üzerine benzin dökülmüş yüzeyden uzaklaştırılmalıdır. Benzin buharları uçuşana kadar herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
13. Güvenlik nedeniyle hasar görmesi durumunda benzin deposu ve diğer depo kapakları değiştirilmelidir.

Makinenin kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler

1. Motor çalışırken makineyi kaldırmayın veya taşımayın. Çim dışındaki alanlardan geçerken ve makineyi çalışma alanına götürüp getirirken çalışma takımlarını durdurun.
2. Makineyi zorlayarak kullanmayın. Kullanımınız için doğru makineyi kullanın. Doğru makine işi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapacaktır.
3. Motor devir sayısı regülatörü ayarlarını değiştirmeyin veya motoru çok yüksek devir sayısında çalıştırmayın. Devir sayısı regülatörü, motor için güvenli olan maksimum çalışma devir sayısını kumanda eder.
4. Zemin işlenmemişse motoru yüksek hızda çalıştırmayın.
5. Asla el veya ayaklarınızı dönen parçalara veya altlarına yaklaştırmayın. Daima dışarı atma deliğinden uzak durun.
6. Sıcak yakıt, yağ, baca gazları ve sıcak yüzeylerle temastan kaçın. Motora veya susturucuya dokunmayın. Bu parçalar çalışma sırasında aşırı ısınır. Ünite kapatıldıktan sonra da kısa bir süre sıcak kalırlar. Bakım çalışmaları veya ayarlamalar yapmadan önce motorun soğumasını bekleyin.
7. Makine olağan dışı sesler çıkarırsa veya anormal şekilde titreşirse, motoru derhal kapatın, ateşleme kablosunu ayırın ve nedenini bulun. Olağan dışı sesler veya titreşimler her zaman bir uyarı işaretidir.
8. Sadece üretici tarafından onaylanan bağlantıları ve aksesuarları kullanın. Bu yönetmeliğe uyulmaması kişisel yaralanmalara neden olabilir.
9. Makinenin bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanıp hizalanmadığını veya tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin. Parçalarda kırılma olup olmadığını veya makinenin çalışmasını etkileyebilecek başka bir durum olup olmadığını kontrol edin. Makine hasarlıysa, kullanmadan önce tamir ettirin. Birçok kazanın nedeni yetersiz bakım yapılan donanımlardır.
10. Yangın tehlikesi riskini azaltmak için motoru ve susturucuyu otlardan, yapraklardan, aşırı gresten veya karbon birikiminden arındırın.
11. Kesici takımları keskin ve temiz tutun. Keskin kesici kenarlara sahip, bakımı düzgün yapılmış kesici takımların sıkışma olasılığı daha düşüktür ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.
12. Üniteyi asla su veya başka bir sıvı ile ıslatmayın veya püskürtmeyin. Direksiyonu kuru, temiz ve birikintilerden temizlenmiş olarak tutun. Her kullanımdan sonra temizleyin.
13. Çevreyi korumak için yakıt, yağ vb. maddelerin uygun şekilde atılmasıyla ilgili yasa ve yönetmeliklere uyun.
14. Makineyi kullanmadığınız zamanlarda çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve makineyi veya bu talimatları bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Makine, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
15. Hasarlı susturucular değiştirilmelidir.
16. Kullanmadan önce, çalışma takımlarının ve civataların aşınmış veya hasarlı olup olmadığını her zaman gözle kontrol edin. Dengesizliği önlemek için, aşınmış veya hasarlı çalışma aletleri ve civatalar yalnızca setler halinde değiştirilebilir. Makine ile sadece gün ışığında veya iyi bir yapay aydınlatma ile çalışın.
17. Mümkünse, makineyi ıslak çim üzerinde kullanmaktan kaçının veya kaymayı önlemek için özellikle dikkatli olun.
18. Makineyi sadece adım atma hızında kullanın.
19. Yokuşa çapraz biçimde biçin, asla yokuş yukarı veya aşağı çalışmayın.
20. Yokuşta sürüş yönünü değiştirdiğinizde özellikle dikkat edin.
21. Çok dik yokuşlarda çalışmayın.

22. Makineyi döndürdüğünüzde veya kendinize doğru çektiğinizde özellikle dikkat edin.
23. Makineyi asla hasarlı veya koruyucu tertibatlar olmadan, örneğin çarpma plakaları ve/veya toplama donanımı olmadan kullanmayın.
24. Motoru çalıştırmadan önce tüm çalışma takımlarını ve tahrikleri devreden çıkarın.
25. Marş şalterini üreticinin talimatlarına uygun olarak dikkatli bir şekilde çalıştırın veya devreye alın. Ayaklarınızın çalışma takımlarına yeterli mesafede olduğundan emin olun.
26. Motor çalıştırıldığında makine, kaldırılması gereken durum hariç, devrilmemelidir. Bu durumda makineyi sadece gerektiği kadar ve sadece kullanicıdan uzak olan tarafı kaldırın.
27. Çim dışarı atma kanalının önünde durduğunuzda motoru çalıştırmayın.
28. Motor çalışmadığında gaz kelebeği valfini kapatın; motorda benzin musluğu varsa, zemini havalandırdıktan veya tırmıklama işleminden sonra kapatın.
29. Motoru kapatın, buji konnektörünü çıkarın ve akü ile çalışan makinelerde kontak anahtarını çıkarın:
 - makineyi terk ettiğinizde
 - depoyu doldurmadan önce
30. Motoru kapatın, buji konnektörünü çıkarın ve akü ile çalışan makinelerde kontak anahtarını çıkarın:
 - Blokajları çözmeden veya dışarı atma kanalında tıkanıkları gidermeden önce,
 - Makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya makinede işlemler yapmadan önce,
 - Yabancı bir cisme çarpıldığında. Makinede hasar olup olmadığını kontrol edin ve makineyi yeniden çalıştırmadan ve makineyle çalışmadan önce gerekli onarımları yapın,
 - makine anormal şekilde titremeye başlarsa (derhal kontrol edin)

Bakım talimatları

Makineyi temizlemeden, onarmadan, incelemeyen veya ayarlamadan önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların durdurulduğundan emin olun.

Buji kablosunu ayırın ve yanlışlıkla çalıştırmayı önlemek için kabloyu bujiden uzağa konumlandırın.

Makinenin bakımını sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak uzman personele yaptırın. Bu sayede makinenin güvenliğinin korunması sağlanır.

6. Teknik veriler

Motor tipi	1 silindirli; 4 zamanlı
Silindir hacmi	212 cm ³
Maks. motor gücü	4,1 kW/5,5 HP
Çalışma devir sayısı	3400 min ⁻¹
Yakıt	Kurşunsuz benzin
Depo içeriği	3,6 l
CO ² emisyonu	289,55 g/kWh
Motor yağı	10W 30 / SAE 30
Buji	F7RTC
Depo içeriği/yağ	0,6 l
Derinlik ayarı	+10 / -12
Çalışma genişliği	400 mm
Bıçak sayısı	15
Bıçaklar Ø	165
Toplama haznesi içeriği	40 l
Ağırlık	28 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

İlgili standartlara göre ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi:

Ses basıncı L_{pA}	= 78,6 dB
Ses gücü L_{wA}	= 100,5 dB
Ölçüm belirsizliği K_{pA}	= 1,9 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

Titreşim:

Titreşim A_{hv} (sol/sağ)	= 8,38 m/s ²
Ölçüm belirsizliği K_{pA}	= 1,5 m/s ²

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz ürünler kullanın.
- Ürüne düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi ürüne uyarlayın.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin.
- Ürünü gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde ürünü kapatın.
- Eldiven kullanın.

7. Ambalajdan çıkarma

⚠ DİKKAT!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

8. Montaj

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin!

Gerekli takım:

- 2x açık ağızlı anahtar SW13*

*=Teslimat kapsamına dahil değildir!

8.1 Tekerleklerin (8) ve tekerlek başlıklarının (8a) montajı (Res. 19)

1. Önceden monte edilmiş yaka somununu (8b) açık ağızlı bir anahtar SW13* ile gevşetin.
2. Tekerleği (8) tekerlek göbeğine takın.
3. Açık ağızlı bir anahtar SW13* ile yaka somununu (8b) tekerlek göbeğine tekrar takın.
4. Tekerlek başlığını (8a) tekerleğin (8) üzerine yerleştirin ve tüm klipsler yerine oturana kadar eşit şekilde bastırın.
5. İşlemi tüm tekerlekler (8) için tekrarlayın.

8.2 Alt (3) ve üst kılavuz rayın montajı (Res. 3 - 9)

1. Alt itme kolunu (3) Res. 3 + 4'te gösterildiği gibi takın. Alt itme kolunu (3) civata (C) ve emniyet somunu (D) ve dört köşeli boyunlu civata (E), rondela (G) ve plastik yıldız somun (4) ile iki açık ağızlı anahtar SW13 kullanarak sabitleyin.
2. İşlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

3. Üst itme kolunu alt itme kollarına (3) bağlayın. Bunun için iki plastik yıldız somunu (4) düz başlı vidalar (F) ve rondelalarla (G) birlikte kullanın. Sağ tarafta, rondelayı (G) ve plastik yıldız somunu (4) takmadan önce kablo çekme tutucusunu (B) düz başlı vidanın (F) üzerine yerleştirin.
4. Kablo kelepçesini (A) kullanarak kabloyu alt itme koluna (3) sabitleyin. (Res. 8 + 9)

9. İşletime almadan önce

9.1 Toplama haznesinin (5) montajı (Res. 10 - 11)

1. Boşaltma klapesini (6) kaldırın.
2. Toplama haznesini (5) cihaza üstten asın.

9.2 Çalışma yüksekliği ayarı (10) (Res. 12)

1. Çalışma yüksekliği ayar kolunu (10) kavrayın ve hafifçe dışarı doğru çekin.
2. Altı çalışma yüksekliğinden birini ayarlamak için kolu istenen yönde hareket ettirin.
3. Çalışma yüksekliğini sabitlemek için kolu istenen konumda bırakın.

10. Kullanım

⚠ Dikkat!

Motor yağsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Motordaki yağ seviyesi her çalışma öncesinde kontrol edilmelidir.

Ürünün çalıştırılması (Res. 13, 14)

Motorun istem dışı çalışmasını önlemek için, çalışma sırasında her zaman etkinleştirilmesi gereken bir motor freni ile donatılmıştır, aksi takdirde motor duracaktır.

Dikkat: Motor freni kolu (2) serbest bırakıldığında, kol başlangıç konumuna dönmeli ve motor durur. Eğer durum böyle değilse, ürün kullanılmamalıdır.

1. Ana şalteri (15) "ON" konumuna getirin ve ardından benzin musluğunu (16) açın. Bunu yapmak için benzin musluğunu "ON" konumuna getirin.
2. Jikle kolunu (17) "Jikle" konumuna getirin. Bilgi: Sıcak bir motoru yeniden çalıştırırken jikle genellikle gerekli değildir.
3. Motor fren kolunu (2) çalıştırın ve motor çalışana kadar kablolu marş motorunu (13) sıkıca çekin.
4. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin ve ardından jikle kolunu (17) "RUN" konumuna getirin.

Dikkat: Çalıştırmak için hızlıca çekmeden önce çekme teli marş motorunu (13) ilk direnç hissedilene kadar daima yavaşça çekin. Çalıştırdıktan sonra çekme teli marş motorunun (13) geri dönmesine izin vermeyin

Dikkat: Tırmıklama silindiri çalıştırıldığında bıçak döner.

Dikkat! Motor hala çalıştığında asla boşaltma klapesini (6) açmayın. Dönen silindir yaralanmalara sebep olabilir. Boşaltma klapesi (6) daima itina ile sabitleyin.

Kılavuz rayları ile sağlanan, gövde ve kullanıcı arasındaki güvenlik mesafesine daima uyulmalıdır. Bayır ve eğimli yerlerde çalışma ve sürüş yönü değişikliklerinde özellikle dikkatli olunmalıdır. Zeminde sağlam duruşa dikkat edin, kaymaz tabanlı sıkı ayakkabılar ve uzun pantolon giyin. Daima eğime çapraz çalışın.

Güvenlik nedeniyle eğimi 15 dereceyi aşan bayırlarda ürün ile çalışmak yasaktır. Geriye doğru hareket ve ürünün geri çekilmesinde özellikle dikkat edin, takılma tehlikesi!

Tırmıklama

Tırmıklama sırasında, çim yüzeyi ve çim dikışı tırmıklama bıçağı kullanılarak kazınır. Bu sayede yosun, malç ve yabancı otlar temizlenir ve üstteki ince kökler kesilir. Bu sayede hava, ışık, su ve besin maddeleri çim köklerine daha kolay ulaşır ve çim daha iyi ve daha kalın büyür. İnce köklerin kesilmesi çimin büyümesini de teşvik eder. Bu da çimin dayanıklılığını artırır. Tırmıklama yılda en fazla iki kez yapılmalıdır. İdeal olarak Nisan/Mayıs ve/veya Eylül/Ekim aylarında.

Daha da iyi bir sonuç elde etmek için tırmıklamadan sonra çimleri gübreleyin ve sulayın.

Doğru çalışma ile ilgili bilgiler

- Tırmıklama sırasında üst üste gelecek bir çalışma şekli önerilir. Temiz bir ürün görüntüsü elde etmek için ürün mümkün olduğunca düz şeritler halinde sürün. Tırmıklanmayan yerlerin oluşmaması için bu şeritler daima birkaç santim üst üste gelmelidir. Önce uzunlamasına yönde, ardından ikinci adımda enine yönde tırmıklayarak bir dama tahtası deseni oluşturun.
- Çalışma sırasında çim kalıntıları kalmaya başladığında toplama haznesi boşaltılmalıdır. Dikkat! Toplama haznesini çıkartılmadan önce motoru dururdun ve silindirin durmasını bekleyin!

- Tırmıklama işleminden sonra, çimin olmadığı veya az olduğu alanları yeniden ekin.
- Toplama haznesini (5), çıkarmak için boşaltma klapesini (6) elle kaldırın ve diğer elle toplama haznesini (5) alın! İşleme sıklığı çimin büyümesine ve zeminin sertliğine bağlıdır.
- Ürün gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve toprak ile çim kalıntılarını mutlaka çıkarın. Kalıntılar çalıştırma işlemini zorlaştırır, kaliteyi olumsuz etkiler. Bayırlarda şerit bayıra çapraz olmalıdır. Silindirde herhangi bir kontrolü yapılmadan önce motoru durdurun.

Dikkat! Silindir motor kapatıldıktan sonra birkaç saniye daha dönmeye devam eder. Asla silindiri durdurmayı çalışmayın. Hareket halindeki silindir herhangi bir nesneye vurduğunda ürünü durdurun ve silindir tamamen durana kadar bekleyin. Ardından silindirin durumunu kontrol edin. Hasarlı olması durumunda değiştirilmelidir.

11. Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.
- Yangın tehlikesini önlemek için motoru, egzozu, batarya kutusu ve yakıt deposu çevresini çim, saman, yosun, yaprak veya sızan gresten arındırın.

12. Bakım

⚠Uyarı

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Kaza tehlikesi mevcuttur! Bakım ve temizlik çalışmalarını daima motor kapalıyken gerçekleştirin. Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Tüm bakım ve temizlik işlemlerinden önce ürünü soğumaya bırakın. Motor elemanları sıcak. Yaralanma ve yanma tehlikesi mevcuttur!

Gerekli takım:

- Açık ağızlı anahtar SW13*
- Açık ağızlı anahtar SW20*
- Alyan anahtarı 5 mm*

- Yıldız tornavida*
- Buji anahtarı*
- Bakır tel fırça*
- Toplama deposu*
- Huni*
- Kumaş*

*=Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

- Aşınmış ve hasarlı bir bıçak silindiri yetkili uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Tüm tespitleme elemanlarının (cıvata, pim vs.) tırmıklayıcı ile güvenli şekilde çalışacak biçimde sıkılmış olmasını sağlayın.
- Tırmıklayıcıyı kuru bir yerde depolayın.
- Uzun bir kullanım ömrü için tekerlekler ve akslar temizlenmeli ve ardından yağlanmalıdır.
- Tırmıklayıcının düzenli bakımı dayanıklılığını ve performansını korumanın yanı sıra, çimin itina ve kolayca tırmıklanmasını sağlar.
- Sezon sonunda tırmıklayıcıyı genel bir kontrole tabi tutun ve birikmiş kalıntıları temizleyin. Her sezon öncesinde tırmıklayıcı durumunu mutlaka kontrol edin. Onarımlarda müşteri hizmetlerimize başvurun.
- Düzenli olarak toplama tertibatını aşınma veya hasarlı parçalara dair kontrol edin.
- Ürünü düzenli olarak kontrol edin ve önlem olarak aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.
- Yakıt boşaltılacaksa bu işlem açık havada gerçekleştirilmelidir. Boşaltılan yakıt, yakıt için özel bir kapta saklanmalı veya özel bir dikkatle bertaraf edilmelidir.

12.1 Motor freninin ayarlanması (Şek. 21)

1. Kontra somunu (18a) sökün.
2. Motor frenini daha sıkı veya daha gevşek ayarlamak istediğinize bağlı olarak somunu (18) istediğiniz yönde çevirin.
3. Kontra somunu (18a) tekrar sıkın.

12.2 V kayışının (14b) gerilmesi (Res. 20)

1. Kayışlı kapaktaki (7) iki yıldız vidayı (7a) gevşetin. Bunun için bir yıldız tornavida* kullanın.
2. İçten altı köşe cıvata (7b) 5 mm alyan anahtarı* ile gevşetin.
3. Kayışlı kapağı (7) çıkarın.
4. Açık ağızlı bir anahtar SW 13* kullanarak emniyet somununu (14a) gevşetin.
5. V-kayışını (14b) sıkamak için gergi makarasını (14) dışarı doğru kaydırın.
6. Gergi makarasını (14) yerinde tutun ve emniyet somununu (14a) tekrar sıkın.

7. Kayışlı kapağı (7) tekrar monte edin.

12.3 Hava filtresinin bakımı (Res. 15, 16)

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur. Hava filtresi her 50 işletim saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir. Hava çok tozlu olduğunda hava filtresi daha sık kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağındaki (12a) kelebek somunu (12) gevşetin.
2. Filtreyi çıkarın.
3. Hava filtresini vurarak ya da basınçlı hava ile temizleyin.
4. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

Dikkat: Hava filtresini asla benzin veya yanabilir çözelti maddelerle temizlemeyin.

12.4 Buji (19a) bakımı/değişimi (Res. 17, 18)

Bujiyi (19a) ilk kez 10 işletim saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça* ile temizleyin. Ardından bujiye 50 işletim saatinde bir bakım yapın.

1. Buji konnektörünü (19) çevirerek çıkarın.
2. Bujiyi (19a) bir buji anahtarı* ile çıkarın.
3. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

12.5 Yağ seviyesinin kontrol edilmesi (Res. 22)

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

1. Motoru çalıştırın ve kısa bir süre ısınmasını bekleyin.
2. Yağ ölçüm çubuğunu (9) sola döndürerek çıkarın ve temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla* silin.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (9) tekrar takın ve yağ ölçüm çubuğunu (9) tekrar sıkıca vidalamadan yağ seviyesini kontrol edin.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (9) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğunun (9) iki işareti arasında olmalıdır.
5. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (9) tekrar vidalayın.

12.6 Motor yağının değiştirilmesi (Res. 22, 23)

Yağ değişimi yılda bir kez sezon başlamadan önce motor çalışma sıcaklığındaiken yapılmalıdır.

Sadece 4 zamanlı motor yağı kullanın

(10W 30 / SAE 30).

1. Yağ boşaltma vidasının (9a) altına bir toplama deposu* yerleştirin.
2. Yağ boşaltma vidasını (9a) ve yağ ölçüm çubuğunu (9) sökün.

3. Ürünü hafifçe öne doğru eğin ve tüm yağın boşalmasını sağlayın.
4. Yağ boşaltma vidasını (9a) tekrar takın.
5. Yağ doldurma deliğine maksimum 0,6 litre taze yağ doldurun. Bunun için bir huni* kullanın.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (9) tekrar takın ve ürünün kısa bir süre çalıştırın.
7. Ardından 12,5'te açıklandığı gibi yağ seviyesini tekrar kontrol edin.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Yağ*, buji*, V kayışı*, bıçak silindiri*

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13. Depolama

Ürünü depolama için hazırlama Uyarı bilgisi: Benzini kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içeren boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

1. Benzin deposunu benzin emiş pompası ile boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motoru kalan benzin tükenene kadar çalışmaya bırakın.
⚠ UYARI: Ürünü asla deposunda benzinle, benzin buharlarının açık ateş veya kıvılcımla temas edebileceği bir bina içinde bulundurmayın!
3. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın. Bunun için eski motor yağını sıcak motordan çıkarın ve yeni motor yağı doldurun.
4. Bujiyi silindir kafasından çıkarın. Silindire bir yağdanlıkla yakl. 20 ml yağ doldurun. Yağ silindirin içini koruyacak şekilde marş tutamağını yavaşça çekin. Bujiyi yeniden takın.
5. Silindirin soğutma kanatlarını ve gövdesini temizleyin.
6. Boyayı korumak için tüm ürünü temizleyin.
7. Ürünü iyi havalandan bir yerde depolayın.

Ürünün taşıma için hazırlanması

1. Benzin deposunu benzin emiş pompası ile boşaltın.

2. Kalan benzin tükenene kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Motor yağını sıcak motordan boşaltın.
4. Buji konektörünü bujiden çekin.
5. Silindirin soğutma kanatlarını ve gövdesini temizleyin.
6. Gerekirse itme kolunu sökün. Çekme iplerinin bükülmediğinden emin olun.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

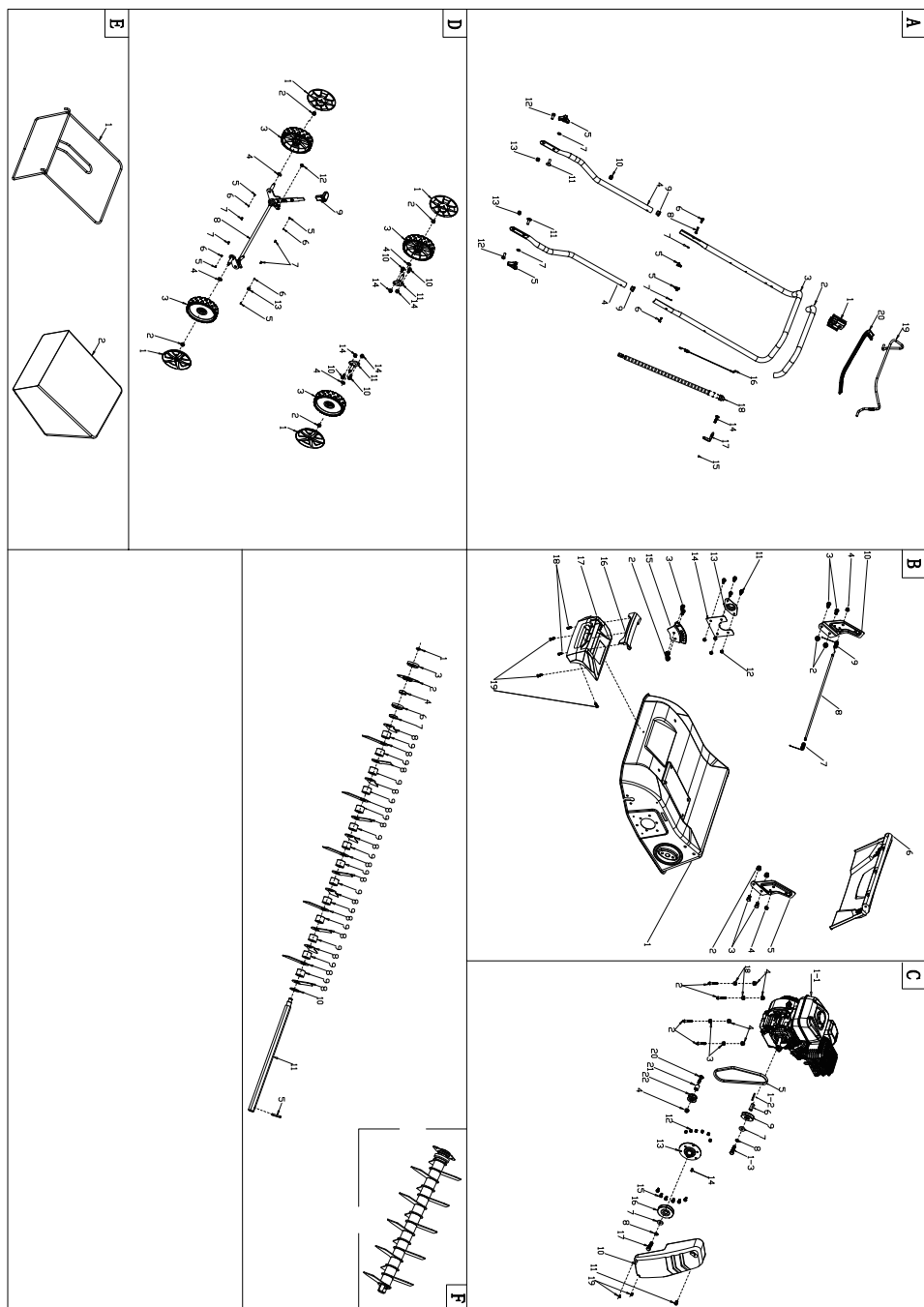
Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

15. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Motor fren kolu basılı değil	Motor fren koluna basın
	Buji arızalı	Bujiyi yenileyin
	Yakıt deposu boş	Yakıt doldurun
	Benzin musluğu kapalı	Benzin musluğu açık
Motor performansı azalıyor	Zemin çok sert	Tırmıklama derinliğini düzeltin
	Tırmıklayıcı haznesi tıkalı	Gövdeyi temizleyin
	Bıçak çok aşınmış	Bıçakları değiştirin
	Hava filtresi kirli	Hava filtresini temizleyin
Tırmıklama düzenli değil	Bıçak aşınmış	Bıçakları değiştirin
	Yanlış tırmıklama derinliği	Tırmıklama derinliğini düzeltin
Motor çalışıyor, bıçak silindiri dönmüyor	Kayış kopmuş	Müşteri hizmetleri servisi tarafından kontrol ettirin
	Kayış gevşek	Kayışı yeniden gerdirin

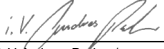
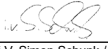


Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformit�tserkl�rung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant � limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilit�, que le produit d�crit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformit� UE Traduzione della dichiarazione di conformit� originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilit� che il prodotto qui descritto � conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradu��o da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aquí descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente � restri��o da utilização de determinadas subst�ncias perigosas em equipamentos elétricos e eletr�nicos. *
	Declaramos, � nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aquí descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohl�šení o shod� P�eklad origin�ln�ho prohl�šení o shod�		Zde popsan� p�edm�t prohl�sen� spl�uje p�edpisy sm�rnice 2011/65/EU Evropsk�ho parlamentu a Rady ze dne 8. �ervna 2011 pro omezen� pou�zav�n� určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických za�izenich. *
	Prohl�sujeme na svou v�t�nou �dov�dnost, že zde popsan� výrobek odpov�d� platn�m sm�rnici�m a normám.		Technick� podklady k dispozici u: **
SK	�U vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opisy�n predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/E� z 8. júna 2011 o obmedzen� pou�zivania určitých nebezpečných l�tkov v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastn� zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popisy�n výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technick� podklady sú k dispozicii na: **
HU	EU megfelel�s�gi nyilatkozat Az eredeti megfelel�s�gi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament �s Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben val� alkalmazásának korlátozásáról sz�l� 2011/65/E� irányelvének el�ir�sait. *
	Saját k�z�r�lagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szab�v�nyoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Term�k megnevez�se: Benzines gyps�zell�zt�t SC55P , BVK212-40	M�rka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Benzynowy wertykulator elektryczny SC55P , BVK212-40	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Benzinski vertikalator SC55P , BVK212-40	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Benzinski vrtikulator SC55P , BVK212-40	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektril- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: bensiniinivertikuteerija SC55P , BVK212-40	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Benzininis aeratorius SC55P , BVK212-40	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Benzīna skarifikators SC55P , BVK212-40	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikeltäckning: Bensindriven vertikalskärare SC55P , BVK212-40	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Älkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenro ***	Tuotenimike: Bensinikäyttöinen ilmaaja SC55P , BVK212-40	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Benzindrevet perforator SC55P , BVK212-40	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Bensindrevet river SC55P , BVK212-40	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Техническата документация се предоставя от: **		
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Бензинов култиватор SC55P, BVK212-40	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. *
	Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **		
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία προϊόντος: Βενζινοκίνητος εκχερσωτής SC55P, BVK212-40	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Documentație tehnică disponibilă la: **		
	Număr articol ***	Denumirea articolului: Afânător electric pe benzină SC55P, BVK212-40	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Tehnička dokumentacija dostupna kod: **		
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Benzinski vertikalator SC55P, BVK212-40	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Teknik belgeler şurada mevcuttur: **		
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Benzinli tirmiklayıcı SC55P, BVK212-40	Marka ****
	*** 5911904903 / 59119049969 / 39119029933 Serien Nr. : 0236-01001 - 0236-06000		**** SCHEPPACH WOODSTER

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 28.08.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = 100,5 dB guaranteed L_{WA} = 101 dB ☐ Annex V ☒ Annex VI Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 / 80686 MÜNCHEN Country : Germany Notified Body No.: 0036
	☒ 2016/1628/EU Emission No.: e9*2016/1628*2022/992SYA1/P*1109*01		
	EN 13684:2018; EN ISO 14982:2009		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.